



## Igra še ni končana

BOJAN BREZIGAR

Zgodovinsko nizka volilna udeležba, obenem pa veliko število belih glasovnic, je prvi podatek nedeljskih pokrajinskih volitev v Trstu. Med vzroki so verjetno naraščanje nezanimanja za politiko, skromna volilna kampanja, se predvsem pa dejstvo, da je Pokrajina očitno zelo nezanimiva ustanova in so ji torej volilci namenili primerno nezanimanje.

Drugi podatek, mimo katerega ni mogoče, je, da je vsedrjavno počutje vplivalo na odločitve tistih, ki so vendarle šli na volišče. Vtis, da Oljka ni v celoti kos sedanjemu trenutku, in izredna kampanja desnice proti Prodiu, pa tudi socialna struktura tržaškega prebivalstva, so nagnile politični kazalec volivcev v desno in desnici le za las ni uspelo zadeti v črno že v prvem krogu; njemu kandidatu je za izvolitev manjkalo le dober odstotek glasov.

To so prvi vtisi po objavi izidov nedeljskih volitev.

Ce pa te izide primerjamo z izidi na letošnjih političnih volitev, ugotovimo, da se zdalec ni tako slabo. Tri stranke desnice so imele v aprilu 53 odstotkov glasov, sedaj so jih zbrale štiri manj; obe stranki leve, tako SKP kot DSL, sta pridobili in, čeprav ne moreta slaviti velike zmage, je njuno zadovoljstvo upravičeno. Neprimerljivi so podatki Slovenske skupnosti v okviru zavezništva TS-2000, vendar je na osnovi izidov v posameznih okrožjih kaj lahko ugotoviti, da je SSK ohranila večji del svojih glasov, odpovedale pa so druge komponente v zavezništvu. Če bi hoteli z vidika Oljke oceniti rezultate, bi torej zelo stvarno rekli, da smo se bali mnogo slabših izidov.

Ceprav je razlika med obema kandidatoma zelo velika, je igra še popolnoma odprta. Sedaj je teden dni časa za dogovor o širšem zavezništvu, v drugem krogu pa bo marsikaj odvisno od volilne udeležbe. Skratka, desnica še ni zmagala in levice še ni izgubila, kajti o zmagovalcih in o poražencih bomo govorili čez dva tedna. Kaksen bo izid, pa je odvisno tudi od kandidature in od strank, od njihovih resnične zavzetosti in od volje po zmagi nad desnico, kar velja tudi za miljsko občino.

# Desnici največ glasov, ne pa absolutna večina

| Kandidat                                               | Stranka | Glasovi | Odstotki |
|--------------------------------------------------------|---------|---------|----------|
| Dennis Visioli                                         |         | 12.550  | 11,2     |
| Adele Pino Kreis<br>(skupno 27,6 %)                    |         | 3.225   | 2,9      |
|                                                        |         | 16.577  | 14,9     |
|                                                        |         | 5.706   | 5,1      |
|                                                        |         | 5.239   | 4,7      |
| Laura Tamburini                                        |         | 3.912   | 3,5      |
| Renzo Codarin<br>(skupno 48,9 %)                       |         | 4.974   | 4,5      |
|                                                        |         | 27.886  | 25,0     |
|                                                        |         | 21.593  | 19,4     |
| Mario Bussani                                          |         | 7.796   | 7,0      |
| Pier Paolo Della Valle                                 |         | 1.310   | 1,2      |
| Pietro Rosenwirth                                      |         | 705     | 0,6      |
| Adele Pino Kreis in Renzo Codarin v drugi krog volitev |         |         |          |

## V drugi krog Codarin in Pinova, v Miljah pa Rossetti in Dipiazza

TRST - Desnica je na nedeljskih pokrajinskih volitvah dobila največ glasov, njenemu predsedniškemu kandidatu Renzu Codarinu pa ni uspela zmaga v prvem krogu. Codarin se bo čez dva tedna v balotazi pomeril s predsedniško kandidatko levosredinske Oljke Adele Pino. Drugi krog bo tudi v Miljah, kjer se bosta 1. decembra za župansko mesto pomerila Roberto Dipiazza (desnica) in Giorgio Rossetti (Oljka).

Na pokrajinski ravni je prva stranka Nacionalno zavezništvo, ki je pridobilo glasove na račun Berlusconijske stranke in Liste za Trst. V sklopu levosredinske Oljke pa se vse bolj uveljavlja Demokratska stranka levice, viden padec pa so zabeležili zeleni in Ljudska stranka. Lista "Trst 2000", v kateri sodeluje tudi Slovenska skupnost, ni dosegla pričakovanega rezultata.

Slovenski kandidati za Pokrajino so se dobro uveljavili. Na listi "TS 2000" pripada prvih petih kandidatov Slovenski skupnosti, na listi DSL sta na prvem in drugem mestu Igor Gabrovec in Willy Mikac, med kandidati SKP se je Bruna Zorzini Spetic uvrstila takoj za predsedniškim kandidatom Dennisom Visiolijem.

Na 2. in 3. strani

## TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

### Danes ob 14.30 protestna manifestacija pred tržaškim sedežem Banke Italije

TRST - Usluzbenci Tržaške kreditne banke bodo danes priredili protestno manifestacijo na Korzu Cavour, pred sedežem Banke Italije, da bi pristojne oblasti opozorili na nevarne razmere, ki se s podaljševanjem zapore TKB iz dneva v dan se stopnjujejo. Demonstracija se bo pričela ob 14.30 in bo trajala do 17. ure. Zastopstvo uslužbencev bo zahtevalo sestanek z vodstvom tukajšnje Banke Italije.

Demonstraciji se je iz solidarnosti pridružilo Slovensko deželno gospodarsko združenje, ki je obenem povabilo vse svoje člane ter člane snujočega se Odbora za zaščito varčevalcev TKB, da se shoda udeležijo in da tako praktično izpricajo svojo zaskrbljenost za obstoj in bodočnost tržaškega denarnega zavoda.

Prav ta bodočnost pa je se vedno zavita v veliko negotovost. Jutri bi se v Rimu morale sestati banke-upnice TKB, predstavniki jamstvenega sklada in zastopniki Banke Italije, vendar so sestanke odložili. Sestanek naj bi bil v četrtek, Banka Italije pa naj bi svojo dokončno odločitev sporočila prihodnji teden.

Na 5. strani

Zaradi okvare na mednarodnih telefonskih povezavah je danes Primorski dnevnik izšel na 16 straneh brez zunanjepolitičnih novic ter novic iz Slovenije in brez nekaterih rubrik. Bralce prosimo za razumevanje.

## ITALIJA / PREDEN SE FINANČNI ZAKON PRESELI V SENAT

# Vlada pojasnila sindikatom, kako si zamišlja evrodavek

Glavno breme prispevka bo padlo na dohodke fizičnih oseb

RIM - V pričakovanju imenovanja novega ministra za javna dela, ki bo zamenjal Antonia Di Pietra, potem ko je ta potrdil nepreklicnost svojega odstopa, se je pozornost notranje politike usmerila na sinocnje večurno srečanje vlade s sindikati. Na dnevnem redu je bilo poleg finančnega zakona in davka za Evropo tudi vprašanje uresničevanja septembra podpisanega sporazuma o zaposlovanju in problem obnove kolektivne delovne pogodbe za kovinarje. O poteku sestanka iz palace Chigi ni bilo nobene vesti, zato so se opazovalci omejili na delovne hipoteze, po katerih naj bi »evropispevek« temeljil v pretežni meri na povečanju davka Irpef, in to po progresivni metodi. Izvzeti naj bi bili letni dohodki pod 20 milijoni lir, vsi ostali davčni obvezanci pa naj bi dajatev za Evropo plačali z majso prijavno dohodkov. Vlada bi tako zbrala 8.500 milijard, preostanek pa naj bi si zagotovila s povzemanjem posrednih davkov.

Finančni zakon bo čez nekaj dni začel iter v senatu, za zdaj pa se ni znano, ali bo Pol svobosčin - kljub številnim pozivom v to smer - sodeloval pri glasovanju.

Na 9. strani

## Na Deželi sprejeli Cecottijev odstop

TRST - Deželni svet je na včerajšnji izredni seji po pričakovanju formalno sprejel odstop odbora ligaskega predsednika Sergia Cecottija. Njegova vlada je bila že četrta po deželnih volitvah leta 1993, na obzoru pa se pojavlja peta, čeprav bo treba nanjo počakati še nekaj časa.

Včerajšnja debata je bila glede političnih perspektiv se precej nejasna in nedorečena, pogajanja med levosredinsko Oljko in Komunistično prenovalo pa se vsekakor nadaljujejo. Nekatere komponente desničarskega Kartela svobosčin se potegujejo za institucionalno deželno vlado, iz katere bi bila izključena le SKP.

Na 5. strani

## DANES V PRIMORSKEM DNEVNIKU

### Suplenti: križ s plačami

Na ravnateljstvih se se vedno zastavlja zagonetno vprašanje: kako bo s plačami suplentov?

Stran 6

### »Igre« mladih oblikovalcev

V tržaški galeriji Studio Tommaseo so na ogled najboljši izdelki udeležencev drugega mednarodnega natečaja v oblikovanju.

Stran 8

### Lovec ranil žensko na vrtu

Na Livadi v Gorici je lovec v nedeljo popoldne streljal na žensko, ki je delala na domačem vrtu in jo težje ranil.

Stran 10

### Lombardija se predstavlja Ljubljani

Prihodnji teden bo v Ljubljani niz gospodarsko-kulturnih prireditev z naslovom Pod nebom Lombardije.

Stran 11

### Polemike o boksu

Po smrti 25-letnega boksarja Fabrizia De Chiare so se spet razvlele polemike v zvezi s to športno panogo.

Stran 13





POKRAJINSKE VOLITVE / DESNICA ZMAGALA, NI PA PRESEGLA 50 ODSOTKOV

# Rekordno nizka volilna udeležba Balotaža med Codarinom in Pinovo

Desnica se je dobro uveljavila, kljub uspehu pa njen kandidat Renzo Codarin ni zmagal v prvem krogu, kot so pričakovali in upali mnogi voditelji Kartela svoboščin. To je ob izredno nizki volilni udeležbi (nekaj več kot 55 odst. glasov) glavna značilnost nedeljskih pokrajinskih volitev. V balotazi prvega decembra se bo Codarin spoprijel s predsedniško kandidatko leve sredine Adele Pino.

Tako nizka volilna udeležba (če stejemo bele in neveljavne glasovnice je volilo manj kot polovica upravičencev) ni presenetljiva. Volilna kampanja je bila dolgačasna in nezanimiva; desnica jo je od vsega začetka speljala na demagoške strune vsedravnih politik in skoraj vso pozornost posvetila napadom Prodijski vladi. Levosredinska koalicija je vseskozi igrala v obrambi, nekatere njene komponente (predvsem zeleni) pa so vztrajno trdile, da je Pokrajina v teh pogojih popolnoma nepotrebna, zato jo je treba kratkomalo ukiniti. Nizko volilno udeležbo je treba vsekakor tudi pripisati dejstvu, da ima Provinca, tako kot je danes zasnovana, zelo malo realnih pristojnosti. Rekordno nizka volilna udeležba (volišca je očitno bojkotiralo tudi precej Slovencev) pa je povezana tudi s padcem zanimanja do politike, ki narašča predvsem med mladimi.

Codarin je seveda favorit za zmago, Pinova je pred težko, a ne nemogočo nalogo. V dveh tednih, ki nas ločijo do drugega odločilnega kroga, si bo morala pridobiti zaupanje volilcev SKP, dela Severne lige in dru-

gih manjših strank ter seveda vsaj dela tistih, ki so v nedeljo ostali doma. Kandidat Kartela svoboščin ima za sabo zelo močno "ekipo", ni pa nepremagljiv.

Volilni rezultati v glavnem odražajo napovedi, čeprav so mnogi na desnici, kot rečeno, upali, da bo Codarinu uspel podvig. Sedaj je pričakovati živahno in polemično dvotedensko volilno kampanjo. Desnica napoveduje volilni obisk Silvia Berlusconi, Oljka pa pričakuje ministrskega predsednika Romana Prodijskega in njegovega namestnika Walterja Veltronijskega. Premier pride v Trst 25. novembra, Veltroni pa štiri dni kasneje.

V naprednem taboru pa so sedaj na potezi predvsem krajevne levosredinske komponente in Komunistična prenova. Slednje imajo sedaj teden dni casa (rok za volilne povezave zapade v nedeljo) za razmislek in za politično soocenje. Prvega decembra pa bodo imeli svet besedo volilci.

## BALOTAŽA 1. DECEMBRA

Odločilni volilni krog za izvolitev predsednika pokrajinske uprave bo v nedeljo, 1. decembra. V balotazi se bosta pomerila Adele Pino in Renzo Codarin. Izvoljen bo tisti, ki bo dobil največ glasov.

Volitve bodo samo v nedeljo do 22. ure. Balotaze se lahko udeležijo tudi volilci, ki v nedeljo niso sli na volišca. Velja volilno potrdilo, ki smo ga prejeli na dom. Kdor ga ni dobil ga lahko dvigne na volilnem uradu, tisti, ki so se udeležili nedeljskega prvega kroga, morajo hraniti odrezek za balotažo.



Adele Pino (Levosredinska Oljka)



Renzo Codarin (Kartel svoboščin)

## NZ DALEČ PRVA STRANKA

# Nova ravnovesja

Nacionalno zavezništvo je daleč prva stranka na pokrajinski ravni. V primerjavi s političnimi volitvami je Finijeva stranka pridobila približno tri odstotke, očitno predvsem na račun »Forza Italia« in Liste za Trst (aprila 25 odst. sedaj 19 odst.). Nekdanji demokristjani CCD-CDU so v bistvu ohranili aprilске glasove. Na krmilu tržaske desnice bodo torej se naprej Roberto Menia in somisljeniki.

V levosredinski koaliciji Oljke je napredovala Demokratska stranka levice, ki je na aprilskih proporcijah političnih volitvah dobila 13 odst., sedaj pa krepko presešla 14 odst. Zelo slabo so se odrezali zeleni, ki so med volilno kampanjo celo predlagali takojšnjo ukinitvev Pokrajine, ter Ljudska stranka, ki je v primerjavi z aprilom izgubila tri odstotke glasov. Lista "Trst 2000" je prejela 4,7 odst. glasov, kar je najbrž zelo pod pričakanji.

Stranka komunistične prenove je za nekaj desetink izboljšala rezultat

spomladanskih parlamentarnih volitev. SKP je prva stranka v dolinski občini, "TS 2000" je prva v repentabski občini, v Zgoniku pa je največ glasov dobila DSL. Vprašanje zase je, kot vedno, devinsko-nabrežinska občina. Tukaj je prva stranka se dalje Nacionalno zavezništvo. Finijeva stranka je prva tudi v Miljah (pokrajina), kjer je, podobno kot v Trstu, pridobila glasove na račun melonarjev in Berlusconijskih pristavov.

Severna liga je rahlo nazadovala. Tokrat je prejela 6,9 odst., na parlamentarnih volitvah pa je dobila 7 odst. glasov. Ostale liste (Nord libero, Partito umanista in Lista Civica N.1) pa so vsega skupaj zbrale približno pet odstotkov.

Ustvarjajo se torej nova ravnovesja, tako na levici, kot na desnici. V Kartelu svoboščin prihajata vse bolj do izraza čut pripadnosti in dobra organiziranost Nacionalnega zavezništva, v Oljki pa si utira pot »nova« DSL, ki je tokrat povsem obnovila in pomladila svojo kandidatno listo.

## Slovinci so se res dobro uveljavili

Sestava novega pokrajinskega sveta bo odvisna od rezultata balotaže med Renzom Codarinom in Adele Pino. V vsakem primeru bo koalicija zmagovalca dobila 14 mandatov, ostalih deset sedežev pa si bo porazdelila opozicija. Sestava skupščine pa bo odvisna tudi od morebitne volilne povezave med Pinovo in Komunistično preno.

V primeru Codarinove zmage (brez volilne povezave Pino-SKP) bi Kartel svoboščin dobil 14 mandatov (NZ 7, FI-LpT 6 in CCD-CDU 1), opozicija pa bi, poleg Pinove, stela devet svetovalcev (SKP 3, DSL 3, LS 1, TS 2000 1, Liga 1). V tem primeru bi v novem pokrajinskem svetu sedeli Slovenci Bruna Zorzini Spetic (SKP), Igor Gabrovec in Willy Mikac (DSL) ter Vladimir Vremec (SSK-TS 2000).

V primeru zmage Adele Pino (brez povezave SKP) bi leva sredina dobila 14 svetovalcev (DSL 9, LS 3 in TS 2000 2), opozicija pa bi si razdelila preostalih deset mest (Codarin, NZ 4, FI-LpT 3, SKP 1 in Liga 1). Z zmago Pinove bi v svetu sedeli Vladimir Vremec in Nevo Radović (SSK-TS 2000), Igor Gabrovec, Willy Mikac, Sandy Klun in Matija Jogan. Obstaja še tretja možnost v primeru formalne povezave med Pinovo in komunisti. Vsi zgoraj omenjeni podatki so vsekakor neuradni.

Slovenski kandidati so se ne glede na izvolitev (slednja bo, kot rečeno, dokončno znana sele čez dva tedna) zelo dobro izkazali. Na seznamu desetih najboljših uvrščenih kandidatov DSL so stiri Slovenci, in sicer prvouvrščena Gabrovec in Mikac (ki imata izvolitev že v zepu) ter Matija Jogan (osmi) in Nadja Debenjak (deseta). Sledi Uroš Koren na enajstem mestu, Eugenio Brissi pa je petnajsti.

Na listi »TS 2000« so na prvih petih mestih kandidati SSK, in sicer Vladimir Vremec (je izvoljen v vsakem primeru), Nevo Radović, Dimitrij Zbogar, Danijel Novak in Sergio Mahnič, sedmi pa je Marko Stoka. Po predsedniškem kandidatu Dennisu Visioliju je na listi SKP dobila največ glasov Bruna Zorzini Spetic, Elena Legisa je četrta, Maurizio Sigoni peti, Bogomil Gabrovec šesti in Igor Canciani sedmi.

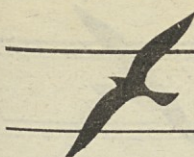
Kandidati slovenske narodnosti so se dobro uveljavili tudi pri Severni ligi. Po predsedniškem kandidatu Mariu Bussaniju je največ glasov dobil Luciano Kocman, Danilo Slokar je četrta in Martin Petelin pa šesta. Na listi Ljudske stranke se je Cristian Cociancich uvrstil na deseto mesto.

Dobra uveljavitev slovenskih kandidatov je odvisna od nove porazdelitve volilnih okrožij, ki priznavajo večjo težo kandidatom iz okoliških okrožij (vsega skupaj jih je dvanajst).

## POKRAJINSKE VOLITVE PO OBČINAH

| STRANKE          | OBČINA TRST |       | OBČINA ZGONIK |       | OBČINA MILJE |       | OBČINA NABREŽINA |       | OBČINA REPENTABOR |       | OBČINA DOLINA |       |
|------------------|-------------|-------|---------------|-------|--------------|-------|------------------|-------|-------------------|-------|---------------|-------|
|                  | GLASOVI     | %     | GLASOVI       | %     | GLASOVI      | %     | GLASOVI          | %     | GLASOVI           | %     | GLASOVI       | %     |
| SKP              | 9.497       | 10,06 | 220           | 17,97 | 1.332        | 17,42 | 595              | 13,06 | 71                | 14,92 | 835           | 26,32 |
| Zeleni           | 2.726       | 2,89  | 24            | 1,96  | 208          | 2,72  | 158              | 3,47  | 9                 | 1,89  | 100           | 3,15  |
| DSL              | 13.063      | 13,84 | 377           | 30,80 | 1.535        | 20,08 | 826              | 18,13 | 78                | 16,39 | 698           | 22,00 |
| LS               | 5.129       | 5,43  | 30            | 2,45  | 292          | 3,82  | 134              | 2,94  | 4                 | 0,84  | 117           | 3,69  |
| TS 2000          | 3.763       | 6,99  | 192           | 15,69 | 193          | 2,52  | 516              | 11,33 | 163               | 34,24 | 412           | 12,98 |
| Nord Libero      | 3.530       | 3,74  | 10            | 0,82  | 217          | 2,84  | 68               | 1,49  | 3                 | 0,63  | 84            | 2,65  |
| CCD-CDU          | 4.296       | 4,55  | 27            | 2,21  | 340          | 4,45  | 172              | 3,78  | 15                | 3,15  | 124           | 3,91  |
| NZ               | 25.027      | 26,51 | 110           | 8,99  | 1.391        | 18,19 | 1.053            | 23,11 | 48                | 10,08 | 257           | 8,10  |
| FI - LpT         | 19.347      | 20,50 | 138           | 11,27 | 1.266        | 16,56 | 552              | 12,12 | 29                | 6,09  | 261           | 8,23  |
| Liga             | 6.327       | 6,70  | 89            | 7,27  | 692          | 9,05  | 383              | 8,41  | 53                | 11,13 | 252           | 7,76  |
| Lista 1          | 1.052       | 1,11  | 2             | 0,16  | 144          | 1,88  | 87               | 1,91  | 1                 | 0,21  | 24            | 0,76  |
| Partito Umanista | 641         | 0,68  | 5             | 0,41  | 36           | 0,47  | 12               | 0,26  | 2                 | 0,42  | 9             | 0,28  |





MILJE / 1. DECEMBRA SPET NA VOLIŠČA ZA ŽUPANA IN ZA PORAZDELITEV SVETOVALSKIH MEST

# Desnica prva, levici pa več glasov: v drugem krogu Dipiazza - Rossetti

Tudi v Miljah se bodo volilci morali vrniti na volišča prihodnjega 1. decembra, ker ni nedeljsko glasovanje prisodilo absolutne večine nobenemu od šestih kandidatov za župansko mesto. V Miljah se je vsekakor potrdil splošni trend k vedno manjši volilni udeležbi, čeprav ne v tolikšni meri kot pri pokrajinskih volitvah: od 11.799 upravičencev je slo glasovat 8.951 volilcev oz. 75,6 odstotkov, v skrinjicah pa je bilo se 574 neveljavnih glasovnic, tako da so vsega skupaj oddali 8.377 veljavnih glasov.

Medtem ko je pri nedeljskem glasovanju vse potekalo v redu brez posebnih problemov, se je zapletlo včeraj dopoldne pri preštevanju glasov: potem, ko so prestekli glasovnice za pokrajinske volitve, se je pri štetju glasov za prenovitev občinskega sveta zataknilo v računalniku, tako da je bilo treba čakati do prvih popoldanskih ur, preden je iz tiskalnika volilnega urada izšel dokončni izid.

Kandidata, ki se bosta potegovala za župansko mesto, sta Roberto Dipiazza in Giorgio Rossetti: predstavnik Pola svobosčin je prejel 3.180 oz. 38% glasov, zastopnik levsredinskega zavezništva Oljke pa 2.558 oz. 30,5% glasov.

»Prvi neuvrščeni« je dosedanji župan, sicer kandidat za listo Naprej Milje oz. SKP Sergio Milo, ki je prejel 1.469 oz. 17,5% glasov. Zatem so se Edoardo Marchio (Severna Liga, 621 glasov, 7,4%), Pierpaolo Olla (Rinascita Muggesana, 368 glasov, 4,4%) in Giampaolo Stimamiglio (Nord Libero, 181 glasov, 2,2%).



Giorgio Rossetti

Cez dva tedna se bosta torej pomerila na balotazi predstavnik desnice in levice: prvi je res prejel v prvem krogu 622 glasov več od svojega tekmeča, Oljka in Naprej Milje pa sta skupaj prejela nekaj več kot 48%, kar potrjuje zgodovinsko napredno usmerjenost miljskih volilcev.

V primerjavi z zadnjimi političnimi volitvami 21. aprila letos je vredno zabeležiti, da sta Severna liga in Pol svobosčin znatno nazadovala (Severna liga od 10,1 na 7,5 odstotkov, Pol svobosčin pa od 40,1 na 37,3 odstotke), v proporcionalnem delu volitev pa sta aprila Oljka in SKP skupaj dosegla 43,9 odstotkov glasov, tokrat pa 48,5 odstotkov glasov.

Ce se bodo torej v Miljah uspeli domeniti za skupni nastop oz. za volilno povezavo, na podlagi katere bi vsi podprli Rossettija pri balotazi, bi morala levica po vseh predvidevanjih ohraniti večino v miljskem občinskem svetu, saj gre stranki oz. koalici-



Roberto Dipiazza

ciji zmagovalca 13 od 20 svetovalskih mest. V tem primeru naj bi po prvih izidih prisli v občinski svet stitje slovenski svetovalci.

## Izidi nedeljskih volitev za občinski svet v Miljah

| STRANKE       |  | GLASOVI | %    | 21. aprila |      |
|---------------|--|---------|------|------------|------|
|               |  |         |      | GLASOVI    | %    |
| Nord Libero   |  | 176     | 2,2  | 142        | 1,4  |
| Lega Nord     |  | 587     | 7,5  | 967        | 10,1 |
| Naprej Milje  |  | 1.347   | 17,1 | 4.185      | 43,9 |
| Oljka         |  | 2.467   | 31,4 |            |      |
| Rinascita     |  | 354     | 4,6  | -          | -    |
| Pol svobosčin |  | 2.937   | 37,3 | 3.824      | 40,1 |

## Vsi za skupno nastopanje

O izidu nedeljskih volitev smo zbrali nekaj mnenj, in sicer obeh kandidatov levice ter nekaterih slovenskih kandidatov za svetovalca.

**Giorgio Rossetti**, kandidat Oljke, bo tekmoval s predstavnikom Pola svobosčin na balotazi 1. decembra: »Izid volitev je pozitiven za Oljko, saj je pridobila na glasovih v primerjavi z rezultati aprilskih volitev: pri glasovanju po večinskem sistemu (Oljka in SKP op.ur.) smo v 6 mesecih v Miljah napredovali za več kot 4%. Torej je jasno, da nas dober rezultat in dober rezultat SKP kazeta, da nam je uspelo ustaviti pritisk desnice. Na drugi strani pa je izid Pola svobosčin, ki je očitno nazadoval. Cestital sem miljskemu tajniku SKP Apostoliju in mu takoj predlagal, da bi se sestali že jutri (danes za bralce, op.ur.) glede nastopa pri balotazi. Predlagal pa bom srečanja tudi z drugimi listami, ki so

izključene iz balotaze, da ugotovimo, če lahko prevzamem v svoje del njihove programov.«

**Prof. Sergio Milo**, dosedanji miljski župan, je kandidiral na listi Naprej Milje s podporo Stranke komunistične prenov: »Rezultat je vsekakor pozitiven, saj je politična koalicija, ki je podpirala dosedanje upravo, utrdila svoje pozicije. Jasnno je, da Oljka in mi nimamo nasprotujočih si programov, sedaj je problem, kako pristopiti k balotazi, saj mora po zakonu se ta teden kandidat za župana, ki gre na balotazo, predstaviti volilno povezavo. O tem se bomo pogovorili, pred tem je težko določiti, če so med nami res nepremostljive ovire; če pa se nameravamo pogovarjati, pomeni tudi, da nameravamo premostiti ovire. Upam, da nam bo to uspelo.«

**Danilo Savron**, kandidat na listi Oljke za Slovensko skupnost: »Glede naših občinskih volitev je

rezultat se kar ugoden kar se tice Oljke, saj smo se celo bali, da bomo kot Oljka dobili kaksno točko manj, pa tudi SKP je obdržala svoje pozicije. Kako pa se bo zadeva razpletla, bomo se videli. Glede balotaze mislim, da bo SKP pristala na sodelovanje in podprla našega kandidata, sicer bo treba videti, na kakšen način lahko pride do sodelovanja in dogovora. Upam, da bomo pridobili tudi del glasov Severne Lige, kjer niso taki skrajneži kot drugod.«

**Aldo Karmac** je prvi kandidat na volitvah, in sicer je nastopil na listi Naprej Milje: »Mi, kot Stranka komunistične prenov, smo tretja stranka v občini. Mislim pa, da bomo vsekakor na balotazi zmagali mi, levica; župan bo torej Rossetti, kar predvidevam, da se bomo vendarle domenili za skupni nastop, saj ne moremo dopustiti, da prevlada desnica. Tako vsaj mislim in se bomo vsekakor

domenili na prihodnjih sestankih naše stranke.«

**Vladimira Vodopivec**, najmlajša izmed slovenskih kandidatov na listi Oljke kot neodvisna na predlog DSL: »Preseneca me zelo omejeno število preferenčnih glasov tako za nase kot za vse ostale kandidate. Glede rezultata je pomembno, da je prvi Dipiazza, takoj zatem pa je lista Oljke, in bo torej balotaza med nami in desnico, kar je za nas vsekakor uspeh. Pri balotazi pa bo odvisno od dogovora z listo prof. Mila, saj bi nasi in njihovi glasovi in se prispevek Liste Cvice morali zagotoviti prevlado levica. Mi smo kot Slovenci upali, da bomo lahko nastopili na volitvah združeni, tega nismo dosegli in to je bilo porazno. Če pa se ne bi znali domeniti niti za balotazo in bi prepustili občino desnici, to bi bilo neumno in katastrofalno, ko pa imamo številke, da skupaj lahko zmagovali.«

### TRŽASKE POKRAJINSKE VOLITVE

## Kandidata in stranke ocenili nedeljske izide

Zmagovalac prvega kroga pokrajinskih volitev **Renzo Codarin** je v izjavi sredstvom javnega obveščanja demantiral, da je desničarska koalicija pričakovala njegovo takojšnjo izvolitev za predsednika pokrajine.

»To ni res. Zaskrbljen sem bil zaradi nizke volilne udeležbe. Volitve so se iztekle zelo dobro. Iz podatkov, ki prihajajo iz različnih volišč, kaže, da je med neveljavnimi glasovi tudi kakih tisoč glasov volilcev, ki so prekrizali moje ime, a so bili razveljavljeni zaradi nepravilnega glasovanja. Zahvaljujem se jim. To bodo glasovi, ki bodo prisli v postev v drugem krogu. Zadovaljni smo, a vemo da bomo zmagali 1. decembra, če bomo obdržali sedanje glasove in če bodo prisli na volišča tudi drugi somisljeniki Kartela svobosčin. V teh dneh bomo kontaktirali nekatere druge politične sile, ki se niso prebile do balotaze. Videli bomo, kaj se bo iz tega izcimilo.«

Kandidatka levsredinske

koalicije **Adele Pino** je bila razočarana, a le »ker se je volitev udeležilo samo 55 odstotkov volilnih upravičencev.«

»Glavni krivec za tako nizko udeležbo je volilna kampanja desne koalicije, ki sploh ni vzela v postev krajevne tematike, temveč je usmerila svojo kampanjo izključno proti vsedravnici vladi. Kartel svobosčin pa je s tem izgubil 5 odstotkov glasov v primerjavi z aprilskimi političnimi volitvami, Oljka pa je skupno pridobila nekaj odstotkov. Zato mislim, da nisem porazenka tega prvega kroga volitev. Mislim, da bo mogoče v naslednjih petnajstih dneh mnogo nadoknaditi, in jaz bom storila vse, da bo do tega prišlo.«

»Po treh letih in pol komisar-ske uprave na pokrajini je napočil čas, da prevzame ta ustanova spet v svoje roke lastne pri-stojnosti. Desnica je skušala pre-makniti osrednjo temo volilne kampanje s krajevne na vse-drzavno raven. Volilci so seveda tudi sili tolikšnega števila voli-

tev, zato jih bo treba sedaj pre-pričati o pomenu volitev, pa tudi o vsem tistem, kar je Prodijska vlada doslej storila za trzasko pokrajino.«

Izredno zadovoljen s iztekom prvega kroga volitev je bil tajnik Stranke komunistične prenov **Jacopo Venier**. »Nasa stranka je v primerjavi s prejšnjimi pokrajinskiimi volitvami napredovala za skoraj 6 odstotkov, v primerjavi z zadnjimi političnimi pa za 2 odstotka. To je za nas velik uspeh. Zastavlja pa se vprašanje drugega kroga. Mi smo se želeli sporazumeti z Oljko že v prvem krogu, a so nam sporazum zavrnili, zaradi česar smo tudi tvegali zmago desnice na prvih volitvah. Sedaj moramo združiti razpoložljive glasove, da ne bi nobenega raz-pirili. To bo možno le s sporazu-mom med Oljko in Stranko ko-munistične prenov, ki naj upo-števa program in velik konsenz, ki ga je bila deležna nasa stranka. Povezava mora biti formalna, kot to dopušča zakon, kar naj nato omogoči tudi sodelovanje SKP

pri upravljanju pokrajine.«

Pokrajinski tajnik Demokraci-ke stranke levice **Stelio Spadaro** je volitve takole ocenil: »Kartel svobosčin je bil prepričan, da bo zmagal že v prvem krogu, kar pa se ni dogodilo. Adele Pino se bo lahko sedaj z resno volilno kampanjo, ki naj temelji na konkretnih dejstvih in na obvezah državne vlade do Trsta, enako-vredno kosala s Codarinom. Zmaga desnice v drugem krogu ni gotova, kot ni bila gotova v prvem. Italijanska vlada se sedaj re-sno spoprijema s trzaskimi vprašanji, na to moramo računati v naslednjih dveh tednih volilne kampanje. Z volilnimi rezultati DSL sem zadovoljen, saj smo na-predovali za skoraj 2 odstotka. Izkazali smo se kot odgovorna in resna stranka, ki privilegira poli-tiko konkretnih dejstev, ne pa kričeco in propagandistično poli-tiko. Volilci so nagradili našo iz-biro mladih kandidatov, kar velja predvsem za slovensko kompo-nento. To predstavlja tudi bogato investicijo za bodočnost. Glede

drugega kroga volitev se bomo jutri zjutraj (danes, op.ur.) srečali z Adele Pino, slisali za njene predloge o povezavah in jih oce-nili.«

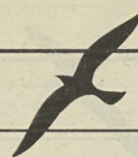
Podpredsednik deželnege sve-ta in predsednik slovenske kom-ponente DSL **Milos Budin** je izja-vil, ga je rezultat volitev glede na pričaovanja kar pozitiven. »Dejst-vo, da se bo morala desnica pos-teno truditi v naslednjih dveh tednih za morebitno zmago, ki si jo je obetala v prvem krogu, nam mora dati dodatni elan in vlti sa-mozavest za balotazo. To mesto ni tako zaprto in desničarsko, kot si nadejajo nekateri krogi, ki imajo se vedno oblastveni vpliv. Napredovanje levičarskih sil je pozitiven znak tudi za sožitje. Ze-lo pozitiven je rezultat v miljski občini. Tudi v imenu DSL se isk-reno zahvaljujem volivcem in se-veda vsem našim kandidatom, ki so prispevali k temu dobremu re-zultatu. Zaskrbljujoča je nizka udeležba, vsekakor pa mislim, da bomo z rezultati rimske vlade in krajevnih uprav tudi to nadokna-

dili.«

Pokrajinsko tajništvo stranke **Slovenske skupnosti** je v svojem sporočilu ugotovilo, da se je na pokrajinskih volitvah »zavezništvo Oljke bolj slabo obneslo« in da »lista Trst 2000 ni prodrla, se posebej med italijanskimi volivci. Zmanjkal je tudi marsikateri glas, ki je tradicionalno šel SSK. Vzrok gre verjetno iskati v tem, da ni bilo simbola stranke, ali pa v zmedbi, ki jo prinaša volilni sistem. Kljub temu je SSK zado-voljna, saj bo tudi v primeru po-raza levsredinske koalicije v ba-lotazi njen predstavnik sedel v novem pokrajinskem svetu. To je bil tudi glavni cilj stranke.«

Glede miljskih občinskih voli-tev je »SSK zelo zadovoljna z uveljavitvijo Oljke in z zgodovinskim uspehom kandidata SSK **Danila Savrona**, ki je gotovo iz-voljen in to celo med prvimi. Za-to stranka upa, da bodo v dru-gem krogu vsi demokrati podprli kandidata Oljke **Giorgia Rosset-tija**,« zaključuje izjava pokrajinskega tajništva SSK.





## POGLEDI

## Vzporedje naravovarstvenih določb ob meji

DANIEL JARC

Ze pred nekaj leti je I. Komisija Delovne skupnosti Alpe Jadran izdelala studijo o skupnih smernicah za urejanje prostora. Iz nje izstopa, da teži skupna usmeritev takratnih včlanjenih regij (med njimi Slovenija in italijanski Severo-vzhod) k uravnovešenemu razvoju, ki upošteva istocasnno družbene, gospodarske in prostorske dejavnike in da so cilji takega razvoja pretežno osnovani in usmerjeni na varstvo okolja in naravne dediscine. Poleg tega sta bodisi Furlanija-Juljska krajina (v nadaljevanju FJK) kot Slovenija, samostojno sprejeli številne mednarodne konvencije, ki ju zavezujejo pri spoštovanju mednarodnih pravil in modernih načel varstva narave.

Jasno je torej, da so isti interesi glede varstva narave na obeh straneh naše meje in ni nič čudnega, če so tudi programi varstva in razvoja naravne in kulturne dediscine v svojih osnovnih okvirih podobni. Mesec za tem, ko je pri nas začel veljati deželni zakon o parkih (42/1996) je bil na drugi strani meje objavljen v Uradnem listu (št. 57/1996) podoben zakon o regijskem parku Skočjanske jame. Ker je v zakonu Dezele FJK jasno izjavljeno, da ima zavarovano območje na Krasu mednarodno vrednost je verjetno zanimivo izvesti kratko in okvirno primerjanje obeh pravnih predpisov.

Naravovarstvena zakonodaja je pri nas precej zapletena in si zato običajno pomagamo z razdelitvijo področja varstva narave in s tem tudi naravovarstvene zakonodaje na dve skupini, na varstvo naravne dediscine in na varstvo okolja. V prvo skupino spadajo trije tematski sklopi: objekti in območja naravne dediscine (parki, rezervati, naravni spomeniki), rastlinske in živalske vrste ter biotopi (žive meje, gozdni robovi, poplavni logi, mlake, travniki). Varstvo okolja pa zadeva onesnaženost vode, zraka, tal ravnanje z odpadki, hrup itd.

Glede na tako razčlenbo se bom omejil le na nekatere zakone, ki obravnavajo prvo skupino in bom se dodatno zozil pogled na nekatera, po mojem mnenju, ključna določila, ki so v zvezi s prizadevanjem tega članka.

Belcijski zakon (1971) določuje prvo omejitev območij kraskih rezervatov, nato Deželni urbanistični plan (1978) prikaže okvirno podobo krškega parka.

V Sloveniji pa je prvi uradni prikaz območij namenjenih parkom in rezervatom prisoten v kartografskih prilogah

državnega Dolgoročnega plana za obdobje 1986-2000. Poleg tega je ključno referenčno gradivo pri obravnavi zavarovanih območij tudi »Inventar najpomembnejše naravne dediscine Slovenije« v novi izdaji iz leta 1991.

Opredelitev kategorij zavarovanih območij je bodisi pri nas kot pri sosedih podobna, saj se drži istih mednarodnih kriterijev. Parke razvrščajo v tri skupine: državni park, deželni ali občinski ali krajevni (v Sloveniji). Tudi naravni rezervati pomenijo na obeh straneh isto in le naravni spomeniki niso obravnavani v italijanskih kategorijah, ampak jih lahko primerjamo z zavarovanimi območji določenimi s starim zakonom št. 1497/39. V zadnjem deželnem zakonu št. 42/1996 pa je dodana še kategorija biotopov, ki jo v Sloveniji upoštevajo le pri razvrščanju varstvene namembnosti rabe tal.

V zvezi z opredelitvijo ustanov, ki naj bi upravljale parke oziroma rezervate se je treba ponovno oprijeti zakona Belci in nato državnega okvirnega zakona o zavarovanih območjih št.394/91. Medtem ko je v Sloveniji zakon o naravni in kulturni dediscini (1981) tisti, ki obravnava omenjeno razvrščanje in določuje upravljalske pristojnosti.

Poseben pomen v FJK ima tudi deželni zakon št. 11/83 (s poznejšimi dodatki), ker uvede občinske Plane varstva in razvoja, ki postanejo ustanovni akti parkov v naši deželi in priskrbijo lokalnim upravam nekaj, sicer skromnih, finančnih sredstev. S tem planskim aktom je bil ustanovljen park Glinsce in rezervat v Doberdobski občini.

Omenjenih osnovnih določil se držita tudi nova zakona, ki sta predmet pricujoče primerjave. Tudi v tem primeru bom nacer le najvidnejše in najbolj očitne skladnosti.

Regijski park Skočjanske jame je homogeno in strnjeno območje, ki ga sestavlja zavarovano središče parka in okoli njega večje vplivno območje. Na Krasu pa je zaenkrat ustanovljenih pet naravnih rezervatov, ki niso med sabo povezani, kar seveda trenutno predstavlja kamen spotike. Pravi park bo treba sele ustanoviti na podlagi zakonsko določenega skupnega dogovora med vsemi vpletenimi upravami.

Uprava parkov v Sloveniji je močno centralizirana in osnovne odločitve so sprejete na državni ravni. Občine pri tem imajo le obrobno vlogo. Obratno v Italiji se



vse bolj podpira decentralizacijo, predvsem v zvezi s prostorskimi odločitvami in v deželnem zakonu o parkih je precejšnja vloga pripisana lokalnim upravam, ceprav gre tudi dodati, da je proces decentralizacije le na začetku in doživlja se vedno močne upore.

V zagovor tega osnovnega nasprotja gre tudi dodati, da slovenski zakon predvideva možnost podeljevanja s strani države določenih koncesij za rabo delov parka. Zakon FJK pa nima podobnih predpisov in za vsako uporabo delov parka veljajo določbe izvedbenih aktov, ki so programski dogovor, plan varstva in razvoja ter pravilnik parka.

Omenjeni izvedbeni instrumenti dopuščajo veliko možnosti vključevanja privatnikov v uporabo parka, seveda pod točno določenimi pogoji.

Glede upraviteljev parka, deželni zakon FJK ustanavlja dva javna zavoda za upravo parka Furlanskih Dolomitov in parka Julijskih predalp, medtem ko je posebej za Kras upravljanje začasno predpisano Gorski skupnosti in s tem se zaključuje sporna zadeva o pristojnosti krajevnih skupnosti pri upravljanju kraskih zavarovanih območij, ki se je začela z zakonom Belci. Nasprotno v Sloveniji zakon o regijskem parku določuje le obveznost, da mora vlada ustanoviti javni zavod v treh mesecih po njegovi uveljavitvi.

V razmislek naj dodam se zadnja misel, ki pravzaprav izhaja iz navedenega. Bodoci park gotovo ne bo rešil vseh gospodarskih problemov na njem živečega prebivalstva, ampak bo predvsem pripomogel k ohranjanju in razvoju kulturne in naravne dediscine, kar predstavlja tudi gospodarsko moč skupnosti, če je pravilno izkoriščana. Mednarodna vrednost, ki bo dosežena, ko bo prislo do dejanske usklajenosti, pa je le dodatna primerjalna prednost in seveda dodatna gospodarska moč, ki lahko ohranja Krasu edinstvenost in mu dodaja razpoznavnost in kompetitivnost na širšem trziscu.

## KOROŠKA / VOLITVE V KMETIJSKO ZBORNICO

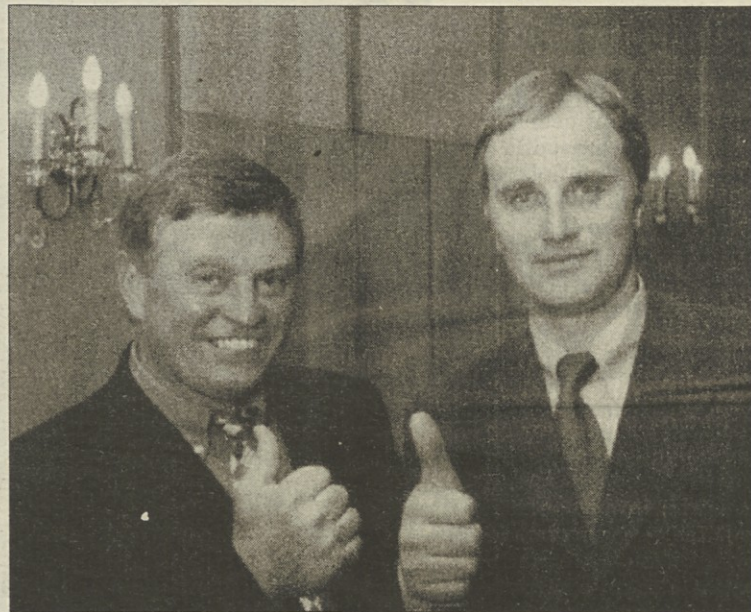
## Slovenska lista ohranila oba sedeža

Prirastek 1,1 odst. ni zadostoval za tretji mandat

CELOVEC - Skupnost južnokoroških kmetov (SJK) je na nedeljskih volitvah v koroško kmetijsko zbornico zabeležila lep uspeh. S prirastkom 1,1 odstotka glasov v primerjavi z zadnjimi volitvami leta 1991 je lista slovenskih kmetov uspešno ubranila oba dosedanja sedeža v zbornici. V zbornico sta bila znova izvoljena diplomirani inženir Stefan Domej iz Vogrč pri Pliberku in Janko Zwitter iz Zahomca v Ziljski dolini. Se posebej uspešna je SJK bila na dvojezičnem ozemlju, kjer je v dvojezičnih občinah Globasnica, Sele in v Smihelu nad Pliberkom osvojila celo absolutno večino glasov, v številnih drugih dvojezičnih občinah pa relativno. Prirastek pa ni zadostoval za osvojitve zazeljenega tretjega mandata.

Glede ostalih strank izid volitev ni povzročil bistvenih sprememb v sestavi zbornice. Kmečka zveza Ljudske stranke je s 46,7 odstotka glasov in 17 sedeži obdržala relativno večino, druga najmočnejša frakcija so kot doslej svobodnjaški kmeti (31,7 odstotka) z 12 sedeži (+1), tretji pa socialdemokrati (15,2 odstotka) s petimi sedeži (-1). SJK je s 1960 glasov zbrala 6,4 odstotka. Volilnih upravičencev je bilo skoraj 47.000, volilna udeležba pa je s približno 31.000 oddanih glasovnic (65,5 odstotka) bila za 12 odstotkov manjša kot leta 1991.

Ker po zborničnem zakonu predsednik pripada najmočnejši stranki, bo zakonsko določenemu interesnemu zastopstvu koroških kmetov in kmetič tudi v naslednjih sedmih letih predsedo-



Ponovno izvoljena: zbornična svetnika Stefan Domej in Janko Zwitter

val dosednji predsednik Walfried Wutscher (Kmečka zveza).

Vnovic izvoljenja zbornična svetnika Domej in Zwitter sta uspešen nastop SJK na volitvah utemeljila s tem, da sta v pretekli mandatni dobi dosledno zastopala interese kmečkega prebivalstva na dvojezičnem ozemlju južne Koroške, pozitivno pa da je na izid nedvoumno vplivalo tudi dejstvo, da sta kandidatura SJK podprla oba politična tabora koroških Slovencev. Domej in Zwitter sta v pogovoru za naš list nadalje pozitivno ocenila dejstvo, da na volitvah nobena od strank ni dobila absolutne večine, tako da so vse stranke prisiljene s sodelovanju, SJK pa bo - kot že v preteklosti - pri marsikateri pomembni odločitvi celo jeziček na tehtnici.

Kot poseben izziv za njuno delo v zbornici sta slovenska zbornična svetnika označila članstvo Avstrije v Evropski uniji. Poudarila sta, da bo treba slabšanju položaja kmetijstva na Južnem Koroškem postaviti nasproti iniciativno in inovativno politiko. Pospesevalna sredstva, ki prihajajo iz Bruslja, bo v prihodnosti treba koristiti v znatno večjem obsegu, prav tako se bo moralo koroško kmetijstvo ofenzivno vključiti v programe, ki so namenjeni krepitvi kmetijstva na južnem Koroškem in v obmejnih regijah (prekomejni program Interreg, itd.) Seveda pa se bo SJK zavzemala tudi za enakopravnost slovenskega jezika v zbornici, sta Dodala Domej in Zwitter.

Ivan Lukan

## PISMI UREDNIŠTVU

### Komu je namenjena naša slovenska sola

Komu je namenjena naša slovenska sola - odgovor na pismo g. Davida Brezigarja z dne 14.11.1996 v PD v pojasnilo javnosti ter zavrnitev obrekovanja, obtožb in podtikanj na račun ravnateljev, zbornih organov in slovenske sole.

Najprej dejstva:

I. Državni zakon in kasnejša dopolnila (M.O. z dne 14.6.1983 št. 162, odstavek 8, črka b) določajo, da se morajo dijaki, ki so obiskovali solo v tujini, ob vpisu na državno solo obvezno podvreči preverjanju znanja, ki ga opravi razredni (profesorski) svet. Posebna pozornost je pri tem posvečena znanju italijanske in - na slovenskih solah - slovenscine.

II. Profesorski zbor DITZG Zige Zoisa je načelno zavzel stališče, da se omenjeno preverjanje opravi ne toliko zaradi morebitne selekcije, marveč predvsem za pridobitev informacij, ki mu potem omogočijo smotno vzgojno izobraževalno načrtovanje, in se posebej načrtovanje podpornega in dopolnilnega pouka v korist potrebnih dijakov.

III. Nadalje je profesorski zbor DITZG Zige Zoisa sklenil, da se pri vpisu dijakov iz Slovenije upošteva dejstvo, da osemletka v Sloveniji odgovarja naši osnovni in nižji srednji soli, zato se omeji na preizkus znanja italijanskega jezika, in se to samo pri dijakih, ki v osemletki niso imeli pouka tega predmeta.

IV. Zgoraj opisana praksa je v veljavi vse od časov pokojnega ravnatelja prof. Vladimira Turine, vendar pa se je do sol. leta 85/86 na DITZG vpisalo zelo malo dijakov. Sele s solskim letom 1986/87 se je stevilo prosenj za vpis dijakov iz Slovenije občutno povečalo. Tako se je v desetletju 86/96 na našem zavodu vrstilo več desetih dijakov, ki

so se vsi podvrgli preverjanju znanja in bili tudi vsi - razen enega - sprejeti. Sicer pa je ta praksa utečena na slovenskih in italijanskih solah v Trstu in Gorici tudi za italijanske dijake iz Kopra, ki se vpisejo na italijansko solo (npr. ITI »G. Galilei« v Gorici).

V. Ceprav so v zdnjih nekaj letih italijanske solske oblasti poostrele kontrolo in omejile število vpisov na slovenske sole, je ravnatelj na DITZG Ziga Zoisa (pa tudi ravnatelj na drugih solah) uspelo vedno doseči privoljenje solskega skrbništva za vpis tujih državljanov. Tako je bilo tudi letos, saj je že v času poletnih počitnic solsko skrbništvo dovolilo vpis vsem dijakom iz Slovenije, vključno hčerki pok. prof. Venosija, seveda pod pogojem, da dobijo začasno bivalisice v Italiji in da opravijo omenjeni vstopni test.

Komentar k pismu g. D. Brezigarja:

Ko se je pok. g. Venosi februarja ali marca letos prvič oglašil na soli, ravnatelj ni zavrnil vpisa njegove hčerke, ker da ne zna italijanske, marveč mu je le omenil, da bo morala predhodno opraviti vstopni test (preizkusno znanje) iz italijanske.

Zadnje dni avgusta je ravnatelj dobil sporočilo, da se kandidatka ne bo udeležila preizkusne znanja italijanske. Zatrjevanje, da je »prav slovenska sola v zamejstvu takemu borcu za slovenstvo prizadela največjo možno krivico«, je zato brez vsake osnove in hkrati zaljivo za ravnatelja sole in za slovensko solo v zamejstvu sploh, posebno z ozirom na dejstvo, da je po vsem napisanem jasno, da je namen predvidene preizkusne znanja prvenstveno didaktičen, ne omejevalen. Dosedanja praksa to v celoti potrjuje. Trditev, da ne more biti »vprašanje nase sole prepustno ozkemu gledanju nekaterih rav-

nateljev in profesorjev«, je zato - v zvezi z vpisom učencev iz Slovenije - demagoško.

Obnasanje soproge g. Brezigarja, prof. Marinke Tercon, ni bilo korektno, saj je informacije, pridobljene na neformalnih srečanjih z ravnateljem Zupanom, namenila javnosti, ne da bi predhodno to povedala prizadetemu. V tem primeru bi se bil ravnatelj pred srečanjem primerno pripravil in dokumentiral in bi prav gotovo ne dajal približnih izjav. Poleg tega je g. Marinki Tercon ravnatelj Cernic že meseca junija ali julija natančno pojasnil, kaj pravi zakon v tej zvezi in kako se mora ravnati sola.

Ob sklepu pa se to: na pismo g. Brezigarja se odzivava, kar se brani-va pred krivicnimi očitki in podtikanji, vendar pa se nama zdi polemika z ozirom na dejstvo, da g. Venosija ni več nami, neprimer- na. Čudno zveni tudi izjava g. Brezigarja, da »se odpoveduje odgovarjanju na morebitne polemike«. Mar to pomeni, da ima g. Brezigar v zakupu vso resnico?

ravnatelja prof. Ivan Cernic  
prof. Daribor Zupan

### Pojasnilo Zadruga Dom

Spostovano uredništvo!

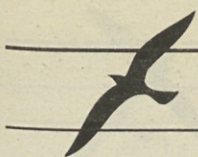
V zvezi s člankom »Predstavnik kulturnih ustanov so se srečali z Vencljem« (PD 15.11.1996) zelim pojasniti sledeče:

- Zadruga Dom ni bila povabljen na omenjeni sestanek, zato noben njegov predstavnik ni bil prisoten.

- Finančne težave naše zadruge niso povezane s krizo TKB, temveč z neprejetimi finančno podporo s strani dezele FJK za leta 1994 in 1995, za kar nosi odgovornost tudi ena komponenta slovenske manjšine.

S spoštovanjem  
Za zadrugo Dom  
podpredsednik Giorgio Banchig





DANES POPOLDNE / PRED SEDEŽEM BANKE ITALIJE

# Na Korzu Cavour bo demonstracija za TKB

Kot smo že zapisali, bodo uslužbenci Trzaskе kreditne banke danes z novo pobudo skušali opozoriti javnost in pristojne oblasti na nevezdržne razmere, ki so nastale po dejanskem zaprtju bančnega zavoda. Ob 14.30 se bodo zbrali na Korzu Cavour, pred tukajšnjim sedežem Banke Italije, ter priredili javno skupščino. Zahtevali bodo tudi sestanek z vodstvom tukajšnjega sedeža Banke Italije ter ga opozorili, da so skoraj mesec dni zamrznjena vsakršna izplačila in da imajo tako klienti kot podjetja blokirana sred-

stva, uslužbenci pa so brez oktobrskih plač. Demonstracija na Korzu Cavour se bo zaključila ob 17. uri in vsakdo, ki bo prinesel ali izrazil svojo solidarnost, bo več kot dobrodošel. Eden prvih, ki se je oglasil, je bilo Slovensko deželno gospodarsko združenje, ki se je demonstraciji uslužbencev TKB pridružilo. Obenem je povabilo »vse svoje člane in člane snujočega se Odbora za zaščito varčevalcev TKB, da se shoda udeležijo in tako praktično izpričajo svojo zaskrbljenost za obstoj in bodočnost trzaskega de-

## Danes v Čedadu javna razprava o krizi TKB

CEAD - Kriza v Trzaski kreditni banki in njene posledice v zamejski gospodarski in družbeni organiziranosti je predmet številnih razprav in ocen. Na Trzaskem je bilo v zadnjih dneh kar nekaj pobud, ki so jih pripravile strankarske, gospodarske in družbene sredine, da bi javnost opozorile na svoja gledanja v zvezi s krizo v največjem slovenskem denarnem zavodu. Tudi v Beniciji so zaskrbljeni nad morebitnimi negativnimi posledicami propada TKB. Težave so sicer na dlani, če pomislimo na blokado računov, na finančne težave v nekaterih slovenskih organizacijah, kakor tudi na bojazen pred popolnim zlomom nekaterih podjetij, ki delujejo v Nadiskih dolinah.

Krožek Stranke komunistične prenoje za Cedaško in Nadiske doline je pripravil za danes zvečer ob 20. uri, na sedežu društva »Società operaia« v Cedadu javno razpravo na temo »Kriza Trzaskе kreditne banke in njene gospodarske in kulturne posledice na obmejnem območju«. Uvodno razmisljanje bo imel senator Stojan Spetic. (r.p.)

## Popravek

V petkov članek o srečanju bank-upnic TKB z Banko Italije so se vrinile tri napake: Pavel Milic je bil preimenoval v ravnatelja Zadrúžne kraske banke, medtem ko je njen predsednik, kot je bilo pravilno zapisano v prvem delu članka. Ravnatelj Zadrúžne kraske banke je, seveda, Klavdij Brajnik (kot je tudi pravilno pisalo v začetku članka).

## Sestanek v Rimu morda šele v četrtek

Kalvariji Trzaskе kreditne banke ni videti konca. Po zadnjih vesteh namreč kaže, da bodo za jutri napovedani sestanek v Rimu, ki bi se ga morale udeležiti italijanske in tuje banke-upnice TKB, predstavniki jamstvenega sklada in Banke Italije, morda celo prenesli za en dan. Na tem sestanku naj bi padla dokončna odločitev o nadaljnji usodi TKB.

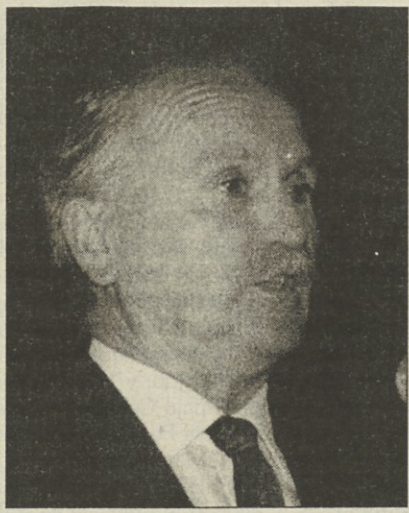
V Ljubljani je bil včeraj sestanek konzorcija slovenskih bank-upnic TKB. Predsednik tega konzorcija in Splosne banke Kopet Vojko Cok je povedal, da so usklajevali svoje stališče: gre za »delovno fazo«, v kateri računajo in ugotavljajo, na kakšni osnovi je možen sporazum z jamstvenim fondom in Banko Italije. S podobnimi vprašanji so se včeraj ukvarjale tudi hrvaske banke-upnice TKB na zasedanju v Zagrebu. Znano je, da je pripravljenost medbančnega jamstvenega sklada večja, vendar ni še kvantificirana. Slovenske in hrvaske banke-upnice naj bi se srečale danes ali jutri, a čim bodo uskladile svoja stališča, bodo svoj sklep spo-

ročile v Rim. Vojko Cok je se pristavil, da je položaj iz dneva v dan bolj jasan, kar sicer dela v prid sedanjim naporom za sporazum, ne dela pa v prid TKB, ki ji vsak dan zapore povzroča ogromno škodo.

Tudi predsednik Kraske zadrúžne banke Pavel Milic (na sliki) je potrdil, da je s številskimi velikimi krizami, do natančnih in dokončnih podatkov se nikakor ne morejo dokopati, številke nihajo, tako da ne vedo, kakšna je dejanska luknja v TKB. Milic je bil mnenja, da morda natančnih podatkov ne marajo posredovati ali pa jih morebiti celo nimajo. Tako slepomiselnje pa tudi ne more trajati v nedogled, saj so za kakršenkoli sporazum potrebne tudi natančne številke.

Predsednik Milic je se povedal, da je openska banka, ki je delno soudeležena v TKB, za vstop v novo banko, ki naj bi nastala ob istocasni likvidaciji TKB. Potrdil je tudi, da je medbančni jamstveni sklad pripravljen za sodelovanje (v začetku ni bilo te pripravljenosti), kar pomeni, da bi del sredstev, ki jih posamezne banke (iz Italije jih je 50) imajo v TKB, izgubljen, del pa bi služil za dokapitalizacijo. Zaenkrat ni znano, kolikšna sredstva bi vsakdo izgubil. Pogoj za ustanovitev nove banke pa je, da vanjo vstopijo vse banke-upnice TKB, tako italijanske kot tuje, sicer se vse konča z likvidacijo.

O teh in drugih vprašanjih je sinoči tekla beseda tudi na seji upravnega sveta Kraske zadrúžne banke, ki je že pred časom sprejela sklep, da uslužbencem TKB nudi na razpolago določeno vsoto denarja (»fido«). Sinoči je upravni svet podobno hralevreden sklep sprejel tudi za uslužbence Primorskega dnevnika, ki od junija sem niso več prejeli plače.



V KARNIJI IN PORDENONU

## Hudo deževje povzročilo 6 do 7 milijard lir škode

Izreden poseg deželne vlade šele v četrtek boljše vreme

TRST - Dezelna vlada se je včeraj sestala na nujnem sestanku, da bi preučila stanje na nekaterih območjih naše dežele, ki jih je prizadelo nedeljsko neurje. Po prvih ocenah znaša dosedanja škoda okrog 6 do 7 milijard lir. Za zdaj je dezelna vlada storila iz razpoložljivega dezelnega sklada 4 milijarde lir za civilno zaščito za najnujnejše posege.

Tudi včeraj je na najbolj prizadetih območjih Karnije in pordenonske pokrajine deževalo in se je torej povečala nevarnost tako poplav kot usadov. Paularo v Karniji je za zdaj dosegljiv samo iz Treppa Carnico in Ligosulla, kritično pa je tudi v Tolmeču, kjer je bila tudi včeraj glavna mestna ulica prekrita s 40 cm vode, prav tako je poplavljen del industrijske cone. Gasilci, prostovoljci in izvedenci civilne zaščite so na delu predvsem za krepitev bregov rek Chiarsò, But in Degano. Zaskrbljenost vzbujajo tudi nivo Tera in Soce, Tilmenta pri Latisani in Medune pri točki, kjer se steka v Livorno.

Vremenske napovedi so medtem se vedno neugodne. Danes zjutraj bi se moralo za kratek čas zjasniti, nakar pričakujejo prihod novega vala vlažnega in hladnega zraka, ki bo povzročil novo deževje. V legah nad 1300 metrov bi moralo snežiti, kar bi zmanjšalo dotok voda v nizino in torej nevarnost poplav. V četrtek pa naj bi spet zasijalo sonce, istosno pa pritisnil mráz.

PRAVISDOMINI IN DOGNA

## Volitve tudi v dveh furlanskih občinah

VIDEM - Poleg v Trstu in Miljah so bile v nedeljo volitve tudi v dveh manjših občinah videmske pokrajine, in sicer v Pravisdominiju in Dogni.

V Pravisdominiju je bil za župana izvoljen Graziano Campaner, ki je kandidiral na občinski listi in prejel več kot 70 odstotkov glasov, njegov tekmelec Claudio Marzinotto pa je kot nosilec sredinske

volilne liste prejel le 29 odstotkov.

V Dogni pa je bila s 57,8 odstotka glasov izvoljena za županja Isabella Rizzi, ki je kandidirala na desnorsredinski listi. Kandidat centra Riccardo Gravina je prejel 23,6 odstotka, kandidatka levega centra Simona Marcon pa je prejela 18,6 odst. glasov. V Pravisdominiju je volilna udeležba znašala 81,1 odstotka, v Dogni pa 68,2.

DEŽELNO POLITIČNO ŽIVLJENJE / NA VČERAJSNJEM IZREDNEM ZASEDANJU

# Deželna skupščina dokončno sprejela odstop vlade predsednika Cecottija

TRST - Deželni svet je na včerajšnji izredni seji po pričakovanju formalno sprejel odstop odbora ligaskega predsednika Sergia Cecottija. Njegova vlada je bila že četrta po dezelnih volitvah leta 1993, na obzoru pa se pojavlja peta, čeprav bo treba nanjo najbrž počakati še nekaj časa. Včerajšnja debata je bila glede političnih perspektiv se precej nejasna in nedorečena, pogajanja med levosredinsko Oljko in Komunistično prenojo pa se vsekakor nadaljujejo.

Cecotti je rekel, da je vlada, ki ji je predsedoval, dobro opravila svoje delo in da so se vsi odborniki izkazali kot strokovno zelo dobro pripravljeni upravitelji. Med dosežke zavezništva med Ligo in levo sredino je (bivši) predsednik omenil zakon o parkih, zaščito Furlanov, zakonski ukrep o neobdavčenem bencinu ter izredne posege v korist kmetijstva in industrije. Cecotti je prepričan, da krize ni povzročila Bossijeva politika, pač pa politična

usmeritev nekaterih večinskih komponent, ki so očitno hotele za vsako ceno razbiti koalicijo s Severno ligo. Njegov poslovilni poseg so somisljeniki v dezelnem svetu pozdravili z burnim aplavzom.

V razpravi, ki ni dodala nič novega k soočenju za sestavo novega odbora, so se oglasili predstavniki vseh strank. Nacelnik SKP Roberto Antoniaz je bil kritičen do zdravstvene politike Cecottijeve koalicije; komunisti, je dejal, se trudijo za sestavo koalicije z Oljko, ne bodo pa pristali na nobeno instistucionalno rešitev. Zanj se ogrevajo nekatere komponente Kartela svobosčin, se posebno pa bivši demokristjani iz vrst CCD in CDU.

Nacelnika svetovalcev Bossijeva stranke Viviana Londero je seveda zagovarjala Cecottija in njegove odbornike, dejala je, da je Oljka sprožila takozvano krizo v temi, ne da bi pri tem imela jasne pojme o novi upravni koaliciji. Zelena lista je do zadnjega nasprotovala krizi - je

podčrtal svetovalec Paolo Ghersina - ker je Cecottijeva vlada dokaj dobro opravljala svojo nalogo in tudi dosledno izvajala koalicijski program. Roberto Antonione (Forza Italia) pa je pozval Oljko, da se enkrat za vselej jasno izreče o novi koaliciji in v tem okviru o odnosih, ki jih namerava vzpostaviti s Komunistično prenojo.

Renzo Travanut (DSL) je poudaril, da do krize ni prišlo zaradi programskih, ampak zaradi političnih težav, ki so vezane na usmeritev Severne lige. Izrazil je upanje, da bodo stranke izdelale realistični upravni program za vlado, ki naj bi vodila Deželo vse do naravnega izteka zakonodajne dobe dezelnega sveta leta 1998.

Ivano Strizzolo (Ljudska stranka) je rekel, da bo morala nova koalicija postaviti na vrh svojega programa institucionalne reforme in mednarodno vlogo Furlanije-Juljske krajine, za katero se morajo brez izjem zavzemati vse stranke in svetovalske skupine.



Predsednik deželne vlade Sergio Cecotti med včerajšnjim posegom v deželni skupščini





## NA NEDELJSKIH VOLITVAH

# Volišča brez slovenskih razglasov

Sporočilo društva Edinost

Pri nedeljskih volitvah pokrajinskega sveta, smo spet trčili na vprašanje rabe slovenskega jezika.

Po drugem ostavku 5. člena Posebnega statuta z dne 5. oktobra 1954, ki je po razsodbi Ustavnega sodišča st. 15/1995 nedvomno del pravnega reda italijanske države, morajo biti vsi dokumenti, ki se nanašajo na pripadnike slovenske manjšine, opremljeni s prevodom v slovenski jezik, isto velja tudi za javne razglase in uradna obvestila. Po tem določilu bi morali biti opremljeni s slovenskim prevodom: a) volilno potrdilo, b) volilni imenik, c) kandidatne liste, c) razglas z navodili za udeležbo pri volitvah, d) razglas s kazenskimi ukrepi, e) razglas z navodili za glasovanje.

Trzaska občinska uprava je že od samega začetka kršila to določilo in je razobešanje slovenskih razglasov omejila na zgornjo okolico. Sele v začetku sedemdesetih let je občinskemu doborniku Slovenske skupnosti Rafku Dolharju uspelo preračati ostale člane občinskega odbora, da so privolili, da se ob prihodnosti razobešanje slovenske razglase na vseh voliščih, na katerih je SSK dosegla ali presežla 5 % glasov. To je trajalo do leta 1988, ko je župan Staffieri z navadnim pismom ponovno omejil razobešanje slovenskih razglasov na zgornjo okolico. Po starih letih prekinitev, dveh incidentih na voliščih, prošnji volilcev volišča st. 214 in posegih društva Edinost je leta 1992 komisar Sergio Ravalli ponovno raztegnil razobešanje razglasov na volišča v spodnji okolici in v predmestjih.

Po zadnjih znanih navodilih naj bi bili slovenski razglasi razobešeni na naslednjih voliščih: st. 36 (Općine), 70 (Kriz), 94 (Bani), 178 (Sv. Jakob), 191 (Skedenj), 196 (Skedenj), 199 (Zgornja Sv. Marija Magdalena), 214 (Lonjer-Katinara), 239 (Sv. Ivan), 240 (Sv. Ivan), 241 (Sv. Ivan), 242 (Sv. Ivan), 245 (Sv. Ivan), 258 (Kolonja), 271 (Kolonja), 272 (Rojan), 273 (Rojan), 279 (Barkovlje), 281 (Brakovlje), 282 (Barkovlje), 283 (Općine), 284 (Općine), 285 (Općine), 286 (Prosek), 287 (Prosek), 288 (Kriz), 289 (Kriz), 291 (Trebece), 292 (Padrice-Gropada), 293 (Bazovica), 298 (Općine), 318 (Općine), 319 (Općine), 320 (Prosek), 322 (Naselje Sv. sergija), 333 (Altura), 344 (Općine), 364 (umobolnica), 365 (bolnica Santorio), 378 (Katinara) in 385 (Općine). V resnici je Slovenska skupnost dosegla 5 % glasov že na občinskih volitvah leta 1992 tudi na voliščih st. 193 (Skedenj) in 343 (Greta), toda občinska uprava tega ni hotela upoštevati niti pri pokrajinskih in deželnih volitvah leta 1993, niti kasneje. Pri pokrajinskih volitvah leta 1993 pa je SSK presežla 5 % glasov, razen na ze upoštevanih voliščih, se na naslednjih: 21 (Terezijanska cetr - 5,5 %), 23 (Terezijanska cetr - 7,1 %), 24 (Rojan - 5,8 %), 104 (Rocol - 5,6 %), 193 (Skedenj - 5,6 %), 213 (Kolonkovec - 6,0 %), 246 (Sv. Ivan - 5,4), 250 (Sv. Ivan - 5,2), 265 (Skorklja - 5,0 %), 313 (Sv. Ivan - 7,3), 325 (Bolnica na Katinari - 6,7), 343 (Greta - 7,5 %) in 373 (Rojan - 5,8 %). Na vseh teh voliščih pa občinska uprava župana Illyja noče in noče razobešiti razglasov v slovenskem jeziku.

Pri pregledu volišč, ki ga je opravilo, kot vsa zadnja leta družbeno politično društvo Edinost, je prišlo na dan, da niso brez slovenskih razglasov samo volišča, ki so bila nasteta nazadnje, temec tudi volišče st. 322. Na poseg predstavnikov društva Edinost, so občinski uslužbenci v 19 minutah poskrbeli za dostavo in razobešanje slovenskih razglasov na tem volišču (ob 19.34).

Dejstvo, da trzaska občinska uprava ne krši samo določbo Posebnega statuta, temveč tudi odločitev trzaskega občinskega odbora, je izredno hudo in terja odločen poseg vseh političnih sil, v katerih se prepoznajo pripadniki slovenske manjšine, ki bi seveda morale zahtevati spoštovanje določb Posebnega statuta, ki je vsaj od leta 1977 sestavni del pravnega reda italijanske države.

P.S.

## ŠOLSTVO / MANJ DENARJA

# Suplenti: križ s plačami

Ravnateljstva pod udarom

Vsa ravnateljstva, od osnovnih do visjih srednjih sol, razpolagajo letos z manjšim skladom za kritje plac suplentov kot v prejšnjih letih, in prav zato je ob začetku letosnjega solskega leta vprašanje plačevanja suplentov postalo tako akutno. Trzasko solsko skrbništvo je dva dni pred dnevom mrtvih prejelo dopis z glavnega ravnateljstva za osebje, splošne in upravne zadeve pri ministrstvu za solstvo s sporočilom, da mu je za kritje plac suplentov za obdobje september-december 1996 nakazalo 424.093.000 lir. V dopisu je se zapisano, da tega sklada ne bo nikakor mogoče zvišati.

Skrbnistvo je po novembrskih praznikih obvestilo ravnateljstva, da jim je zaradi skromnejšega državnega prispevka prisiljeno zmanjšati posamezne sklade za suplente (višino prispevkov določa stevilo rednih solnikov), kar je spravilo ravnateljstva na kolena.

Vsoto, ki jo je nakazalo ministrstvo, namrec ponavadi porabijo v enem mesecu, sedaj pa bi morala zadostovati za tri mesece in pol. Zato se je položaj

časnih suplentov na solah hudo poslabšal. Ze dalj casa so namrec brez place. Suplenti so doslej prejemali placo z veliko zamudo, sedaj pa je sploh vprasljivo, kdaj jo bodo prejeli.

Položaj suplentov ni na vseh ravnateljstvih enako perec. Vse je odvisno od stevila potrebnih suplentov. Na solah, na katerih je vec solnikov na dopustih (na primer na materinskem in na bolezenskem) in njihova mesta za daljši cas zasedajo suplenti, so sklad za place suplentov izcprali ze v poldrugem mesecu.

Pretekli mesec so se ravnatelji sestali na skrbnistvu, da bi izvedeli, kaj jim je poceti. Točnega odgovora niso dobili. Receno jim je bilo, naj se pac poslužijo denarja iz postavke za prihodnje finančno leto, kot je tudi namigoval dopis ministrstva za solstvo trzaskemu skrbnistvu. S 1. januarjem prihodnjega leta bodo namrec suplente neposredno placevala ravnateljstva. Vprašanje pa je, kdo bo nato kril primankljaj, ki ga bo povzročilo izplacilo plac suplentom za obdobje september-december 1996.

## PO NAVODILIH MINISTRSTVA

## Tržaški prefekt izdal nove določbe za priseljence

V zvezi s priseljenci, ki ne prihajajo iz držav Evropske unije, se obeta nekaj pomembnih novosti. O tem je govor v okrožnici, ki jo je tržaški prefekt izdal pred nekaj dnevi na podlagi navodil notranjega ministrstva. Okrožnica, ki je ze stopila v veljavo, pa se ne nanasa samo na priseljence, temvec nasploh na vstop in bivanje v državi.

Okrožnica predvideva prekinitev veljavnosti izgonov, ki so jih doslej odredili, in sicer za osebe, ki so začele postopek za ureditev svojega položaja; nadalje predvideva preki-

nitev postopkov za regularizacijo položaja, ki so se v teku; poleg tega je možno časno obnoviti dovoljenje za bivanje, ki je morebiti pred zapadlostjo, kot tudi časno ohraniti v veljavi vpis na seznamih brezposelnih; okrožnica končno predvideva prekinitev vsakršne upravne dejavnosti, ki bi bila v škodo oseb, ki namravajo urediti svoj položaj.

Navodila, ki jih predvideva prefektova okrožnica, bodo ostala v veljavi vse do trenutka, ko bo parlament izdal nova določila na tem področju.

## GLEDALIŠČE ROSSETTI

## Od drevi Feydeaujev Hotel svobodne menjave

V trzaskih gledaliških je sedaj cas komedij: v Rossettiju bo v okviru sezone Stalnega gledališča FJK od drevi na sporedu Feydeaujevo znano delo Hotel svobodne menjave. Komedijska je bila napisana pred sto leti, vendar so njeni mehanizmi se vedno učinkoviti. Režiser predstave, ki je doslej naletela na dober odziv občinstva, je Mario Missiroli, za cene in kostume je poskrbel Enrico Job, v komediji pa nastopajo Gepy Glejeses, Daniela Poggi, Carlo Crococo, Marilù Prati in drugi.

Pri predstavitvi Hotela svobodne menjave se stal-

## ZAMENJAVA V VLADNI PALAČI

# Prefekt De Feis novi vladni komisar F-Jk

Človek bogatih poklicnih izkušenj



Dr. Michele De Feis, novoimenovani vladni komisar in tržaški prefekt je v petek prevzel svoje službeno mesto v trzaski vladni palaci na Trgu Unità.

Dr. De Feis se je rodil 15. junija 1933 v Genovi;

iz prava je diplomiral leta 1955 na univerzi v Bariju, tri leta pozneje pa je postal svetovalec civilne uprave na notranjem ministrstvu in zacel svojo dejavnost na prefekturi v Pavii. Leta 1959 je bil premeščen na prefekturo v Vercelli, kjer je bil vec let sef kabineta; svoje službene obveznosti je nato z različnimi zadolžitvami tekom let opravljal v Turinu, Cuneu, Benetkah in v Campione d'Italia. Mesecca aprila 1985 je bil imenovan za prefekta Avellina in se ukvarjal s številnimi problemi obnove na potresnem območju in z organizacijo krajevnih uprav. Službena pot ga je nato vodila v Macerato (leta 1988) in nato v Vicenzo (leta 1993), istocasno pa je bil tudi komisar igralnice v Campione d'Italia. Leto pozneje je bil kot generalni inspektor odpoklican na notranje ministrstvo, kjer je bil od leta 1995 generalni direktor za vprašanja bogocastva. Od petka pa je dr. Michele De Feis trzaski prefekt in vladni komisar Furlanije Julijske krajine.

## SODIŠČE / PO DVEH LETIH PRAVDANJA

## Bratca naposled spet doma

Sodišče za mladoletne ju ni hotelo izročiti babici in teti

Ko sta se vrnila domov, veselju ni bilo ne konca ne kraja: z dekretom trzaskega sodišča za mladoletne se je koncal »zapor« za dva bratca iz Pordenona, stara dve oz. stiri leta, ki so ju starši, zasvojenici z mami, zapustili, a babica in neka teta sta si od vsega zacetka prizadevali, da ju spet pripeljeta domov.

Bratca sta leta 1994 skupaj z materjo koncala v ustanovi za matere samohranilke in »problematicne« mladoletnike. Potem ko je mati pobegnila, je sodišče odločilo, da ju je lahko kdo posvoji. Proti tej odločitvi se je uprla babica, toda sodišče je potrdilo svoj sklep, ces da družina, v kateri so imeli probleme zaradi mamil, ni ravno najbolj primerna za vzgojo otrok. Babica in teta pa se ni sta vdali (gre za premožno družino, ki prebiva v neki vili pri Pordenonu) ter sta vložili priziv. Pomagala jima je Aurelia Passaseo, zastopnica Državnega združenja za mladino. »Družina se ni mogla sprijazniti,« je povedala Aurelia Passaseo, »da bi otroka odrasla v kakšnem institutu, ko pa so doma želeli, da se vrne-ta. Zato sta se ženski podvrgli vsem potrebnim ekspertizam, ki jih je naročilo prizivno sodišče. Slednje je 23. septembra prišlo do zaključka,

da zenskama lahko izročijo otroka, obenem je preklicalo dekret o možnosti posvojitve.

Kljub temu pa se otroka nista vrnila domov: sodišče za mladoletne je namrec sklenilo, da morajo prej preveriti, ce se je uresnicil sklep prizivnih sodnikov (ce se je torej »stabilizirala sposobnost družine«, da ju sprejme). Ostala sta v institutu, Občina pa je proučevala možnost, da bi cim bolj pospesila stike med njima ter babico. Prihajalo je do mucnih prizorov: ob koncu tedna sta se otroka vracala domov, v nedeljo zvečer pa sta obupana in vsa objokana odhajala. Končno se je 7. novembra sodišče za mladoletne premislilo in je sklenilo, da se bratca, ceprav se spadata pod oskrbo Občine, lahko vrneta domov za obdobje treh mesecev in pod strogo kontrolo socialnih služb. Kot je povedala Aurelia Passaseo, so se nadaljnjim birokratskim zapletom, do katerih bi lahko prislo pri izvajanju dekreta, izognili s posegom pordenonskega odbornika za socialne službe Luigija Gandija: »Vsi ne razumejo,« je se povedala, »da je en sam dan v institutu za otroka lahko tak kot je eno celo leto za odraslega v ječi.«

## KD ROVTE KOLONKOVEC / OBČNI ZBOR

## Spodbuden obračun dela

KD Rovte-Kolonkovec je imelo v soboto zvečer v svojih društvenih prostorih redni občni zbor, na katerem so poročali o dosedanjem delovanju društva, o njegovih nactih za prihodnost, izvoljeni pa so bili tudi novi člani odbora, ki bodo vodili delo društva do novega občnega zbora.

Glavni poročevalci na zboru so bili dosednji predsednik Sergio Zampieri, trajnica Jolanda Gustincić, blagajnik Loenida Pregarc, gospodar Silvano Sarazin, medtem ko je prinesel pozdrave in vzpodbudne besede za nadaljnje delo pokrajinski tajnik ZSKD Rinaldo Vremec.

Porocila, ki so jih posamezni govorniki predstavili, niso bila dolga. Pokazala pa so, kako nasa društva, med temi društvo od Rovt-Kolonkoveca z vso zavzetostjo delujejo, da bi na tem območju ohranila slovensko prisotnost, plodno dejavnost na področju kulture, pa tudi napore in uspehe pri ustvarjanju dobrega sožitja med tu živecim slovenskim in italijanskim prebivalstvom. Društvo je dejansko nekaksen zgled sožitja in sodelovanja, saj poteka delovanje dvojezično in močno je prisotna želja, da bi se ljudje med seboj cimbolje poznali, med seboj sodelo-

vali in ustvarjali prijateljsko vzdušje, ki ima lahko samo dobre rezultate za obstoj slovenstva in njegove kulture.

To, kar so povedali predstavniki društva, je bilo zelo pozitivno in za društvo ohrabrujoce. Tako je društvo med drugim, kot vedno, pripravilo Presernovo proslavo, proslavo 8. marca, dneva žena, martinovanje; za 25. april n 1. november je bilo društvo prisotno na spominskih svečanostih pred spominskim obeležjem pri Sv. Ani in se drugje. Organiziralo je ze tradicionalne pustne sprevede in redno pripravilo v poletnem casu prireditev »Spoznas svoje vino?«

Društvo je imelo v gosteh razne skupine, kot na primer pevke »Roze majave« iz Rezijske, igralsko skupino iz Ospa, pripravilo je vecer filma in zabavni vecer klepetulj Vanke in Tonce. Gostilo je tamburasko skupino KD France Presren iz Boljunca, sodelovajo je s slovensko, pa tudi italijansko solo; sodelovalo tudi v oddajah na Radiu Trst A in na Radiu Općine. Bilo je prosotno tudi na televizijski oddaji, ki je potekala na TV 4 z zvezi z delovanjem rajonskega sveta.

Društvo je pripravilo zanimiva

predavanja o vinogradnistvu, na katerih sta sodelovala dr. Gregoric in dr. Sturman. Posebno pa je društvo ponosno na svojo dramsko skupino, ki je z delom »J'n se sino leti« nastopilo tako doma kot v 12 društvih. V društvu pa poteka tudi telovadna dejavnost, ki se je udeležuje kar lepo stevilo članov.

Člani so v casu od zadnjega zbora opravili kar nekaj del na poslopu društva. Tako so zamenjali vsa vhodna vrata, uredili nekoliko tudi notranjost dvorane. V nactru pa so se popravilo dvorišca in razna druga dela v notranjosti društva.

Po razpravi in lepi družabnosti, ki je sledila, so udeleženci zbora izvolili novi odbor, v katerem so: Giorgio Eletta, Alberto Furlan, Bruno Grando, Jolanda Gustincić, Ljionka Pregarc, Silvano Sarazin, Linda Slavec, Duilio Vecchiet, Fabio Viola, Marina Zampieri, Sergio Zampieri in Ileana Komar-Antoni. Novi odbor se bo sestel 25. t.m., da izvoli predsednika, tajnika, blagajnika in gospodarja.

Občni zbor je vodila Neva Lukes, ki je ob sodelovanju Fabia Vole poudarila pomen delovanja društva na mesanem območju in zazelela vsem cim vec uspehov.





MAČKOLJE / PREDSTAVITEV KNJIGE IN RAZSTAVA

# Pogled v čase naših prednikov

Knjigo je napisala Romilda Smotlak - Tul



Izdaja in predstavitev knjige o mackoljanski ljudski noši je prav gotovo cvet v gumbnici vaskega prosvetnega društva, ki se že dalj časa ukvarja z oživiljanjem »starega in lepega za sedanjost in bodočnost«. V ta niz sodi tudi nedeljski krst z občinstvom drobne, a za našo stvarnost nadvse pomembne knjige, v kateri je domačinka Romilda Smotlak-Tul zbrala podatke, pričevanja nekaterih že umrlih sovasčanov, stare fotografije in sploh vrsto zanimivosti o oblačilih naših prednikov. Pravzaprav sega razsežnost te knjige, kot vseh podobnih knjig in pobud na etnografsko temo, veliko dlje od samega zapisa oz. objave: Mackoljanska ljudska nosa zeli biti pravo vodilo današnjim rodovom, da bi ne pozabili svojih korenin in jih z navdušenjem, z ljubeznijo in spostovanjem gojili za svoje potomce. Kot je na nedeljskem srečanju v dvorani srenjske hiše poudarila avtorica sama, je ljudska nosa za nas, ki živimo v tem prostoru, obenem globok znak narodni pripadnosti. Vrednotiti ljudsko izročilo - v tem primeru predvsem v obliki nekdanjih navad oblačenja - pomeni za nas tudi ohranjanje svojo zgodovinsko kulturno dediščino.

Sploh je predstavitevna prireditev izzzvenela v znamenju domačnosti:

uvedli sta jo Minca in Pepa, lika zenskih mackoljanske preteklosti: njuni pogovori, ki sta jih na oder prinesli Valentina Tul in Milena Smotlak (na sliki - foto KROMA), so naravnost izžarevali narečno bogatost, polno izrazov, ki jih verjetno niti starejši vascani ne uporabljajo več v vsakdanjem sporočanju. Klepetavi prizor je številnemu občinstvu prikazal podobo nekdanjega življenja, ki je bilo osnovano na bistveno različnih potrebah in pričakovanjih, a je vendar učinkoval kot nam zelo »blizu«.

O knjigi je spregovoril Dušan Jakomin, skedenjski kaplan, tokrat pa predvsem v vlogi navdušenega etnografa, ki je delu Romilde Smotlak-Tul napisal tudi spremno besedo. Pohvalil je pobudo, ki predstavlja vablivo spodbudo vsem mladim in mlajšim, da vzljubijo nošo in vse, kar sodi zraven. Po osebnih zahvali avtorice je nastopil mešani pevski zbor PD Mackolje, ki je pod vodstvom Iva Lesnika zaokrožil prireditev z nizom priredb ljudskih pesmi. Se do jutri pa je v prostorih stare torkle (od 16. do 20. ure) na ogled razstava noš, ki so jih vestne vascanke na novo izdelale po zgledu starih izvirnikov in zbranih podatkov.

Damiana Ota

## VČERAJ-DANES

**Danes, TOREK, 19. novembra 1996**  
**SPELA**  
Sonce vzide ob 7.08 in zatone ob 16.32 - Dolžina dneva 9.24 - Luna vzide ob 13.44 in zatone ob 0.26.

**Jutri, SREDA, 20. novembra 1996**  
**EDO**  
VREME VČERAJ OB 12. URI: temperatura zraka 16,3 stopinje, zračni tlak 1002 mb pada, veter 9,4 km na uro severo-vzhodni, vlaga 78-odstotna, v jutranjih urah je padlo 14,8 mm dežja, nebo oblačno, morje skoraj mirno, temperatura morja 15,8 stopinje.

**ROJSTVA IN SMRTI**  
**RODILI SO SE:** Michela Strincone, Francesca Crocenci, Sharon Pisani, Giulia Zanella, Gioria Portoluri, Davide Reglia, Christian Puntini, Anastasia Susmelj.  
**UMRLI SO:** 82-letni Placido Zerjal, 85-letni Aldo Franceschini, 82-letni Bruno Vidali, 83-letni Antonio Furlan, 67-letna Nadia Marchesan, 93-letna Iole Masserotti, 77-letni Dino Benedetti, 76-letna Maria Picone, 86-letna Clorinda Guercio, 49-letni Milos Mrak, 60-letna Zita Crevatina, 91-letni Raul Nevastri,

84-letna Maria Berge, 77-letni Rodolfo Barbo, 74-letna Salvatorina Zagoni, 84-letni Bruno Lonza, 73-letni Pietro Gismondi, 96-letna Iolanda Veronese, 56-letni Massimo Tregnaghi, 82-letna Regina Cociani in 28-letni Antonio Fioravanti.

## LEKARNE

**Od PONEDELJKA, 18. do SOBOTE, 23. NOVEMBRA 1996**  
Normalen urnik lekarn od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

**Lekarne odprte od 13.00 do 16.00**

Ul. Mazzini 43 (tel. 631785), Trg 25. aprila 6 - Naselje sv. Sergija (tel. 281256), Ul. Flavija 89 - Zavljje (tel. 232253).

**FERNETICI** (tel. 416212) - samo po telefonu za najnужnejše primere.

**Lekarne odprte od 19.30 do 20.30**

Ul. Mazzini 43, Trg 25. aprila 6 (Naselje sv. Sergija), Ul. Combi 17, Ul. Flavija 89 (Zavljje).

**FERNETICI** (tel. 416212) - samo po telefonu za najnужnejše primere.

**NOCNA SLUŽBA**

**Lekarna odprta od 20.30 do 8.30**

Ul. Combi 17 (tel. 302800).

Za dostavljanje zdravil na dom tel. 350505 - TELEVITA  
**Urad za informacije KZE-USL - tel. 573012.**  
Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka od 8. do 13. ure. - tel. 573012.

**Zdravstvena dežurna služba**

Nočna služba od 20. do 8. ure, tel. 118, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.  
**Hitra pomoč tel. 118.**  
Telefonska centrala KZE-USL: 399-1111.

## KINO

**ARISTON** - 16.00, 18.00, 20.00, 22.00 »La Frontiera«, r. Franco Giraldi, i. Raul Bova, Omero Antonutti, Vesna Tominac, Miranda Caharija.

**EXCELSIOR** - 16.15, 18.15, 20.15, 22.15 »Reazione a catena«, i. Keanu Reeves, Morgan Freeman.

**EXCELSIOR AZZURRA** - 16.15, 18.10, 20.05, 22.00 »Luna e l'altra«, r. Maurizio Nichetti, i. Iaia Forte.

**AMBASCIATORI** - 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Il professore matto« i. Eddie Murphy.

**NAZIONALE 1** - 17.00, 19.30, 22.00 »Sleepers«, i. Brad Pitt, Dustin Hoffman, Robert De Niro, Vittorio Gassman.



## SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

BORIS KOBAL

### AFRIKA ALI NA SVOJI ZEMLJI

krstna uprizoritev, režija BORIS KOBAL

PREDPREMIERE

Jutri, 20. t. m.,

ob 16. uri ABONMA RED H

v četrtek, 21. t. m.,

ob 20.30 ABONMA RED D

ob 20.30 ABONMA RED E

PREMIERA

v petek, 22. t. m.,

ob 20.30 ABONMA RED A

PONOVITVI

v soboto, 23. t. m.,

ob 20.30 ABONMA RED B

v nedeljo, 24. t. m.,

ob 16. uri ABONMA RED C

### DRUŽBENO POLITIČNO DRUŠTVO EDINOST

priredi vrsto predavanj z naslovom

### PRAVICA DO RABE SLOVENSKEGA JEZIKA

Predavanje, ki bo prikazalo možnost vsakogar, da prispeva k postavitvi temelja za dober zaščitni zakon bo

**danes, 19. t. m., ob 20.30 v MILJAH - društveni prostori -**

Danes se v Dolini sreča z Abrahamom nas dragi

### Stojan

Se na mnoga zdrava, srečna in vesela leta mu klice

stric Drago z družino

**NAZIONALE 2** - 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Il corvo 2«, i. Vincent Perez.**NAZIONALE 3** - 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Il barbiere di Rio«, i. Diego Abatantuono.**NAZIONALE 4** - 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Train-spotting«.**MIGNON** - 16.00 - 22.00 »Sodomia non stop«, porn. prepovedan mladini pod 18. letom.**CAPITOL** - 16.00, 17.55, 20.05, 22.15 »Twister«, r. Jan De Bont.**ALCIONE** - 17.00, 19.30, 22.00 »Independence day«, i. Jeff Goldblum.**LUMIERE** - 17.00, 18.45, 20.30, 22.15 »Fratelli«, i. Abel Ferrara.

## PIREDITVE

**SKD TABOR** vljudo vabi na 1. koncert novega niza »Opijskih glasbenih srečanj«, ki bo v nedeljo, 24. t. m., ob 17. uri v Prosvetnem domu na Opcinah. Nastopa duo Tamara Tretjak (flavta) in Claudia Sedmak (klavir) s sporedom skladb 20. stoletja.

**MLADINSKI DOM BOLJUNE** vabi na večer z diaprozitivni o NAMIBIJI. Predstavlja nam jih bo prof. Sonja Gregori danes, 19. t. m., ob 20. uri v Mladinskem domu.

**TRZASKA KNJIGARNA** vabi: Marko Kravos MED POEZIJO IN PRAVLJICO. Predstavitev dveh knjižnih novosti za velike in male. Poleg avtorja sodelujejo se: Andrej Brvar, Založba Obzorja iz Maribora; Franc Kattnig, Mohorjeva družba v Celovcu; ilustrator Klavdij Palčić. Predstavljata Matjaz Kmecl in Alenka Rebula Tuta. Srečanje bo v Trzaski knjigarni, Ul. Sv. Franciska 20, jutri, 20. t. m., ob 18.30.

**SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO TRST** in **KD S. SKAMPERLE** - Sv. Ivan vabita jutri, 20. t. m. v malo dvorano Stadiona 1. maj na predavanje EKVADOR, NARAVA PRADAVNINE. Znamenitosti južnoameriske dežele bo v sliki in besedi prikazal Lojze Abram. Začetek ob 20.30.

**SKD BARKOVLJE** prireja v petek, 22. t. m., ob 20.30 Vili Primc (Salita di Greta 38/1) koncert zbora JACOBUS GALLUS, ki ga vodi Janko Ban.

**KD F. VENTURINI** prireja gostovanje KD Rovte - Kolonkovec z lepljenko: "... J'en se smuà léte skuàrà pà domàce", režija Drago Gorup v soboto, 23. t. m., ob 20. uri v Kulturnem centru A. Ukmar - Miro pri Domju.

**GLASBENA SREČANJA MLADIH V ROJANU.** Slovenska skupnost v Rojanu in Slovenska glasbena sola vabita na koncert, ki bo v nedeljo, 24. t. m., ob 17. uri v Marijinem domu v Rojanu v Ul. Cordaroli 29. Nastopili bodo: Adam Selj - harmonika in Beatrice Zonta - klavir ter Paolo Bembi - kitara in Tinkara Kovac - glas. Vstop prost!

**A.O. J.STOKA** gosti v nedeljo, 24. t. m., ob 16.30 mladinsko skupino KPD Smihel s top- dramo Marijana Hintereggerja **SMOKE ON THE WATER** (Dim na vodi). Avtor bo nato izvajal monogrotesko BUTALCI. Toplo vabljeni!

## \* ČESTITKE

Danes **TANJA** polnih let slavi, vse naj, naj, kar si ona sama zeli in seveda lepih sončnih dni. Strina, Dusan, Martina in Federika.

Nasa draga **TANJA** danes, 19.t.m.praznuje svoj rojstni dan. Zelimo ji vse najboljše in veselja mama, oče, Franko, Katja, Martina in vsi, jo imajo radi.

Abraham bo danes obiskal **DRAGICO REBULA** iz Slivnega. Ob tem pomembnem življenjskem jubileju ji iz srca čestitajo in zelijo veliko zdravja in lepih trenutkov v krogu družine Pepi, Boris in Marko.

Ob visokem jubileju čestitata **JUDITI in JOSIPU SVARA** ter jima zelita vse najboljše sosedi Viktorija in Pavla.

Danes praznuje svoj okrogli rojstni dan naš dragi **CORRADO**. Se mnogo veselili in zdravili let mu zelijo zena Klara, sin Manuel, hčerka Monika z Darkotom. Čestitkam se pridružujejo Stojan, Marjo in Marija.

## ŠOLSKE VESTI

**RAVNATELJ DRŽAVNEGA POKLICNEGA ZAVODA J. STEFAN** sporoča staršem, da bo roditeljski sestanek jutri, 20. t. m., ob 17. uri na sedežu sole za vse II., III., IV. in V. razrede.

## OBVESTILA

**PD MACKOLJE** sporoča, da je razstava na novo izdelanih »Mackoljanskih ljudskih noš« odprta danes, 19. in jutri 20. novembra od 16. do 20. ure; za sole po dogovoru na tel. st. 232250. Vabljeni!

**SPOZNAVANJE slovenske zgodovine in kulture za udeležence tečaja slovenscine:** prvo predavanje bo v prostorih KD S. Skamperle danes, 19. t. m., ob 20.30.

**SKD PRIMOREC** - Trebče prireja tečaj

**MALI OGLASI IN RAZNA OBVESTILA ZA OBJAVO NASLEDNJI DAN se sprejemajo od 8.30 do 12.30 od ponedeljka do petka OB SOBOTAH IN PRAZNIKIH ZAPRTO**  
PUBLIST - Ul. Valdirino 36 - I. nad. Tel. 361888 - Fax 768697

krojenja in sivanja. Prvo srečanje bo jutri, 20. t. m., ob 20. uri v Ljudskem domu. Vabljeni!

**ZSKD** sklicuje **ZBOR KULTURNIH DELAVCEV** za predsednike, odbornike in članke društev, zborov in godb na Trzaskem v petek, 22. t. m., ob 20. uri v Prosvetnem domu na Opcinah **SLOVENSKI KULTURNI KLUB** vabi v soboto, 23. t. m. vse mlade na udeležbo na 3. **STUDENTSKEM SHODU**, ki bo v Sentvidu pri Ljubljani. Na programu bodo sportne igre, predavanje psihologa dr. Pavleta Kogejca z naslovom "Fantje so drugačni, dekleta tudi...", sv. masa in večerni ples. Za informacije in prijave: tel. st. 422478 (Miriam) ali 226923 (France-sca).

**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE** vabi k vpisu v **GLEDALIŠKO SOLO**. Informacije v upravi v Ul. Petronio 4, tel. st. 632664.

**TECAJI ANGLESCINE:** za vse stopnje, skupinske, individualne in specifične prireja Sklad M. Čuk v sodelovanju s solo English Language Centre iz Trsta. Informacije po telefonu na st. 040/212289 in 040/363878.

**SLOVENSKI DEZELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE** sklicuje **16. REDNI OBCNI ZBOR**, ki bo v torek, 26. t. m., ob 19. uri na sedežu Zavoda v Trstu, Ul. Ginnastica 72. Dnevni red: 1. poročilo predsednika, 2. poročilo ravnatelja, 3. obračun in proračun, 4. razprava, 5. poročilo nadzornega odbora in 6. razno

## MALI OGLASI

tel. 040-361888

V **TOREK**, 12. t. m. na poljski poti od Borsta in Boljunca sem izgubil fotoapar. Postenega najditelja prosim, da pokliče na tel. st. 040/228967.

**BLIZU** tovarne Grandi motori se je v sredo, 13. t. m. zvečer izgubila psica rjave barve. Tel. st. 040/228146.

**PRODAM** zaradi selitve v Rojanu dvonadstropno stanovanje v odličnem stanju s krasnim pogledom na celoten zaliv in mesto sestavljeno iz dnevne sobe, kuhinje, dve kopalnici, pet sob, ena s kaminom, teraso in balkonom, garažo za dva avta in skupnim vrtom. Cena po dogovoru, prosto avgusta 97. Tel. st. 040/417689 v popoldanskih urah.

**ZA KRAJSE** obdobje oddajamo večje stanovanje na Proseku nebijajocim. Tel. st. 040/200115.

**ISCENO** srčno gospo z znanjem slovenskega jezika, ki bi bila pripravljena skrbeti petkrat tedensko invalida v Dragi pri Bazovici. Hrana in stanovanje brezplačno. Plačilo po dogovoru. Klicite na tel. st. 040/228909 v petek in soboto do 19. do 20. ure.

**SAINT HONORE'** - Općine sprejme v službo enega slasticarja, eno izkušeno prodajalko in dva vajenca. Tel. na st. 040/213055 ali osebno ob urah poslovanja.

**NUDIM** lekcije iz angleščine, po dogovoru tudi iz drugih predmetov. Tel. 040/771124.

**DIPLOMIRANA** bolnicarka z znanjem slovenscine nudi vsakovrstno pomoč pri negi bolnikov (na domu, v bolnišnici, podnevi in ponoči) ter je na razpolago za injekcije. Tel. st. 0481/32410 po 19. uri.

**OSMICO** je odprl Jozko Colja, Samatorca 21.

**RIKO LORENZI** toci belo in crno v Lonjerju.

**OSMICO** je v Nabrezini st. 8 odprl Usaj. Toci belo in crno vino.

**KMECKI** turizem je odprt pri Justu Škerlj, Salez 44. Ob sredah zaprto.

**KUKUKOVI** v Doberdobu so spet odprli agriturizem. Zaprto ob torkih in sredah. Vabljeni!

V **PIVNICI III. GENERAZIONE** v Boljuncu bo v petek, 22. t. m., ob 20.30 nastopila skupina Jimmy Joe's Band.

## PRISPEVKI

V spomin na dragega Albina Saharja darujeta Roza in Mirko Pečenik 50.000 lir za KD Rovte-Kolonkovec.

V spomin na Milo Bole daruje Marta Matjasic 15.000 lir za vezenje rut barkovljanske nase.

V spomin na Silvano Hrescak-Cressiach Carli darujeta Sandra in Ivan 50.000 lir za Dom ostarelih »Livia Ieralla« na Padricah.

V spomin na dolgoletnega prijatelja Marjana Dolgana darujeta Dusan in Božena Košuta 50.000 lir za SZ Bor in 50.000 lir za TPK Sirena.

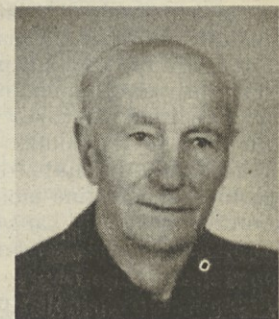
V spomin na Emo Pertot darujeta Dusan in Božena Košuta 50.000 lir za KD Igo Gruden.

Ob 17. obletnici smrti Mundija Kosuta darujejo Marica, Ilde in Bogdan 50.000 lir za Dekliški zbor Vesna.

Ob 3. obletnici smrti drage hčerke Tanje Stoka darujeta oče in mama 550.000 lir za Združenje »Schanty« za pomoč otrokom v Kerala (Indija).

†  
Zapustil nas je naš dragi oče, nono in pranono

## Just Žerjal



Pogreb bo jutri, 20. t. m., ob 10. uri iz mrtvavnice v Ul. Costalunga v dolinsko cerkev.

**Zalostno vest naznanjajo sin Just, hčeri Vilma in Luciana z družinami, vnukinje Viviana, Franka, Mara in Elena z družinami, pravnuki ter ostalo sorodstvo**

Dolina, Trst, 19. 11. 1996

Ciao nono!

Jar, Valentina in Neja

Ob težki izgubi dragega očeta Justa izreka iskreno sožalje sinu Justu in družini

Moski pevski zbor upokojencev iz Brega

Sosolci 1. razreda srednje sole na Katinari izrekajo iskreno sožalje Marku Novaku ob nenadni izgubi dragega očeta.

## SPREJEM OSMRTNIC

od ponedeljka do petka od 8.30 do 15. ure  
PUBLIST - Trst Ul. Valdirino 36  
tel. 040-361888 - fax 040 - 768697

ob sobotah, nedeljah in praznikih  
redakcija Primorskega dnevnika  
Ul. Montecchi 6. - tel. 040-7796600





SODOBNI TRST / DRUGI MEDNARODNI NATEČAJ ZA OBLIKOVANJE

# Domiselne in uporabne igre mladih oblikovalcev

Prvo nagrado je osvojila Poljakinja Ana Lipinska

Trzaska galerija Tommaseo ponuja v okviru Dialogov z umetnostjo srednjevzhodne Evrope razstavo z izborom izdelkov drugega mednarodnega natečaja za oblikovanje (foto KROMA).

Več kot polovica udeležencev prihaja iz srednjevzhodne Evrope. V celoti je strokovna komisija vzela v pretres predloge 81 mladih oblikovalcev. Komisijo, ki ji je predsedoval priznani unverzitetni profesor estetike in avtor številnih publikacij Gillo Dorfles, so sestavljali še Stane Bernik, Marco Romanelli, Emilio Mattioni in Roberta Amadi.

Izbor 23 izdelkov je komisija ocenila kot pomenljive, zaradi domiselnosti in smiselnosti pri uporabi materialov in zaradi dejanske uporabnosti nacrtov. Sedem izmed teh iger se dodatno razlikuje od ostalih: pet jih prejme posebno omembo, dve sta nagrajeni.

Poljakinja Anna Lipinska si je zaslužila prvo nagrado z izvirno igro »Just Toys«, ki se od ostalih bistveno razlikuje po igrivosti in ustvarjalni spodbudi. V svoji preprostosti uporabljenih materialov in smiselnimi barvnimi utripi na vrstico privezanih gumbov, ki vabijo k čisti igri vtikanja v več mestih predrto lepenkasto paletto. Prikladnost formata dopusca spretnostno igro fine motorike in koordinacijo gibov, kar vemo, da je pri dorascanju bistvenega pomena.

Optično živahne in vpadljive, takoj se prikupijo gledalcu modularne plastične ploščice z geometrijskim vzorcem Eriche Michelnij, trzasko oblikovalke, ki si je zaslužila drugo nagrado. Igra se po zasnovi opira na poznano poskakovanje po okencih, le da so v tem primeru ploščice otipne, pisane in jih lahko po volji zlagas po

prostoru. Set ploščic s plastično prevleko v pestrih barvah spremlja prav tako pisan prenosni zabojček. Poleg protitipa so tudi priloženi nacrti pregledno in živahno predstavljeni.

Na razstavi si do 1. decembra lahko ogledamo izbor 23 prototipov, ki so namesceni na belem le-

datkov o natečaju samem.

Nekaj je tudi razstavljenih del izven natečaja, ker pripadajo državam izven določenega območja v pravilniku, a s svojo prisotnostjo na razstavi bogatijo raznolikost objektov.

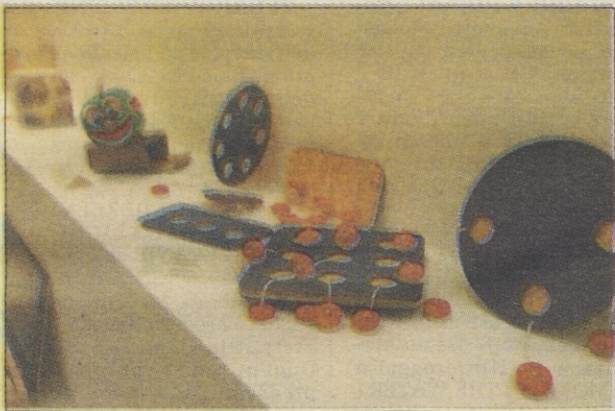
Nekateri oblikovalci so dali prednost plemenitim materialom, kot so les, platno, lepenka, drugi so grafično obdelali kartonaste igre, tretji so si se prizadevali uporabo odpadnih plastičnih materialov za poustvarjanje modularnih struktur v prostoru.

Nekaj je namiznih iger, ki so do potankosti izdelane tako v zasnovi, kot v embalaži.

Na razstavi so prisotni tudi trije arhitekti iz Slovenije: Boris Deanovic z lesenim stolom z mizo z zaokroženo strukturo z večpomensko funkcionalnostjo; Tanja Lazetic s fotografskim pazlom in se Zmaga Gole s pohištvom.

Obisk razstave je možen vsak dan, razen nedelje, od 11.00 do 13.00 ter se od 17.00 do 20.00 v prostorih Studia Tommaseo, ulica del Monte 2/1.

Jasna Merkuš



senem stopnišču, ki opremlja razstavo. Posebej lahko listas iz vsecega shedarija posamične grafične nacрте, ki so jih smeli sodelujoči na natečaju dostaviti.

V računalniku so na voljo poleg slikovnega gradiva in nacrtov se glavni biografski podatki o sodelujočih, poleg osnovnih po-



RONKE / POBUDA SLOVENSKE OBČINSKE KOMISIJE

## Ilustracije Magde Starec Tavčar



Prejšnji petek se je v občinski knjižnici v Ronkah zaključila razstava ilustratorke Magde Starec Tavčar (foto Bumbaca), ki jo je priredila Slovenska občinska komisija v sodelovanju s knjižničarko slovenskega oddelka Klavdijo Ferfolja. Na otvoritvi je odbornik za kulturo Livio Furlan podčrtal je pomen razstave kot ovrednotenje in spoznavanje slovenske kulture v tem jezikovno mešanem področju in zazele, da bi kulturno delovanje slovenske skupnosti se naprej pripomoglo k sožitju in medsebojnemu bogatenju pripadnikov različnih jezikov in kultur.

V imenu Slovenske občinske komisije je predsednica Sonja Božic spomnila, da je tokratna že tretja razstava slovenskega umetnika v priredbi komisije. Razstava ilustratorke Magde Tavčar je bila namenjena predvsem mladim. Z lepo ilustrirano pisano besedo je želela pritegniti njihovo pozornost, da bi mladi radi segli po knjigah in z večjo vnemo zahajali v knjižnico.

Umetnico je predstavila Majda Zeleznik, urednica mladinske revije Galeb z naslednjimi beseda-

mi: »Kdo ne pozna ilustratorke Magde Tavčar, ki ustvarja za mladinsko revijo Galeb že od leta 1973? Koliko slovenskih osnovnošolcev se je v teh triindvajsetih letih razveselilo pesmic, pravljic, zgodb prav zato, ker so tako priscno zazivele ob njenih ilustracijah! Na stotine risb, pa igrice, rebusov, krizank! Magda namrec zna tudi razvedriti in zaposeliti naše male bralce s cisto preprostimi, prakticnimi in poucnimi recmi. Vsa ta leta ji z besedili skrbno pomaga Vera Poljsak. Kako se Magda loti ilustriranja? Takole pravi: »Vsakega teksta se razveselim kot otrok torte! Najprej si ga ogledam z vseh strani, ga »pokušam«... Potem pomocim copic v barve in najprej narisem to, kar me je najbolj prevzelo... Potem pride se vse ostalo...«

V torek, 12. t.m., so si razstavo ogledali tudi ucenci OS v Romjanu ob prisotnosti umetnice, ki jim je v prijetnem razgovoru obrazlozila svoje delo in ustvarjanje. Navdusila jih je za slikanje in branje knjig. Ucenci so si nato ogledali ostale prostore knjižnice ob spremstvu knjižničarke slovenskega oddelka.

ZA NAJMLAJŠE / SEZONA GLEDALIŠČA LA CONTRADA

## Papirnate figure gledališča Papilù v igrici Skrivalnica



Izstevanje in otroške pesmice opremljene s prijetno glasbo, predvsem pa nazorno prikazane s papirnati figurami: to je v skupnem opisu zadnja predstava, ki jo je gledališče Papilù ponudilo v trzaski dvorani Cristallo v nedeljo dopoldne (na sliki). Predstava z naslovom Nascondino (Skrivalnica) je bila druga iz niza Povemti pravljico, ki jo gledališče La Contrada že tradicionalno ponuja najmlajšim gledalcem. Tokrat je slovensko gledališče za italijansko publiko pripravilo predstavo z italijanskim spretnim tekstom, ki so ga sestavljale znane izstevanje in otroške pesmice. Osnovna odlika koprškega gledališča pa je bila tudi tokrat izredna domiselnost pri izdelavi figuric, ki so - ko si jih pobliže ogledas - sestavljene izredno preprosto in tudi njihovo vodenje je sila enostavno, ko obvladas tehniko seveda. Umetnost vsega pa je v pravljicnem ozračju,

ki ga Papilù zna ustvariti s svojimi papirnati junaki.

Skrivalnica je tvorila osrednji del nedeljske predstave, ki ji je sledilo veliko stevilo malih obiskovalcev s spremljevalci. Prijetni nanizanki izstevank in otroških pesmi, od katerih so bile nekatere manj poznane, pa je gledališče Papilù dodalo še kratko pripoved o pticku, ki je izgubil mamico in ki jo je po peripetijah končno spet nasel. Gre za del predstave, ki jo je koprsko gledališče že predstavilo tudi v trzaskem Kulturnem domu, v okviru ponudbe SSG. Predstavi pa je tudi tokrat sledil del, ki se ga mali obiskovalci se posebej veselijo, in sicer natančneje ogled papirnatih lutk.

Nedeljske matineeje za najmlajše se bodo nadaljevale 24. t.m., ko bo v Trst v goste prišla skupina Teatro Assolo iz Verone, ki bo predstavila izbor pravljic pod skupnim naslovom Mangiafiabe.

SKUPINA URLAUT

## Nenavadno prepletanje glasbenih zvrsti in zvokov

Urlaut je zelo dinamična skupina, katere pravo jedro sta pravzaprav dva glasbenika, kitarist Giam-paolo Rampini ter basist Mauro Sacchetti. Okrog tega jedra pa se suče veliko glasbenikov, bodisi doma iz Trsta kot pa iz oddaljenih krajev. Omenim pevca, ki stanuje v Moskvi, to je Aleksander Kutinov, ameriskega bobnarja Davida Kermana in med drugimi se izvrstnega trzaskega violinista Giorgia Gerina. Duo kot tak je nastal pred dvema letoma, a oba glasbenika sta se prej igrala v raznih skupinah. Izvajata lastne skladbe, katerih zvrst ni lahko definirati. Meja teče namrec prav med resno in lahko glasbo. Piseta glasbo, ki jo cutita v sebi, ki nikakor ni za komercialne namene. Navdih pa isceta v dolgoletnih izkusnjah na glasbenem področju. Schoenbergova atonalnost, Bartokovi godalni kvarteti in pravzaprav vsa glasbena ekspre-

sionističnega obdobja jima je zelo pri srcu. Zato pa tudi ime Urlaut, beseda, ki so jo rabili v ekspresionizmu, kot definicija neke komunikacije, ki nima se določenega kodeksa. Pri skupini je se to zanimivo, da so teksti podani v slovenskih jezikih, od hrvascine do ruscine.

Skupina Urlaut je pred casom uspesno nastopila v krozkuz skedenjske zelezarnice v organizaciji drustva »Macondo«. Navduseni publikli je na visokofrekvenčnih zvocnih valovih predstavila zapleten spored eksperimentalne glasbe, v katerem spaja zvrsti in instrumente, ki mogoce komu zgledajo nehomogeni. Poslusalce je skupina ovila v glasbo, ki se nagiba od sodobne resne glasbe, cyber-techno vse do progresivnega rocka. Ceprav je bila publika malostevilna, je bila glasna in je izvajale med in na koncu koncerta bogato nagradila za ves trud. (PAN)



FINANČNI ZAKON / PRED ZAČETKOM ITRA V SENATU

# Vlada in sindikati o davku za Evropo

Glavna teža na davku Irpef, znesek pa progresiven

**Scalfaro okaral opozicijo: Preveč polemik**

ASCOLI PICENO - »Opozicija ima ne samo pravico, pač pa dolžnost, da dvigne svoj glas; toda vpletati državnega poglavarja in govoriti o fasističnem režimu je milo rečeno malce preveč. Tako je predsednik republike Oscar Luigi Scalfaro med včerajšnjim obiskom v Ascoli Picenu okaral desničarsko opozicijo, češ da zastruje polemike, kar pa nikomur ne koristi.

Trditve, da naj bi v Italiji s Prodijevo vlado obstajal pravcati fasistični režim, je očitno razburila predsednika republike: »Italijani sami lahko ugotovijo, ali živimo v demokraciji ali v diktaturi. Ko smo imeli diktaturo, ni nihče hotel na trge kricati "To je diktatura"; kdor je to pravil potihoma, se je znesel v zaporu.« Scalfaro je izrecno poudaril, da nikakor ne sme utisati opozicije, da pa se je treba izogibati pretiranih polemik, ki odjedajo zaupanje državljanov v demokracijo.

V svojem govoru na zupanstvu v Ascoli Picenu se je Scalfaro dotaknil tudi vprašanja dvodomne komisije in ustavnih reform: »Vsi si moramo prizadevati, pa čeprav v okviru najširše dialektike, da bo dvodomna komisija, ki jo je ogromna večina parlamenta ustanovila za obravnavo reform, na katere čakamo že 15 let, lahko delala v miru.«

RIM - Pred selitvijo finančnega zakona in z njim povezanih ukrepov v senatno zbornico se množijo pozivi in poskusi za navezavo dialoga z opozicijo, ki je za zdaj se na stališču, da tudi v senatu ponovi obnasanje iz poslanske zbornice. Nesodelovanje opozicije pri glasovanju o finančnih dokumentih skrbi predsednika senata Mancina, ki je včeraj izrazil željo, da bi se v palaci Madama kresala mnenja vseh političnih sil. Odgovor Pola svoboscin je bil, da bo dokocna odločitev padla v naslednjih urah, čeprav se zmernejši predstavniki sredinskih sil tega zavezništva zavzemajo za sprejem ponujene roke in torej za navezavo dialoga.

Toda včerajšnji politični zaromet je bil usmerjen na srečanje med vlado in sindikati, ki se je začelo pozno popoldne v palaci Chigi in ki je v trenutku, ko to poročamo, se v teku. Na dnevnem redu soocanja je namreč preverjanje finančnega zakona in pojasnila vlade o davku za Evropo, izvajanje septembra podpisane sporazuma o zaposlovanju in se kocljiv problem kolektivne delovne pogodbe za kovinarje. Na sestanek v placu Chigi je prisla tudi delegacija Confindustrie, ki pa ga je zapustila pred koncem in sporočila, da se bo soocanje nadaljevalo danes. Poteka sestanka predstavniki industrijcev niso hoteli komentirati, tako da vesti iz vladne palače praktično ni bilo. Poglejmo torej, kaksne so hipoteze, na osnovi katerih poteka soocanje med vlado in socialnimi partnerji na temo finančnega zakona.

Prispevek za Evropo bi moral samo delno bremeniti avek na dohodek fizičnih oseb Irpef, in sicer za 8.500 milijard lir, pri čemer naj bi bili izvzeti letni dohodki, ki ne presegajo 20 milijonov lir. Polovica odvzetega naj bi bila kasneje povrnjena v obliki davčnih kreditov ali po želji delnic privatiziranih podjetij. Obremenitev davka Irpef naj bi bila progresivna, torej premo sorazmerna z višino dohodkov, drugi del potrebnih sredstev za Evropo pa naj bi si vlada zagotovila s povečanjem posrednih davkov, kot je npr. IVA. Davek za Evropo naj bi državljanji placali z majske prijavo dohodkov, tistim ki prijave ne delajo, pa naj bi znesek odtrgali od place.

## Občinske volitve v Beneventu: v vodstvu kandidat leve sredine

BENEVENTO - Poleg Trsta je bil Benevento največje mesto, kjer so bile v nedeljo upravne volitve. Tudi tu bo za izbiro župana potreben drugi krog, v katerem se bosta pomerila kandidata leve sredine in Nacionalnega zavezništva. Pier Luigi Perifano, ki je imel podporo DSL, Liste Dini, Ljudske stranke, socialistov in zelenih, je prejel 34,2 odstotka glasov, z njim pa se bo v drugem krogu pomeril predstavnik NZ Pasquale Viespoli, ki je prejel 32,8 odst.

Veliki porazenec občinskih volitev je kandidat desne sredine Camilleri, ki je bil izločen iz drugega kroga. Forza Italia, CDU in CCD so namreč skupaj prejele okrog 34 odstotkov glasov, njihov kandidat pa znatno manj, tako da ga je predstavnik NZ prehitel za pescico glasov. Če bodo desnosedinske stranke v drugem krogu podprle kandidata Finijeve stranke, bo ta zanesljivo zmagal. Kandidat leve sredine bi namreč lahko prejel se glasove SKP, ki pa je v tem mestu zbrala komaj 3,5 odstotka glasov.

AFERA DI PIETRO / KLJUB ZAVRITVI ODPSTOPA

## Zamenjava ministra in polemike

Di Pietro se je strinjal z inšpekcijo na milanskem pravdnistvu

RIM - Premier Prodi bo v najkrajšem času imenoval novega ministra za javna dela, potem ko je Antonio Di Pietro potrdil, da je njegov odstop nepreklicen, kljub temu da ga je vlada formalno zavrnila. V trenutku, kot to poročamo, se ni znano, kdo bo zasedel stol, ki ga je spraznil nekdanji član milanskega poola čistih rok, kandidatov pa je kar nekaj, vključno s podtajnikom v ministrstvu za javna dela Antoniom Bargonejem. Mnogi so pripravljeni postaviti tudi na Francesca Merlonija, poslanca Ljudske stranke, ki je že bil minister za javna dela v Amatorvi in Ciampijevi vladi. V pričakovanju imenovanja novega ministra je ozračje se naprej napeto. Za Salvija (DSL) je afera Di Pietro znamenje o krizi demokracije, vendar zamenjava vladi ne bo povzročila problemov neuravnoteženosti. Za notranjega ministra

Napolitana je vlada na Di Pietrovo odstop ze odgovorila, čeprav zal brez učinka, medtem ko so Zeleni prepričani, da bi bilo najbolje, če Di Pietra sploh ne bi nadomestili.

Kar zadeva sodno plat tega odmevnega odstopa, se nadaljujejo polemike med sodniki, odvetnik Filippo Dinacci, branilec bivšega sefa sodnih inšpektorjev Uga Dinaccija na procesu proti Previtiu in Paolu Berlusconiu v Brescii, pa je izjavil, da se je Antonio Di Pietro novembra 1994, med preiskavo o poolu čistih rok, ogradil od mnenja pravdnika Borellija in ostalih kolegov, za katere je bila takratna inšpekcija nelegitimna. V sodni dvorani v Brescii se je dopoldne za tri minute pojavil tudi finančnik Sergio Cusani, ki pa ni hotel odgovarjati in so ga zato odpeljali nazaj v milanski zapor.

NOVICE

## Fassino se je v Beogradu zavzel za utrjevanje miru

BEOGRAD - Srbski predsednik Slobodan Milošević je včeraj podtajniku pri italijanskem zunanjem ministrstvu Pieru Fassinu poudaril jugoslovansko obvezo, da nadaljuje po poti miru in da uresniči nadaljne obveze, ki jih predvideva daytonski sporazum za Bosno in Hercegovino. V poldrugournem razgovoru, ki je bil za Fassina »zadovoljiv«, je Milošević poudaril jugoslovansko voljo, da okrepi stike z Evropsko unijo in je zaprosil Italijo, da podpre te napore. Podtajnik Fassino je navedel, da je povečanje odnosov z ZRJ bistvene važnosti, ker prispeva k utrjevanju mirovnega procesa. Gradnja medsobojnega sodelovanja med državami, ki so bile do včeraj sovražne, po Fassinovem mnenju utrjuje ne samo daytonski sporazum, temveč daje boljše izgleda nadaljnjemu sporazumevanju.

Fassino je v Beograd prispel predsinocnim in bo med svojo stitridnevno misijo obiskal tudi Makedonijo.

## Val slabega vremena ne popušča



RIM - V severni in delu srednje Italije se nadaljuje val slabega vremena. Zaskrbljenost vzbuja predvsem nekatere reke, katerih raven narašča z nevarno naglico. Celo Tibera je včeraj naraščala s hitrostjo 30 cm na uro, tako da so gasilci Rima in vsega Lacija stalno v stanju pripravljenosti. Blizu Milana je včeraj preplaval bregove Lambro, pa tudi Seveso bi lahko vsak cas prestopil bregove. Včeraj je marsikje začelo snežiti, tako v Cortini D'Ampezzo in v višjih predelih Tridentinske in Gornjega Poadizja, pa tudi ponekod v Liguriji in Lombardiji. V Benetkah pa je gladina lagune narasla za celih 135 cm nad poprejem. Na sliki (telefoto AP) Trg sv. Marka pod vodo.

## Monrealskega nadškofa obtožili tudi korupcije

PALERMO - Montrealskemu nadškofu msgr. Salvatoreu Cassisu bodo sedaj sodili tudi zaradi korupcije in poskusa podkupovanja. To je na zahtevo javnega tožilca Luigija Patronaggia sklenilo palermsko sodstvo. Cerkevni dostojanstvenik je ze obtožen izsiljevanja, prevare in lažnih izjav.

RIM / FIDEL CASTRO PRI ITALIJANSKEM ZUNANJEM MINISTRU

## Dini: Odnosi med Italijo in Kubo so zelo dobri

RIM - Odnosi med Italijo in Kubo so zelo dobri, je dejal italijanski zunanji minister Lamberto Dini po včerajšnjem enournem srečanju s kubanskim predsednikom Fidelom Castrom. Na srečanju, ki je potekalo v hotelu Holiday Inn, je Dini izrazil Castru zadovoljstvo zaradi rezultatov, ki jih je Kuba doseгла na področju gospodarskih reform, zlasti kar zadeva spodbujanje zasebne iniciative in joint venture, kar je po Dinijevih besedah ze rodilo sadove tako glede interne proizvodnje kot narasčanja blagostanja v državi. Govor je bil tudi o odnosih med Kubo in Evropsko unijo in o možnosti sklenitve sporazuma o gospodarskem in finančnem sodelovanju. Sogovornika sta se do-



Včerajšnje srečanje med zunanjim ministrom Dinijem in kubanskim predsednikom Castrom (telefoto AP)

taknila tudi vprašanja demokracijskih svoboscin, pri čemer je Castro obzaloval, da v tujini slabo tolmačijo

metode, kriterije in pravila, ki veljajo na Kubi. Kubanski predsednik je tudi poudaril velike napredke nje-

gove države, na primer na področju otroške umrljivosti, pa tudi volilni sistem ima podporo državljanov, je Diniju zatrdil Castro.

Italijanski zunanji minister je na očitke, da so Castru pripravili pretirano topel sprejem, dejal, da je Italija vedno vzdrževala normalne gospodarske in finančne odnose s Kubo in da ni razlogov, da ne bi vzdrževala tudi političnih. Pri tem pa je Dini se dodal, da postaja Kuba za Italijane najbolj priljubljen otok, saj bo skoraj 200 tisoč italijanskih turistov letos obiskalo Kubo.

Fidel Castro se je včeraj sestal tudi s tajnikom DSL Massimom D'Alema ter z delegacijo SKP, ki sta jo vodila tajnik Fausto Bertinotti in predsednik Armando Cossutta.

TRAPANI / TRČENJE Z AVTOM SODNIKA

## Umrla mati in njen šele mesec dni star sinček

V strahoviti prometni nezgodi je bilo poleg tega šest oseb ranjenih, na srečo bodo vse kmalu okrevale

TRAPANI - V silovitem trčenju pri vstopni postaji na avtocesto Trapani - Palermo sta izgubila življenje 36-letna Maria Antonina Savona ter njen šele mesec dni star sin Riccardo. Savonova je zapustila se dva otroka, stara 10 oz. 16 let, ter 38-letnega moza.

Kaze, da je Savonova s svojim oplom kadett pravilno zapeljala preko nekega krizisla, nekaj ocividcev naj bi bilo potrdilo, da je bila luč na semaforu zelena. Na tistem odseku pa je vidljivost slaba in verjetno ni opazila blindirane fiat crome, s katero se je peljal namestnik državnega pravdnika Bernarda Petralia. Trčenje je bilo neizbežno in je poleg dveh smrtnih žrtve terjalo se šest ranjencev, na srečo brez hujših posledic: poleg sod-

nika Petralie so se poškodovali se njegov sofer, dva karabinjerja, ki sta bila v spremstvu, ter dva mladeniča, ki sta delala avtostop. Petralio je nesreca hudo prizadela, dejal je, da nosi moralno odgovornost za to, kar se je pripetilo: »Sedel sem za soferjem, slisal sem velikanski hrup, tuljenje siren ter prizor, ki je spominjal na kaksen apokaliptični film, vsepovsod so bili deli avtomobilov in zvita pločevina. Takoj so me odpeljali, bali so se, da se avto vname. Ženske in otroka sploh nisem videl.« Ko je zapustil bolnišnico, je odšel v mrtvašnico, kjer se je srečal s svojci pokojnih.

Seznam žrtve, ki so jih zakrivila vozila sodnikov ali preiskovalcev, se je tako zal se podaljšal. Novembra 1985 je avto Borsellinove-

ga spremstva zapeljal naravnost v skupino studen-tov, ki je čakala na avtobus: dva sta izgubila življenje, pred nekaj dnevi se je družina ene od žrtve obrnila do nekega krajevnega časopisa, ker po 11 letih država se ni poravnala skode. Maja letos je avto, ki je spremljal dva palermska sodnika, ki sta prišla v Rim, težko ranil 23-letnega Marca Bulgarellija, ki je bil ustavljen ob nekem semaforu. Ljudje so ostro reagirali, ker sta istega dne v Rimu dve osebi izgubili življenje v trčenju s karabinjerskim vozilom. Lulija letos pa je v Locriju v Kalabriji avtomobil, ki je spremljal namestnika državnega pravdnika Graterija, do smrti povozil 25-letnega motociklista Giosueja Carpentierija.





GORICA / DEŽELA GROZI ZAMUDNIKOM

# Bo komisar odobril regulacijski načrt?

*Župan Valenti se zaradi tega razburja, s Pokrajine pa prihajajo prikriti komentariji*

V Gorici in nekaterih drugih občinah na Goriskem je močno odjeknila napoved, da namerava deželna uprava poslati komisarje "ad acta", ki naj bi poskrbeli za odobritev novih regulacijskih načrtov povsod tam, kjer občinske uprave tega niso bile sposobne narediti v predvidenih časovnih rokih. Takih občin naj bi bilo po vsej deželi sedemindvajset, od tega osem v naši pokrajini. Med njimi je tudi občina Gorica, kjer je občinska uprava glede na doslej opravljeno delo se daleč od tega, da bi prilagodila svoj regulacijski načrt, tako kot so to naredile številne manjše a tudi večje občine po deželi. Na sez-

namu zamudnikov so se sledeče občine na Goriskem: Gradež, Krmin, Fara, Gradišče, Medea, Romans in Viles.

Napoved o namenu dežele, da imenuje komisarje, je seveda razburila marsikatero upravljajočo. Ponemud se opravičujejo, češ da so tik pred odobritvijo novih regulacijskih načrtov in da je torej ukrep odveč. Tako na primer župani Gradišča, Fare in nekaterih drugih občin napovedujejo odobritev v zelo kratkem roku, morda se pred napovedanim prihodom deželnih funkcionarjev.

Večje težave ima goriska uprava, zaradi česar je župan Valenti ostro rea-

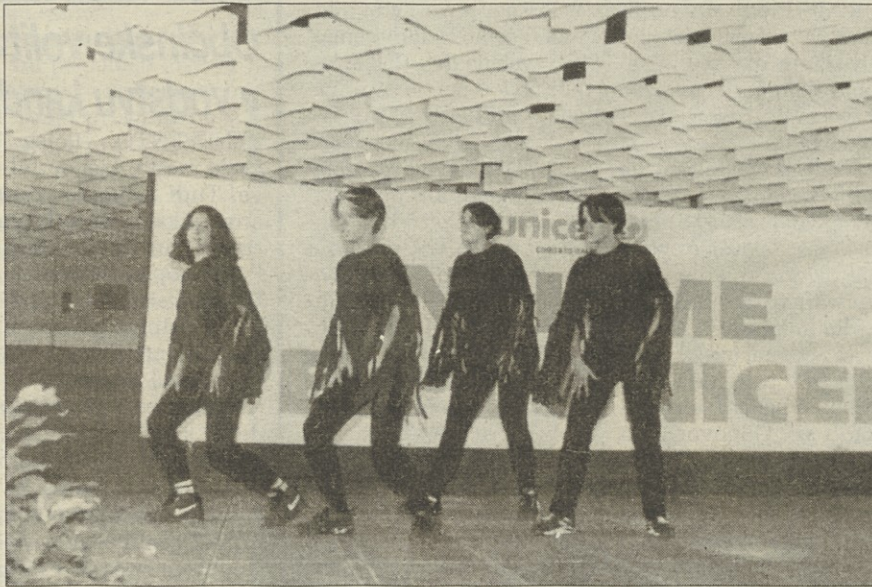
giral in ocital deželni upravi, da tepta vsa načela federalizma. Res pa je po drugi strani, da je postopek v Gorici sele v fazi zbiranja mnenj rajonskih svetov in da vprašanje novega regulacijskega načrta se ni bilo postavljeno na dnevni red občinskega sveta.

Pikro pripombo na ta račun je sinoci izrekla predsednica Pokrajine Marcolinijeva, ko je z zadovoljstvom ugotovila, da je kontrolni odbor odobril lanske sporne obracune Pokrajine (obširneje bomo o tem poročali jutri). »Marsikdo nas je strasil s komisarjem, sedaj pa komisarji prihajajo drugam«, je dejala.

SOŽITJE / V SOBOTO NA ESPOMEGU

# Množično srečanje Združeni za Unicef

*ZSKD sodelovala s skupino "Show dance" in dekleti ritmične gimnastike SZ Dom*



Kulturno in družabno srečanje "Združeni za UNICEF", ki so ga prvič priredili pred sedmimi leti v Kulturnem domu, ni izgubilo na svežini in pomenu. Prireditve v soboto zvečer privabila na gospodarsko razstavišče množico Goričanov, ki so z zanimanjem sledili kar obsežnemu programu ljudske glasbe, petja in plesa ter ob koncu pokusili dobrote, ki so jih pripravili predstavniki različnih kulturnih skupnosti. Letos se je pobudi, ki povezuje tukajšnje Slovence in iz drugih zlasti južnih dežel priseljene "Goričane", pridružila tudi skupnost Piemontčanov. Med soorganizatorji prireditve je že od vsega začetka Zveza slovenskih kulturnih društev. Tudi tokrat je bila med glavnimi organizatorji prireditve, ki je v uradnim pokroviteljstvu Goriske občine pridobila tudi novo kakovost.

»Ze od vsega začetka

smo imeli pred očmi dva cilja«, je v pozdravnem nagovoru dejal odvetnik Luigi Genovese. »Priprani smo bili in smo, danes bolj kakor včeraj, da je prijateljstvo in razumevanje treba graditi na konkretnih stvareh, ne samo z besedami. Prijateljstvo pa lahko nastane in raste le ob medsebojnem poznavanju. Drugi cilj, ki smo si ga zastavili je prav tako pomemben, saj gre za zbiranje pomoči otrokom po svetu pod okriljem mednarodne ustanove UNICEF, ki je tudi pokrovitelj te naše kulturne, družabne in solidarnostne manifestacije.«

Sredstva, ki so jih udeleženci srečanja zbrali lani, so namenili otrokom iz Tuzle, letos bodo z denarjem skušali rešiti smrti in bede otroke na območju afriskih velikih jezer, je napovedala predsednica odbora UNICEF za Gorisko prof. Luigina Soranzio ter se Goričanom zahvalila za prispevek v kori-

st otrok, ki je med najvišjimi v državi. Napovedala je tudi, da bo goriski župan, ki je bil prisoten in je tudi sam pozdravil na večeru, v kratkem imenovan za "zagovornika otrok".

Na odru so se zatem zvrstile glasbene, pevske in plesne skupine. Za uvod sta poskrbela izvajalca na duje iz Scapolija pri Isernii, ZSKD je poskrbela za nastop plesne skupine "Show dance" in deklet sportne ritmične gimnastike SRG Dom s pravljico Sneguljčica in sedem palčkov (na sliki - foto Bumbaca), kulturni spored pa je sklenil sardinski glasbeni duo "Sos Ammentos". Napovedovala sta, v slovenščini in italijansčini, Damjana Česčut in Giuseppe Lomedico.

Prireditve so podprla tudi številna podjetja in ustanove. Goriska hranilnica je dala na razpolago 400 izvodov knjige Marca Carminatija "Per chi tifa-no gli angeli".

# Lovec streljal na žensko, ki je delala na domačem vrtu

Posvečala se je opravičilo na domačem vrtu na Livadi, ko jo je v obraz in druge dele telesa zadela toča siber, ki jih je izstrelil, milo rečeno, neprevidni lovec. Zgodilo se je v nedeljo v prvih popoldanskih urah 50-letni Matejki Misigoj, ki stanuje v Ul. degli Scogli 57/E. Žensko je nehote ustrelil lovec, ki je - ironija usode - prijatelj njenega muža, s katerim pogosto zahajata skupaj na lov. Lovec, 60-letni bivši karabinjer Luigi Antonacci, je celo malo prej pozdravil Misigojevo iz njo izmenjal nekaj besed, preden se je podal na lov na prepelice po poljih na Livadi.

»Kar naenkrat sem zaslišala močan pok«, je povedala hčerka ranjene ženske, 26-letna Andrejka, ki je takrat bila v hiši. »Stekla sem iz hiše, misleč, da so mi ustrelili že tretjo mačko. «Bilo pa je še huje, saj je našla ranjeno mater, ki je krvavela po

obrazu in udih. Antonacci je namreč nehote ustrelil proti njej. Opravičil se je rekoč, da je od daleč bil prepričan, da je videl prepelico.

Matejka Misigoj se je zatekla po zdravniško pomoč v splošno bolnišnico, kjer so se morali zdravniki kar posteno namučiti, da so ji odstranili šest siber, ki so jo zadele v razne dele telesa. Se najnevarnejša je bila ena, ki se je ustavila le dva centimetra od levega očesa. Druge je imela na roki in nogi ter v boku. V bolnišnici so jo zadržali ves popoldan, od 15. pa tja do 21. ure, da so ji odstranili vse sibre. Zdravila se bo dober mesec dni.

Preiskavo o dogodeku vodijo karabinjerji. Se zlasti se postavlja vprašanje nadzorstva nad lovom. Po zakonu namreč lovci ne bi smeli streljati v bližini hiš, kaj se med vrtovi predela, kot je Livada, ki predstavlja prazaprav mestno zelenico.

## NOVICE

## Gradež delno pod vodo, Vipava zalila polja pri Rupi

Marsikdo je bil včeraj sprico obilnega deževja zaskrbljen pred nevarnostjo poplavl tudi na Goriskem. Gasilci so stalno nadzorovali pretok rek. Najbolj zaskrbljeni so bili za Birso, kjer je voda zvečer začela nekoliko upadati. Tik pred zaključkom redakcije smo izvedeli, da je Vipava pri Rupi zalila najbolj izpostavljene travnike in polja. Stanje so nadzorovali karabinjerji in civilna zaščita. Kar zadeva Koren, se je ponovno izkazala učinkovitost zadrževalnika na Pikolutu pri Novi Gorici, kjer so spustili zapornice. Nastalo je umetno jezerce, ki je zadržalo odvečno vodo. Se najhuje so bile težave v Gradezu, kjer je jugo dvignil morsko gladino in, kot se občasno dogaja, povzročil delno poplavo nekaterih ulic, zlasti Drevoreda Italija in sosednih ulic, pa tudi v bližini pokopališča. Hujše skode vsekakor ni. Gasilci so bili na delu tudi v Krminu, kjer so s crpalkami predhodno odstranili vodo, ki je ogrozila kletne prostore neke hiše. Pozno popoldne se je na Gorisko usula tudi toča, ki je ponekod povsem pobelila ceste in povzročila zaštoje v prometu.

## Predavanje o Bližnjem vzhodu

Bližnji vzhod in nove možnosti ureditve na tem območju. To je tema predavanja, ki ga bo danes imel Giandomenico Picco, docent na goriski fakulteti za mednarodne in diplomatske vede, sicer pa uspešen diplomat, ki se je povzpel celo do funkcije namestnika generalnega tajnika Organizacije združenih narodov. Predavanje prireja sociološki inštitut ISIG v sejni dvorani Trgovinske zbornice (Ul. Crispi 10) ob 17.30.

## SODIŠČE / PODKUPNINE

## Graziato pred sodnikom

*Z njim tudi Scarano, Del Ben in drugi*

Na goriskem sodišču bo danes predhodna obravnava zaradi goriskih podkupninskih afer povezanih s tretjim sklopom del za razširitev avtoporta. Glavni osumljenec je inženir Gelserino Graziato, z njim pa, zahteva tožilec Eligio Paolini, naj bi sodili tudi dvema od starih podjetnikov konzorcija Atig. To sta podjetnika Paolo Petrucco, ki je odgovoren za vidensko firmo Icop Spa, in Paolo Fioravanti (podjetje Pa-Bar iz Rima). Tožilec bo predlagal oprostitev dveh drugih podjetnikov, Livia Tacchina iz Gorice in Renza Altana iz Pordenona, proti katerima niso zbrali dovolj dokazov.

Preiskava, ki je odprla okno na "goriske umazane posle", je sad dela sodnika Raffaeleja Tita. Slednji je v Pordenonu zbral pričevanja o "pritskih", ki naj bi jih Graziato izvajal na podjetnike.

Graziato, ki je do pred nedavnim bil med načrtovalci iz izvajalci številnih pomembnih javnih del v Gorici, naj bi izsiljeval plačilo podkupnin za nekdanjega deželnega odbornika Di Benedetta.

Ob tej glavni veji je preiskava omogočila odkritje tudi nekaterih postranskih prekrškov. Zaradi njih bo danes sodnik za predhodne obravnave ocenil odgovornosti 16 obtožencev, med katerimi so spet Graziato in vsi stiri zgoraj omenjeni podjetniki, nekdanji župan Scarano in podžupan Del Ben, občinski odbornik Colella, načelnik občinskega tehničnega urada Spanò ter drugi gradbeniki in načrtovalci. Vsi so obtoženi raznih prekrškov zaradi del, ki naj bi jih zaračunali na račun investicije za avtoporto, v resnici pa izvedli v korist občine in samega Scarana.

## PROTEST / AVTOMOBILSKI SPREVOD POLA SVOBOŠČIN

## Proti davkom na limuzinah



»Lepo bi bilo, ko bi tile gospodje na avtomobile prilepili tudi svoje davčne prijave! «Tako je neko komentiral v nedeljo sprevid nekaj desetih večina luksuznih avtomobilov, ki so ga proti vladi in njeni davčni politiki uprizorili goriski predstavniki Pola svobosčin. Najprej so se zbrali na sedežu UGG, kjer so spregovorili pokrajinska koordinacija FI Romoli in

CCD Glessi ter deželna svetovalec Ri-tossa (NZ) in Tomat (CDU), pa tudi goriski župan Valenti in odbornik za kulturo Devetag. "Demonstranti" so nato sedli v svoje udobne limuzine in se ob glasnem hupanju podali na protestni izlet skozi Gradišče do Trzica.

Na sliki (foto Bumbaca) v "sprevidu" so prevladovali luksuzni avtomobili

## KINO

GORICA  
CORSO 18.00-20.00-22.00  
»Il professore matto«.

## PRIREDITVE

SPDG vabi v četrtek, 21. t.m., ob 20.30 na prvi planinski večer v novi sezoni. Časnikar in planinec Lojze Abram bo v besedi in sliki predstavil popotovanje po naravnih znamenitostih ameriškega jugozahoda. Predavanje bo v knjižnici D. Feigel.

## OBVESTILA

OBČINSKA UPRAVA V SOVODNJAH prireja dva vaska posveta: prvi bo jutri, 20. t.m., ob 20.30 v Kulturnem domu v Sovodnjah in bo namenjen vprašanjem zaščite okolja in urejanja prostora ob Soci; na drugem posvetu, ki bo v petek, 22. t.m. (in ne v četrtek, kot je bilo napovedano), ob 20.30 v KSC Danica na Vrhu bo prisla do izraza problematika Kraskega parka.

DIJASKI DOM SIMON GREGORČIĆ organizira tečaj informatike za otroke od 7. do 13. leta. Vpisovanje na upravi Dijškega doma, tel. 533495 od 11. do 17. ure, najkasneje do 20. novembra.

## LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI - MORANDINI, Ul. Crispi 23, tel. 533349.

DEŽURNA LEKARNA V TRZICU - ALLA SALUTE, Ul. Cosulich 117, tel. 711315.

DEŽURNA LEKARNA V DOBERDOBU - PRI JEZERU, Vrtina ul. 2, tel. 78300.

## POGREBI

Danes: 9.00, Luigia Trani vd. Turco iz mrliske veze glavnega pokopališča v cerkev pri sv. Ani in na glavno pokopališče; 10.30, Vincenzo Fois iz splosne bolnišnice v cerkev pri Madonini in na glavno pokopališče; 12.00, Stefania Zbogar vd. Selak iz bolnišnice sv. Justa v kapelo bolnišnice sv. Justa in na glavno pokopališče; 13.15, Romano Pasquale iz splosne bolnišnice v Krmin.



# gospodarstvo in finance

**SODELOVANJE / PRIHODNI TEDEEN NA POBUDO POSLOVNEŽEV**

## Lombardija na obisku v Ljubljani

*Predsednik Lombardije Formigoni se bo srečal s slovenskim predsednikom Kučanom*

MILAN - Gospodarstvo, moda, avtomobili, prehrana in umetnost Lombardije se bodo v prihodnjem tednu na veliko predstavili v slovenski prestolnici. V Ljubljano bo sel tudi predsednik deželne vlade Lombardije Roberto Formigoni, ki se bo srečal tudi s predsednikom Slovenije Milanom Kučanom. Prireditve si bodo sledile ves prihodnji teden, tja do 1. decembra.

Pod nebom Lombardije bo geslo prireditve, za katero so pripravile stekle že spomladaj po zaslugi poslovnih mozi iz Lombardije, ki si žele tesnejših stikov s slovenskimi. V pripravljeno fazo so se vključili tudi italijansko veleposlanstvo v Ljubljani, slovensko ministrstvo za gospodarske dejavnosti, Gospodarska zbornica Slovenije in tudi kulturne institucije. Prireditve bo več, na več krajih. V Narodnem muzeju bo na ogled izbor lombardskih izdelkov in pohistva, ki so bili nagrajeni z »zlatim sestilom« (Compasso d'oro). O tej nagradi smo v Primorskem dnevniku poročali pred nekaj tedni, ko je bila letošnja razstava s podelitvijo nagrad izjemoma v Vidmu. V istem muzeju bo tudi razstava z naslovom Umetnost umetne obrti. V gadu Tivoli bo razstava del lomardskih slikarjev iz obdobja 1946 - 1996, ki jo je oskrbela Accademia di Brera. Tu bo 25. novembra ob 15. uri tudi seminar o dizajnu, na katerem bo predaval prof. Morello. V galeriji TR3 v Iskrini stavbi na Trgu Republike bodo razstavljeni stari avtomobili Alfa Ro-

meo, ki jih hranijo v muzeju te znane lombardske tovarne. Poskrbljeno bo tudi za prikaz modnih izdelkov iz te najbogatejše italijanske dežele. V blagovnici Maxim bodo na ogled modni in prehrabni izdelki, v restavraciji Maxim pa bodo kuharji, ki prihajajo iz gostinskih sol Lombardije (Clausone in Ponte di Legno) ponujali kulinarne dobrote svoje dežele.

V Ljubljano bodo za to priložnost pripotovali seveda tudi italijanski podjetniki, ki jih zanimajo poslovni stiki s Slovenijo. V ponedeljek, 24. novembra bo v prireditvi Gospodarske zbornice Slovenije work-shop, na katerega se je prijavilo okrog 25 italijanskih podjetnikov. Vsak od njih se bo sestal z možnimi slovenskimi partnerji, posebno pozornost pa bodo posvetili področjem tekstila in oblačil, kovinske industrije ter kemijske in gumarske industrije.

Predsednik lombardske deželne vlade Formigoni bo v ponedeljek dopoldne v spremljevalcu italijanskega veleposlanika Massima Spinettija obiskal predsednika Kučana, s katerim si bo ogledal grad Tivoli z razstavo z naslovom Papirnat sanje. Formigoni si bo ogledal tudi druge razstave, se prej pa bo obiskal Univerzo. Filozofski fakulteti bo namreč za potrebe njenega odseka za italijanski jezik podaril vrsto knjig. Formigoni in Kučan bosta imela ob 12.45 skupno tiskovno konferenco.

**Marko Waltritsch**
**OBRTNIŠTVO / POGOVOR Z ODBORNIKOM OBRTNE SEKCIJE SDGZ EZIOM MAURIJEM**

## Iz Rima koristni napotki za delovanje v naši krajevni stvarnosti

*Mauri, ki je v sekciji zadolžen za stike z ostalimi stanovskimi organizacijami, se je udeležil delovnega zborovanja ob 50. obletnici CNA*

Ezio Mauri (na posnetku), letnik 1957, je od leta 1983 obrtnik elektroinstalater in član Slovenskega deželnega gospodarskega združenja. Veliko let je član odbora obrtne sekcije, od lanskega občnega zbora pa je tudi član ozkega odbora obrtne sekcije, v katerem je zadolžen za stike z ostalimi organizacijami obrtnikov. Ravno v tem svojstvu se je pred kratkim udeležil proslave ob 50-letnici združenja Confederazione nazionale dell'Artigianato. Z njim smo se pogovorili o tej izkušnji in o njegovem nedavnem imenovanju v Pokrajinsko komisijo za obrt.

**Pred kratkim ste se udeležili praznovanj ob 50-letnici CNA.**

Da, 8., 9. in 10. novembra sem v Rimu prisostvoval zborovanju, Convention, kot so jo poimenovali, te organizacije, ki je skupaj s Confartigianatom najpomembnejša sindikalna organizacija obrtnikov v Italiji. Z obema imamo odlične odnose in ravno pred kratkim smo v Trstu predstavili skupno listo za obnovo Pokrajinske komisije za obrt, kar se drugje v deželi žal ni zgodilo. Prav glede na to sodelovanje na pokrajinski ravni smo bili kot SDGZ vabljeni v Rim.

**Za kaj je pravzaprav slo?**

Nasi kolegi so se opredelili za delovno in konstruktivno praznovanje. CNA je v Rimu zbrala svoje pokrajinske in deželne vodilne kadre in jim ponudila analitično soocenoje s politiki, upravitelji in drugimi sogovorniki, vrsto tematskih srečanj, okroglih miz, konferenc, na podlagi katerih se je skušalo



potegniti za ključke o možnostih za razvoj obrtnega sektorja v Italiji. Poglavlje zase so bile studije znanih univerz: bolonjska je predstavila studijo o organiziranem predstavnem predstavništvu kategorij in odnosih z ustanovami in vlado, predstavniki drugih univerz, med katerimi sta bili tudi milanska Bocconi in trška univerza, pa so govorili o kakovosti, ki mora biti prisotna v vseh kontekstih, od proizvodnje do odnosa s tržiscem, kot tudi v organiziranem predstavništvu.

**Katere stvari, o katerih ste govorili v Rimu, so posebno aktualne tudi na našo lokalno stvarnost?**

Uvodne okrogle mize o industrijski politiki v funkciji malih podjetij in gospodarskega razvoja se je udeležil tudi minister za industrijo Bersani, ki je bil dva dni prej na obisku v Trstu, kjer si je med drugim ogledal sinhrotron. S tem v zvezi je povedal, da imamo v Italiji izredne možnosti za razvoj dela in torej za zaposlovanje v sektorju elektronske avtomatizacije in raziskovanja. Prav zato mora v Trstu gospodarski sektor in torej odborništvo najti stik z raziskovalnim, ki pri nas predstavlja izredno pomembno možnost za razvoj. Naj pove-

mo samo, da isčejo tržske raziskovalne ustanove drugje podjetja za proizvodnjo vrste komponent in za najrazličnejše storitve, saj ne najdejo specializiranih sogovornikov v Trstu in okolici. Pogovarjal sem se s podpredsednikom bolonjske CNA, ki mi je razlagal, kako so organizirali prosto pristaniško območje v Pescari in je bil zainteresiran za vprašanja izkoriščanja tržskega pristanišča.

**Kakšni so bili zaključki tridnevnega zasedanja?**

Najprej bi omenil, da se na državni ravni med različnimi organizacijami obrtnikov govori o združitvi. CNA in Confartigianato sta bili v preteklosti izraz različnih političnih pripadnosti svojih članov, vendar sta to fazo premostila, saj so interesi obrtnikov enaki ne glede na njihovo politično prepričanje. Gre za nauk, ki ga ne gre spregledati tudi v naši splošni stvarnosti.

Udeleženci rimskega srečanja so z zadovoljstvom vzeli v vednost, da je vlada končno priznala malemu podjetništvu nepogrešljivo vlogo pri sanaciji italijanskega gospodarstva, enakovredno s Confindustrio in sindikati.

Enotno se je glede dela postavil tudi problem prenove pristojnih državnih organov - ministrstev - preden bo to vprašanje delegirano deželam. Za delo je v Italiji v manjši ali večji meri pristojno kar 11 ministrstev. Delegiranje bi v teh razmerah privedlo do rojstva 11 odborništev, 11 komisij itd., medtem ko mora zaradi učinkovitosti imeti svet dela enega samega sogovornika.

Na zborovanju je bilo ugotovljeno, da bi morali čimprej sprejeti evropski normativ in vizijo o malih podjetjih, saj je italijanska že hudo zastarela. Podjetje proizvodnega sektorja z 10 zaposlenimi, ki po italijanskem ustroju sodi v obrtništvo, ima namreč veliko več skupnega z maloindustrijskimi podjetji, kot pa s samostojnim delavcem brez uslužbencev, denimo pleskarjem, ki je po italijanski zakonodaji tudi obrtnik.

**Združenje vas je imenovalo za svojega predstavnika v Pokrajinski komisiji za obrt.**

Da, skupaj z združenjem Confartigianato in CNA smo deželnemu odborništvu za obrt predstavili enotno listo za tržsko Pokrajinsko komisijo, v kateri je poleg mene kot izvedenec tudi ravnatelj SDGZ Vojko Kocjančič. Za nas je bila to zelo uspešna pobuda, saj smo od Dežele dosegli, da nas je v Trstu spet priznala, potem ko nas je pred štirimi leti neupravičeno izpustila. Leta 1970 in 1975, ko so bile volitve v komisijo, smo namreč obakrat izvolili po dva predstavnika, leta 1992 pa so se ob njeni obnovi komisije opredelili za imenovanje in nas preprosto spregledali. Prava škoda pa je, da je do sedanjega imenovanja prišlo vzporedno z deželno krizo, zaradi katere je odstopil predsednik deželne vlade Cecotti, ki bi moral podpisati zadevni odlok. Zato bo do izvolitve novega predstnika v Trstu še naprej delovala stara komisija, nakar bo lahko končno nastopila nova zasedba.

Pogovor zapisal Andrej Sik

**LIRA**
**TOR SRE ČET PET PON**

1514,1 1517,4 1516,8 1516,7 1515,8

**\$**

1009,7 1007,4 1007,2 1006,7 1006,5

**DM**

## Davčni krediti 1990 na tekoči račun

RIM - Davčna uprava je začela uvajati nov način vračanja davčnih kreditov: v nekaterih primerih bodo lahko davkoplačevalci zaposili finančno ministrstvo, da jim kredite nakaze neposredno na tekoči račun. Ministrski odlok o tem je bil včeraj objavljen v uradnem listu, vendar ugodnost žal ne velja za vse davkoplačevalce. Zadeva samo »fizične osebe« in davke Ilor ali Irpef z ločenim obdavčenjem za leto 1990. Za avtomatično vrnitev davčnega kredita bo moral upravičenec vložiti posebno prošnjo na banko, v kateri ima tekoči račun.

## Septembra le rahel porast cen v proizvodnji

RIM - Potem ko so se agusta povsem ustavile, so se cene pri proizvodnjah blaga septembra spet rahlo zvišale. V primerjavi z lanskim septembrom so se povisale za 0,2 odstotka, prav toliko pa tudi v primerjavi z mesečnim avgustom. Takrat so se cene glede na julij zvišale za 0,1 odstotka, v primerjavi z lanskim avgustom pa so ostale na isti ravni. Cene grosistov pa so se septembra v letni primerjavi povisale za 1,3 odstotka, kar glede na 2-odstotno povisano avgusta kaže na izrazito upočasnitev cenovne rasti. V primerjavi z letošnjim avgustom pa so grosisti povisali cene za 0,4 odstotka, in sicer v prvi vrsti zaradi podrazitve naftnih proizvodov (+1,7%). Opažna je bila septembra tudi podrazitve svežega in konzerviranega mesa (+0,9%) ter usnja, galanterije in čevljev (+0,7%).

Ce pogledamo ekonomsko namembnost dobrin, ugotovimo, da so se v primerjavi z avgustom najbolj povisale cene vmesnih izdelkov (+0,3%), za desetinko odstotka manj pa cene investicijskih dobrin in blaga za široko porabo. V primerjavi z lanskim septembrom pa so se najbolj povisale cene investicijskih dobrin (+3,6%), sledi blago za široko porabo (+2,1%), medtem ko so se cene vmesnih dobrin znižale (-1,5%). Istat dodaja, da je septembrsko zvišanje cen v največji meri posledica podrazitve energijskih cen.

**BANCA DI CREDITO DI TRIESTE**  
**BCKB TRŽASKA KREDITNA BANKA**

Sedež: tel. +39/40/670201 - Agencija Stara mihica:  
Agencija Roma: tel. +39/40/411611 Agencija Dompo: tel. +39/40/831131  
tel. +39/40/663311

| 18. NOVEMBER 1996 v LIRAH |         |          |  |
|---------------------------|---------|----------|--|
| valuta                    | nakupni | prodajni |  |
| ameriški dolar            | 1501,00 | 1531,00  |  |
| nemška marka              | 995,00  | 1017,00  |  |
| francoski frank           | 293,00  | 302,00   |  |
| holandski gulden          | 884,00  | 911,00   |  |
| belgijski frank           | 47,80   | 49,80    |  |
| funt sterling             | 2485,00 | 2561,00  |  |
| irski sterling            | 2488,00 | 2564,00  |  |
| danska krona              | 258,00  | 266,00   |  |
| grška dramma              | 6,20    | 6,60     |  |
| kanadski dolar            | 1115,00 | 1149,00  |  |
| japonski jen              | 13,40   | 13,90    |  |
| švicarski frank           | 1171,00 | 1206,00  |  |
| avstrijski šiling         | 140,80  | 145,10   |  |
| norveška krona            | 236,00  | 243,00   |  |
| švedska krona             | 226,00  | 232,00   |  |
| portugalski escudo        | 9,80    | 10,40    |  |
| španska pezeta            | 11,70   | 12,20    |  |
| avstralski dolar          | 1182,00 | 1218,00  |  |
| madžarski florint         | 9,00    | 11,50    |  |
| slovenski tolar           | 10,80   | 11,30    |  |
| hrvaska kuna              | 270,00  | 280,00   |  |

| KMEČKA BANKA - GORICA     |         |          |  |
|---------------------------|---------|----------|--|
| 18. NOVEMBER 1996 v LIRAH |         |          |  |
| valuta                    | nakupni | prodajni |  |
| ameriški dolar            | 1492,00 | 1522,00  |  |
| nemška marka              | 998,00  | 1018,00  |  |
| francoski frank           | 293,00  | 303,00   |  |
| holandski gulden          | 882,00  | 907,00   |  |
| belgijski frank           | 47,99   | 49,79    |  |
| funt sterling             | 2478,00 | 2558,00  |  |
| irski sterling            | 2479,00 | 2574,00  |  |
| danska krona              | 258,00  | 268,00   |  |
| grška dramma              | 6,18    | 6,78     |  |
| kanadski dolar            | 1112,00 | 1147,00  |  |
| švicarski frank           | 1174,00 | 1199,00  |  |
| avstrijski šiling         | 140,54  | 145,04   |  |
| slovenski tolar           | 10,90   | 11,30    |  |

| MILANSKI DEVIZNI TRG      |           |
|---------------------------|-----------|
| 18. NOVEMBER 1996 v LIRAH |           |
| valuta                    | povprečni |
| ameriški dolar            | 1515,850  |
| ECU                       | 1933,160  |
| nemška marka              | 1006,480  |
| francoski frank           | 297,750   |
| funt sterling             | 2527,230  |
| holandski gulden          | 897,480   |
| belgijski frank           | 48,828    |
| španska pezeta            | 11,956    |
| danska krona              | 262,100   |
| irski funt                | 2531,010  |
| grška dramma              | 6,375     |
| portugalski escudo        | 9,958     |
| kanadski dolar            | 1131,320  |
| japonski jen              | 13,604    |
| švicarski frank           | 1191,800  |
| avstrijski šiling         | 143,020   |
| norveška krona            | 238,790   |
| švedska krona             | 228,720   |
| finška marka              | 334,180   |

| MILANSKI BORZNI TRG                      |        |        |              |        |        |
|------------------------------------------|--------|--------|--------------|--------|--------|
| 18. NOVEMBER 1996 INDEKS MIB-30: -0,37 % |        |        |              |        |        |
| delnica                                  | cena   | var. % | delnica      | cena   | var. % |
| Alleanza Ass.                            | 11.246 | -0,23  | Mediobanca   | 9.206  | -2,24  |
| Bca di Roma                              | 1.305  | +0,61  | Mediolanum   | 15.358 | -1,00  |
| Bca Fideuram                             | 3.468  | -1,78  | Montedison   | 1.066  | -0,74  |
| Benetton                                 | 18.985 | -1,10  | Olivetti     | 587    | +4,93  |
| Comit                                    | 2.906  | -0,30  | Parmalat     | 2.408  | -1,02  |
| Credit                                   | 1.745  | +0,34  | Pirelli Spa  | 2.790  | +0,03  |
| Edison                                   | 9.708  | -0,02  | Ras          | 15.255 | -0,39  |
| Fiat                                     | 4.432  | -3,56  | Rolo         | 14.275 | -0,30  |
| Gemina                                   | 743    | -1,79  | Saipem       | 7.859  | -0,15  |
| Generali                                 | 31.671 | +0,22  | San Paolo To | 9.432  | +0,11  |
| Imi                                      | 12.838 | -0,83  | Siri         | 9.448  | -0,48  |
| Ina                                      | 2.182  | -2,28  | Stet         | 6.189  | +0,16  |
| Italgas                                  | 5.917  | +0,18  | TIM          | 3.357  | -2,24  |
| La Fondiaria                             | 6.030  | +0,38  | Telecom Ita  | 3.546  | +0,56  |
| Mediaset                                 | 7.329  | -0,83  |              |        |        |





ELITNA LIGA / V NEDELJO V 9. KOLU

# Točka pretesna za štandrežce

Proti drugouvrščenemu Tamaiu so igrali eno izmed svojih najboljših srečanj

Juventina - Tamai 1:1 (1:1)

JUVENTININ STRELEC: Montina v 21. min.

JUVENTINA: Zanier, Bastiani (Zamar), Trampus, Trevisan, Villani, Produruti, Gambino, Cecotti (Marega), Tabaj, Montina, Braida.

Glede na zaradi stalnega dejaja izredno težko igranje, je bilo nedeljsko srečanje v Standrežu med Juventino in drugouvrščenim Tamaiem zelo kakovostno in tudi dopadljivo. Takoj pa naj omenimo, da je štandreska ekipa igrala eno iz-

med svojih najboljših letošnjih prvenstvenih tekem.

Gostje so povedli že po prvem napadu, po nespornemu v štandreski obrambi. Gostitelji so takoj reagirali in izenacili po zelo lepi akciji, ki jo je začel Tabaj. Le-ta je točno podal do Montine, ki je z učinkovitim strelom ugnal gostujočega vratarja. Vsaka ekipa je imela nato se po eno zelo ugodno priložnost za zadetek, toda oba vratarja (Zanier in Ferrati) sta bila na pravem mestu.

V drugem polcasu je imelo štandresko moštvo nekaj več od igre. Gostje so bili v glavnem nevarni po akcijah s protinapadi. Do spremembe rezultata pa ni prislo.

Za osvojen točko proti močnemu Tamaiu so vsi zaslužni, posebno pohvalo pa si zaslužita Daniele Trampus in Gaetano Gambino, ki igrata iz tekme v tekmo bolje.

Tudi v prihodnjem kolu caka Juventino se ena zelo težka preizkušnja, srečanje v gosteh proti prouvrščenemu Sacileseju, ki doma se ni izgubil tekme. Sicer pa Standrežci igrajo najbolje prav proti ekipam iz zgornjega dela lestvice. Svojo najboljšo tekmo so odigrali prav v gosteh proti Sangiorgini, ki je bila tedaj prva na lestvici ...

## nogometni izidi

### Elitna liga

IZIDI 9. KOLA: Aquileia - Sacilese 1:1, Centro Mobile - San Sergio 3:3, Itala S. Marco - Sangiorgina 1:1, Juventina - Tamai 1:1, Manzanese - Fanna 1:1, Pozzuolo - Ronchi 1:1, Pro Fagagna - Gradese 1:0, Sevegliano - Rivignano 0:1.

VRSTNI RED: Sacilese 18, Tamai, Rivignano 17, Gradese 16, Sangiorgina, S. Sergio 15, Fagagna 13, Manzanese, Juventina 12, Aquileia 11, Ronchi, Itala S. M. 10, Pozzuolo 8, Centro M., Sevegliano 6, Fanna 5.

PRIHODNJE KOLO: Sacilese - Juventina

### Promocijska liga

IZIDI 9. KOLA: Staranzano - Aiello 1:3, Flumignano - Capriva 2:0, Lucinico - Manzano 2:1, Maranese - Mossa prekinjena, Primorje - Cussignacco 0:1, San Luigi - Ponziana 2:5, Trivignano - Sovodnje 2:1, Zarja - San Canzian 0:1.

VRSTNI RED: Capriva, Lucinico 19, Ponziana 18, Zarja 16, Trivignano 15, Mossa, Maranese 12, Aiello, San Luigi 11, Manzano 10, Flumignano, Staranzano, Cussignacco 9, San Canzian 8, Primorje, Sovodnje 7.

PRIHODNJE KOLO: Sovodnje - Primorje, Zarja - Lucinico.

### 1. amaterska liga

IZIDI 9. KOLA: Tavagnacco - Vesna 1:3, Corno - Forgaria 2:1, Medeazza - Zaule Rabuiese 4:1, Opicina - Valnatisone 0:0, Reanese - Costalunga 1:0, Riviera - Union 91 2:1, Tarcentina - Cividalese 0:0, Torreonese - Pagnacco 0:1.

VRSTNI RED: Cividalese 21, Torreonese 18, Pagnacco, Tarcentina 17, Valnatisone, Corno 16, Union 91 15, Vesna 14, Riviera 13, Reanese 12, Costalunga 10, Medeazza 9, Opicina 8, Tavagnacco 7, Forgaria 4, Zaule Rabuiese 1.

PRIHODNJE KOLO: Union 91 - Vesna

### 2. amaterska liga

Skupina D  
IZIDI 7. KOLA: Latte Carso - Medea 2:0, Mariano - CGS 1:0, Primorec - Kras 4:0, Pro Romans - Portuale 2:1, Torre - Pro Farra 1:1, Villanova - Moraro 1:1, Villesse - Pro Cervignano 2:1.

VRSTNI RED: Pro Romans 19, Latte Carso 18, Primorec 16, Torre 14, Medea 13, Villanova, Mariano 11, Pro Farra 9, Portuale, Moraro 8, Villesse 7, Pro Cervignano 3, Kras 1, CGS 0.

PRIHODNJE KOLO: Kras - Pro Romans, Pro Farra - Primorec.

Skupina E  
IZIDI 7. KOLA: Premianico - Aurora 1:1, Breg - Audax 5:2, Chiarbola - Ancona 1:2, Domio - Isonzo 3:0, Olimpia - Serenissima 0:1, Piedimonte - Poggio 2:1, Sagrado - Natisone 1:2.

VRSTNI RED: Breg 16, Domio, Ancona 14, Isonzo 12, Sagrado 10, Piedimonte, Natisone 9, Poggio, Premianico, Aurora 8, Chiarbola 7, Audax, Olimpia, Serenissima 6.

PRIHODNJE KOLO: Ancona - Breg.

### 3. amaterska liga

Skupina F  
IZIDI 7. KOLA: Grado - Azzurra 2:5, Buttrio - Fogliano 0:1, San Vito - Mladost 0:4, Strassoldo - Romana 1:2, Villa - Vermegliano 3:1, Begliano - Pieris 3:1, Paviese - Terzo 2:1.

VRSTNI RED: Begliano 19, Fogliano 16, Mladost 14, Paviese 13, Romana, Villa 12, Vermegliano 11, Azzurra 10, Strassoldo 9, San Vito 8, Terzo 6, Pieris 5, Grado, Buttrio 1.

PRIHODNJE KOLO: Mladost - Strassoldo

Skupina G  
IZIDI 7. KOLA: Roianese - Servola 5:1, Mont. Don Bosco 1:1, Breg - Gaja 0:2, Campanelle - Venus 2:2, Union - Sant'Andrea 2:4, San Vito - Cus 1:1.

VRSTNI RED: Sant'Andrea 19, Roianese 18, Gaja 14, Campanelle 12, Montebello D. Bosco 10, Servola, Cus 9, Venus 7, Union 6, Latte Carso 4, Breg, San Vito 3.

PRIHODNJE KOLO: Gaja - Campanelle, L. Carso - Breg.

PROMOCIJSKA LIGA / V NEDELJO V 9. KOLU

# Črna nedelja za vse tri naše ekipe Zarja in Primorje izgubila kar doma Sovodenjci imeli zvrhano mero smole

V 2. AL je Primorec v derbiju v Trebčah visoko premagal Kras (4:0)  
Brežani so zmagali doma kar s 5:2 in so sami na vrhu lestvice

PROMOCIJSKA LIGA  
Zarja - San Canzian 0:1 (0:0)

ZARJA: Cocevari, Lorenzi, Ferluga (Deste), Donaggio, Valzano, Leonard, Prisco (Buoso), Fajt, Padoan, Kalc, Petarosso (Tognetti).

Bazovsko moštvo, ki je doslej v tem prvenstvu odlično igralo, je v nedeljo zaslo v zares črn dan. Gotovo je odigralo svojo najslabšo tekmo in če dodamo se, da je imelo podcenjevalni odnos do nasprotnika, potem tudi ni čudno, da je izgubilo proti San Canzianu, ki je bilo do nedelje na zadnjem mestu lestvice.

Ze od vsega začetka je bilo jasno, da bodo naši nogometasi proti gostom, ki so očitno prisli

v Bazovico, da osvojijo točko, zelo trdo delo. Predvsem ker so igrali nepovezano in neucinkovito. Gostje so povedli v 12. minuti drugega polcasa po nespornemu v obrambi. V 33. minuti pa bi gostitelji lahko izenacili. Odlični vratar Samsa, ki je pred leti igral pri Triestini in je bil rezervni vratar tudi pri Milanu in aza krega naj bi se letos potegovala celo Foggia, je Valzanovo enajstmetrovko ubranil.

Zarji je nato zmanjkalo casa, da bi stanje popravila. Poraz pa je bil zaslužen.

Primorje Adriaker - Cussignacco 0:1 (0:0)

PRIMORJE: Babich, Legiša, Matkovic, Skabar, Mislej, Stoka, Emili (Stolfa v 55'), Auber, Blanos, Mantovani, Minatelli (Crocetti v 60').

Primorje je proti Cussignaccu doživelo pekoč poraz, ki je ekipo potisnil prav na rep lestvice. V spopadu dveh neposrednih tekmecev v boju za obstanek so bili gostje prisebnejši, medtem ko domaćini s prikazano igro res ne morejo biti zadovoljni. Se največ težav so imeli v konici napada, kjer se je odsotnost poškodovanih krepko občutila. Prepocasna in predvidljiva organizacija igre je torej tudi v nedeljo, kot že večkrat prej, olajšala delo nasprotniku. Cussignacco se je brez težav branil in poskušal s protinapadi ogroziti vrata Babicha. V prvem polcasu smo zabeležili le dve priložnosti. V 19. minuti je Minatelli po nesporna-

zumu med vratarjem in branilcem gostov streljal mimo praznih vrat, v naslednji akciji pa so gostje zastreljali 11-metrovko. Ze v 5 minuti drugega pocasa je Cussignacco povedel in obdržal vodstvo do konca. Primorje je sicer stalno napadalo, toda zaradi številnih napak vrat gostov ni več ogrozilo. (S.M.)

Trivignano - Sovodnje Zadržna kreditna banka 2:1 (2:1)

STRELEC ZA SOVODNJE: Goriup.

SOVODNJE: Tommasi, Cernic (Peteani),

bernich, Corona (Trevi-

san). KRAS: Rebez, Modolo, Angelini, Berljavac, Vlach, Ridolfo, Barbiani, Macor, De Pase, Chies, Indiano.

Krasovci so v prvem polcasu celo presenetili Trebence z nekaterimi nevarnimi akcijami, v drugem polcasu, ko je začelo močno deževati, pa je prišlo do velikega preobrata. Gostitelji so se razigrali in v piclih 10 minutah vodili z 2:0 z zadetkoma Birse in Corone. Krasovci so nato povsem popustili. Primorec je dosegel se



Primorec je bil premočan za Kras (Foto Kroma)

Tomsic, Sambo, Hmeljak (Martucci), Devetak, Zotti, Interbartolo, Goriup, Vittorelli, Visintin.

Sovodenjci tudi v nedeljo niso imeli sreče. Zaslužili bi najmanj točko, ostali pa so spet praznih rok in sedaj so, skupno s Primorjem, na dnu lestvice.

Gostitelji so povedli že v 11. min. po grobi napaki sovodnjske obrambe. Naši nogometasi so nato reagirali in se zanosno vrgli v napad. Napor ni bil zaman in so tako v 37. minuti povsem zasluženoma izenacili z Goriupom po Vittorelljevi asistenci.

Sovodenjci so ob koncu polcasa imeli stoodstotno priložnost, da bi podvojili, ko se je Zotti sam predstavil pred domaćim vratarjem. Sovodnjski nogometas pa ni imel sreče. Tik pred koncem polcasa pa je Trivignano dosegel svoj drugi gol.

V drugem polcasu so si Sovodenjci močno prizadevali, da bi iztržili vsaj neodločen izid. Trivignano, ki je zelo solidna ekipa, pa je odbil vse napade gostov in tako osvojil nove tri točke.

2. AMATERSKA LIGA

Primorec - Kras 4:0 (0:0)

PRIMORCEVI STRELCI: Birs, Corona, Savino, Simonetti.

PRIMOREC: Balzano, Frasson, Giraldo, Ferluga (Simonetti), Peres, Napierotti, Procentese (Savino), Santi, Birs, Sre-

dva gola s Savinom in Simonettijem in visoka zmag aje bila tu.

Breg - Audax 5:2 (3:0)

BREGOVI STRELCI: avtogol v 18. min, Granieri v 32. in 44. min., Svab v 76. in Paoletti v 85. min. (11m).

BREG: Ceeccchini, Paoletti, Maiorano, Laurica, Olenik, S. D'Agno (od 61. min. Chermaz), Svab, Granieri (od 72. min. Buzzzi), Canelli, Vuk (od 75. min. Doz), Marussi.

Z visoko zmago so se Brežani oddolžili za spodrsrlaj pred tednom dni in se naprej ostajajo sami na vrhu lestvice. Uvodne minute pa niso kazale najbolje, saj so gostje igrali dobro in zapravili dve lepi priložnosti. V 18. min. so imeli plavi na razpolago prosti strel, ki ga je izvedel Sandro D'Agno, zoga se je dotaknila branilca Audaxa v živem zidu, ukanila vratarja in koncala v mreži. Igra je bila nato umirjena, toda Granieri je pred odmorom se dvakrat spretno potisnil zogo v mrežo. V uvodnih minutah nadaljevanja so gostje zmanjšali zaostanek. Za nov zadetek Brežanov pa je poskrbel Svab. Pet minut pred koncem je kapetan Paoletti uspešno izvedel 11-metrovko, ki jo je sodnik dosodil zaradi prekrška nad Dozem in izid je bil 5:1. V zadnji minuti pa so gostje s strelom od daleč postavili končni izid na 5:2. (E.B.)

## PRVA AMATERSKA LIGA

# Vesna iz Tavagnacca s pomembno zmago

Tavagnacco - Vesna 1:3 (0:2)

Strelci: Sannini v 10. in 70., Malusa v 22., Prosperi v 55. (Tavagnacco)

VESNA: Santoro, N. Sedmak (od 65. Germani), Giovini, Bandelj, Soavi, Majcen, Lacosegliac (od 63. Morasut), Malusa, P. Sedmak (od 80. Fonda), Cutrara, Sannini.

Trije zadetki in tri točke za krisko ekipo, ki se je tako tudi povzpela na lestvici. Prvi zadetek je padel že v 10. minuti po zaslugi Saninija, nato so Krizani podvojili z golom Malusaja, ki je bil uspešen iz prostega strela. Prednost pa bi bila lahko še višja, če ne bi Niko Sedmak Niko streljal mimo gola, ko se je zunsel sam pred vratarjem.

V drugem polcasu so domaćini znižali izid iz prostega strela, pri tem pa je za gol deloma kriv tudi kriski vratar. Domaćini so nato po hudi napaki Santora dosegli še drugi gol, a ga je sodnik iz nerazumljivih razlogov razveljavil. Nato je Vesna spet prevzela pobudo, Tavagnacco pa je zaigral grobo in v 63. minuti je moral zaradi poškodbe po hudem prekršku z igrišča Lacosegliac. Kmalu zatem sta bila Soavi in Prosperi izključena, v 70. minuti pa je Sannini dosegel se svoj drugi zadetek in tako zagotovil Vesni vazno zmago. (S.K.)

## 3. AMATERSKA LIGA / NA DERBIJU V DOLINI

# Gajevci premagali Brežane

Visoka zmaga Mladosti v San Vitu - Peter Gergolet dal 2 gola

Breg B - Gaja 0:2 (0:1)

STRELCA: Smilovich v 1. min (11m), Vescovo v 65. min.

BREG B: Corrente, Rochetti (Magaina, Zobec), Babudri, Luisa (Pecar), Braico, Camassa, I. Ota (Martini), Udovicich, Svara, Curzolo, Scibilia.

GAJA: Martellani, Leban, (Dizdarevic), Calzi, Pugliese, Kosir (Craievich), Gombac, Vengust (Vrse), Smilovich, Vescovo, Giursi (Castro), Musolino.

Gajevci so zasluženo premagali Brežane in lahko se upajo na napredovanje. Srečanje se je takoj pričelo v znamenju gostov. Sodnik je namreč v prvi minuti dosodil 11-metrovko v korist gajevcev, ki jo je uspešno izvedel Smilovich. Varovanci trenerja Colavecchia so nato držali vajeti igre v rokah. Brežani so se dobro branili, v napadu pa je bil Svara preveč osamljen. Tudi v nadaljevanju se igra ni spremenila. V 65. minuti je Vescovo streljal na vrata, Corrente je zogo odbil, Vescovo pa je bil najhitejši pri odbiti



Gaja lahko še računa na napredovanje (Foto Kroma)

zogi in v drugem poskusu ni zgrešil. Po drugem zadetku je postala igra nezanimiva, Vrse je zadel vratnico, oba trenerja opravila vrsto zamenjav. (E.B.)

San Vito - Mladost 0:4 (0:1)

STRELCI ZA MLADOST: P. Gergolet 2, Sartori, avtogol.

MLADOST: Harland, M. Argentin, Pellicani, Zin, Kobal (Monticcolo), Sitá, Maniá, D.Gergolet, Blason (P. Gergolet), Sartori (Bressan),

R. Devetta (Fontana).

Doberdobci so z novim trenerjem Campijem začeli zelo spodbudno in povsem zanesljivo zmagali na neugodnem gostovanju v San Vitu. Premoč Mladosti je bila več kot očitna. V prvem polcasu so naši nogometasi dosegli le en zadetek, z vstopom na igrišča Petra Gergoleta v drugem delu tekme se je učinkovitost doberdobskega moštva še povečala in visoka zmaga je bila tu.



## PO SMRTI FABRIZIA DE CHIARE

Boks kot šport  
je ponovno  
na zatožni klopiOd zahtev po prepovedi  
do zavzemanja za zaščito

Po predčerašnji smrti 25-letnega italijanskega boksarja srednje kategorije Fabrizia De Chiare, ki je padel v globoko komo potem, ko ga je v soboto v boju za italijanski naslov v 12. rundi knockoutiral Vincenzo Imparato, so se spet razvnele polemike o tem, ali bi bilo treba boks kot šport prepovedati. V nekaj več kot stoletni zgodovini boksa je umrlo že več kot 500 boksarjev, v Italiji pa sta bila pred tragedijo De Chiare dva smrtna primera. Leta 1978 je dva dni po dvoboju za evropski naslov v srednji kategoriji umrl Angelo Jacopucci, leta 1984 pa je po 23 dneh kome preminil Salvatore La Serra, ki je v boju za italijanski naslov v petlinji kategoriji po točkah premagal Maurizio Lupina. Toda takoj po dvoboju mu je postalo slabo, nato je padel v komo, iz katere se ni več prebudil.

Najbrž je težko oporekati tistim, ki trdijo, da je v boksu uzakonjena pravica do fizičnega uničenja nasprotnika. Če je pri amaterskem boksu do neke mere poskrbljeno za zaščito samih protagonistov (večje rokavice, zaščitna celada), pa pri profesionalnih tega ni mogoče trditi. Poleg tega je tudi razlika v znanju med boksarji tolikšna, da je pravzaprav cudno, da tragedij v ringu ni še več. Niso redki spopadi, v katerih se »sportni« dvoboj spremeni v masakranje nasprotnika, pri čemer trenerji oziroma menedžerji - tudi pod pritiskom samega tekmovalca - le redko vržejo brisaco v ring in tako preprečijo morda usodne posledice.

V boju za zaslužek, ki največkrat ne poplaca hudih udarcev in kasnejših poškodb, se dogaja marsikaj. Strožja medicinska kontrola že pred samim dvobojem in nato tudi med dvobojem bi lahko veliko prispevala k temu, da bi boks postal manj nevaren.

Nevrokirurg Giuseppe Simonetti je po sobotni tragediji zelo jasno povedal, da bi bilo po njegovem treba boks kot šport prepovedati. »Nobena zaščita ni možna. Nekateri udarci so tako močni, kot da bi nam sto kilogramov padlo na glavo. Čeprav so smrtni primeri redki, pa je dokazano, da boks in se posebej tresenje možganov, do katerega pride zaradi udarcev, česar niti z zaščitnimi celadami ni mogoče preprečiti, povzroča stalne majhne možganske okvare, ki privedejo do Parkinsonove bolezni - kot je bil to primer s Cassiusom Clayem (Muhamad Ali) - ali do bebvosti.«

Italijanska boksarska zveza se v polemiko ni vmesala, v svojem sporočilu pa ob izrazih sozolja družini umrlega poudarja svoja prizadevanja za zaščito boksarjev.

Takoj po smrti so zdravniki umrlemu boksarju odvzeli pljuca, srce, jetra, pankreas, ledvice in rozenico ter jih namenili za presaditve. Pogreb nesrečnega boksarja pa bo jutri v Colognu Monzeseju. Pokopali ga bodo v dresu italijanske reprezentance, s katerim je nastopil na olimpijskih igrah v Barceloni leta 1992.

Hmeljak: Še smo  
v boju za 6. mestoJadranovci so Collegno premagali predvsem  
z dobro obrambo in veliko požrtvovalnostjo

Kolo pred koncem prvega dela prvenstva je stanje na lestvici drugoligaškega prvenstva, predvsem glede osvojitve zadnjega (sestega) razpoložljivega mesta za obstanek v ligi se kako odprto. Za presenečenje tega, 10. kola je gotovo poskrbel Affrico iz Firenc, ki je sredi Cedada premagal kar vodilnega na lestvici, ekipo Gesteca. Tako se je tudi mostvo iz Firenc, ki je bilo se pred sobotnim kolom povsem odpisano, vpletlo v boj za 6. mesto.

In prav glede izenace-nosti in se o čem drugem smo malo pokramljali z Markom Hmeljakom, ki je bil v soboto eden izmed najzaslužnejših za sobotno domačo zmago jadrancov proti Collegnu.

Marko, sobotno srečanje proti Collegnu ste dobili predvsem z odlično obrambo, pri čemer se si ti še posebno odlikovali.

»Tekmo smo res dobili z dobro obrambo v drugem polcasu, toda za zmago so prav vsi zaslužni, saj so se vsi zagrizeno in požrtvovalno borili ter si močno želeli zmage. V prvem polcasu pa smo igrali tako slabo, da slabše ni mogoče igrati. V napadu smo sploh vse gresili in tudi v obrambi smo bili slabi. V drugem polcasu pa smo z dobro obrambo in z odlično igro Sandija Rauberja nadoknadili zaostanek in nato tudi zaslužno zmagali.«

Prvenstvo je izenace-no in v vsakem kolu pride do presenečenj...

»Res je, ni kola, da bi

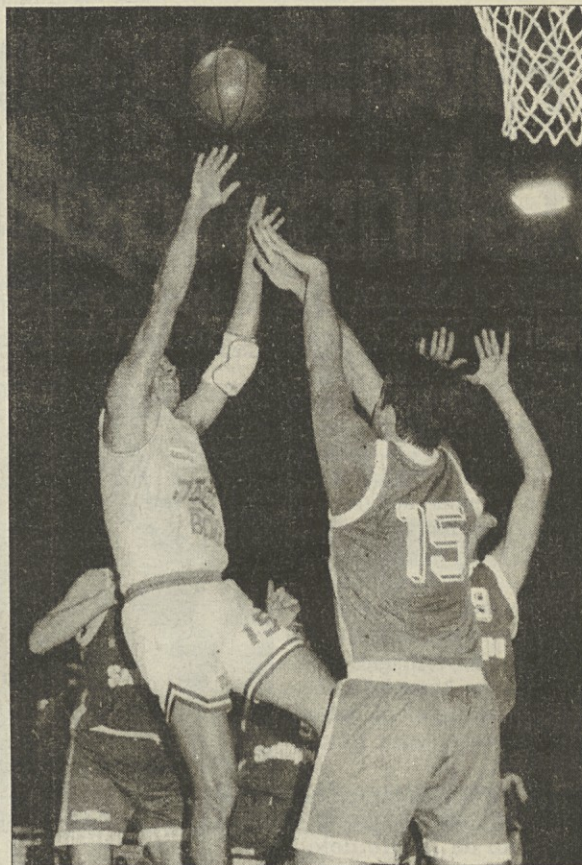
ne prislo do kakega presenečenja. V tem kolu je Affrico povsem ne-pričakovano zmagal v Cedadu, to pa pomeni, da vsakdo lahko zmagal na vsakem igrišču, tudi proti vodilnim ekipam. Zato mislim, da nihče ni brez možnosti in zato tudi mi lahko povsod presenetimo nasprotnika. Taka priloznost se nam ponuja že v soboto, ko bomo gostovali pri Borgomaneru, ki je zaporedoma izgubil se dve tekmi. Le če upoštevamo naše nastope, lahko recemo, da bi bili sedaj z dvanajstimi točkami na šestem mestu, le če ne bi izgubili že dobljeni tekmi proti Sestu San Giovanni in Riva del Garda.«

Seveda pa nič ni

izgubljenega ...

»Seveda ni. Prvenstvo je se dolgo in pričakovati je se naprej izenacen boj. Nasa naloga pa je le-tos veliko težja, saj smo, glede na lansko sezono, izgubili tri glavne kosarkarje Viteza, Calavito in Budina. Zato moramo igrati se bolj skupinsko, požrtvovalno in borbena, da bi dosegli toliko pričakovani cilj, to je obstanek v ligi za po prvem delu prvenstva,« je se pristavil Marko.

Glede »novembrskih premikov« pri SZ Jadran ni nobenih novosti. Sicer pa se mora društvo v teh težkih casih ubadati z velikanskimi problemi (od pomanjkanja finančnih sredstev, do



Marko Hmeljak ima veliko zaslug za zmago (F. Kroma)

velikih težav z vadbennimi prostori), tako da so eventualne okrepitve v ekipi že skoraj postranske zadeve.

Sicer pa sta odbor in

mostvo doslej dokazala, da se da marsikaj doseči, tudi če je težav na pretek. Zato si fantje za-služijo se večjo podporo svojih navijačev. (bl)

## NOVICE

Sergio Scariolo ni več  
trener Teamsystema

BOLOGNA - Poraz v Trstu je drago stal trenerja Teamsystema Sergia Scariola. Vodstvo tega bolonjskega kosarkarskega prvoligaša je namreč včeraj sporočilo, da Scariolo ni več trener Teamsystema in da je njegovo mesto prevzel Luca Delmonte, ki je bil pomožni trener. Letosnja sezona je bila za Scariola že četrta na klopi Teamsystema, s katerim se je lani uvrstil v finale za naslov in s tem tudi v evropsko ligo. Prav v tem tekmovanju je Teamsystem dosegel najboljše rezultate letos in trenutno vodi v svoji skupini. V prvenstvu so rezultati slabši, najbrž tudi zato, ker je iz Bologne odšel Sasa Djordjević, ki je po mnenju mnogih najboljši evropski playmaker. Zamenjal ga je Crotty, ki pa se doslej ni izkazal. Scariolo se s to menjavo ni strinjal.

## Od danes finale ATP v Hannoveru

HANNOVER - Petet Sampras, Evgenij Kafelnikov, Boris Becker, Andre Agassi (rdeca skupina), Michael Chang, Goran Ivanisević, Thomas Muster in Richard Krajicek (bela skupina) se bodo od danes dalje merili na finalnem turnirju ATP v Hannoveru. Danes bodo na sporedu srečanja med Changom in Krajickom, Beckerjem in Kafelnikovom ter Ivanisevićem in Mustrom.

## NEDELJSKI IZIDI...NEDELJSKI IZIDI...NEDELJSKI IZIDI...NEDELJSKI IZIDI...

## Nogomet

## Inter sam na vrhu A lige

IZIDI 9. KOLA: Atalanta - Udinese 1:0, Inter - Fiorentina 2:2, Juventus - Milan 0:0, Napoli - Perugia 4:2, Piacenza - Lazio 1:3, Reggiana - Bologna 1:3, Roma - Cagliari 3:1, Sampdoria - Parma 1:1, Verona - Vicenza 2:2.

VRSTNI RED: Inter 18, Vicenza 17, Juventus, Bologna 16, Napoli 15, Sampdoria, Roma, Milan 14, Fiorentina 13, Parma, Udinese, Perugia 12, Lazio, Piacenza 11, Atalanta 9, Cagliari 7, Verona 6, Reggiana 4.

PRIHODNJE KOLO: Bologna - Atalanta, Cagliari - Napoli, Fiorentina - Piacenza, Lazio - Sampdoria, Milan - Inter, Parma - Roma, Perugia - Verona, Udinese - Juventus, Vicenza - Reggiana.

## Poraz Triestine s Pontederom

Pontedera - Triestina 1:0 (1:0)

Strelec: Bagnoli v 34. minuti.

TRIESTINA: Vinti, Pivetta, Birtig, Aubame (v 63. min. Aldrovandi), Ubaldi (v 46. min. Beretti), Scattini, Camporese, Pavanel, Taribello (v 46. min. Marsich), Di Costanzo, Polmonari.

IZIDI 11. KOLA V C2 LIGI: Baracca - Maceratese 1:1, Fano - Vis Pesaro 2:2, Giorgione - Rimini 1:1, Livorno - Pisa 1:1, Massese - Tolentino 1:1, Ponsacco - Arezzo 1:2, Pontedera - Triestina 1:0, Sandomà - Forlì 3:1, Ternana - Iperzola 1:0.

VRSTNI RED: Livorno, Ternana 20, Maceratese 19, Pisa 17, Triestina, Sandomà, Arezzo 16, Rimini 15, Tolentino, Giorgione, Fano 13, Iperzola, Massese

12, Ponsacco, Pontedera, Vis Pesaro, Baracca, Forlì 11.

PRIHODNJE KOLO: Triestina - Fano

## V Sloveniji na vrhu Primorje

IZIDI 16. KOLA: Beltinci - SCT Olimpija Ljubljana 1:2, Primorje Ajdovscina - Rudar Velenje 2:0, Koroštan Prevalje - Maribor Branik 0:1, Koper - Hit Gorica 0:0, Publikum Celje - Mura Murska Sobota 3:2.

VRSTNI RED: Primorje 34, Maribor Branik 29, HIT 24, Publikum, Rudar 23, SCT Olimpija, Mura 20, Beltinci 18, Koroštan 14, Koper 12.

## Kosarka

## Genertel ugnal Teamsystem

Genertel - Teamsystem 90:89 (43:51)

GENERTEL: Biganzoli, Laezza 13, Tonut 5, Guerra 3, Herriman 9, Pol Bodetto 5, Robinson 16, Burt 39, Gori, Vianini.

TEAMSISTEM: Crotty 2, Blasi 4, Piluti 2, Vescovi 7, Myers 42, Gay 9, Frisini 8, McRae 15, Bonaiuti, Casoli.

IZIDI 10. KOLA: Stefanel Milan - Fontanafredda Siena 86:79, Kinder Bologna - Cagiva Varese 83:73, Telemarket Rim - Scavolini Pesaro 99:92, Pistoia - Mash Verona 75:73, Viola Reggio Calabria - Benetton Treviso 65:77, Polti Cantù - Montana Forlì 84:69, Genertel Trst - Teamsystem Bologna 90:89.

VRSTNI RED: Benetton, Stefanel 18, Kinder 16, Telemarket, Teamsystem 12, Mash, Polti 10, Genertel, Viola, Pistoia, Fontanafredda 8, Cagiva 6, Scavolini 4, Montana 2. PRIHODNJE KOLO: Scavolini - Genertel.

## Moška B2 liga

IZIDI 10. KOLA: Jadran TKB - Collegno 69:67, Scame - Borgomanero 67:50, Sesto San Giovanni - Riba del Garda 72:77, Oderzo - Pavia 104:94, Gesteco - Affrico 62:64, Monza - Cassano 70:73.

VRSTNI RED: Riva del Garda, Scame Bergamo in Gesteco Cedad 14, Cimberio Borgomanero, Caffey Pavia in Legnolex Oderzo 12, Credito Coop. Sesto San Giovanni, BCCI Cassano in Jadran TKB 8, Forti e Liberi Monza in Affrico Firenze 6, Sanfilippo Collegno 4.

PRIHODNJE KOLO: Cassanop - Gesteco, Pavia - Scame, Boroginaner - Jadran TKB, Rva - Monza, Colegno - Sesto, Affrico - Oderzo.

## Moška D liga

IZIDI 5. KOLA: Libertas - Bor Radenska 65:75, Inter 1904 - Chiarbola 89:76, Cicibona Pref. Marsich - Santos 49:68, Arte - Grado 68:73, Momo Giò - Ronchi odlozena, Kontovel - Largo Isonzo 84:77, Acli TS - Lega Nazionale 70:90, Infoter - Dom Agorest 70:74.

VRSTNI RED: Santos - Dom Agorest in Kontovel 8, Grado, Bor Radenska, Ronchi in Arte 6, Lega nazionale, Inter 1904, Chiarbola, Infoter, Largo Isonzo, Cicibona Pref. Marsich in Acli TS 4, Libertas TS 2, Momo Giò 0.

PRIHODNJE KOLO: Santos - Libertas, Grado - Kontovel, Chiarbola - Bor Radenska, Lega Nazionale - Cicibona Pref. Marsich, Largo Isonzo - Inter 1904, Dom Agorest - Momo Giò, Ronchi - Arte, Infoter - Acli TS.

## V A2 ligi visok

## poraz Goricanov

Koncret - Pallacanestro GO 86:69 (48:29)

KONCRET: Scarone 20, Benzi 5, Righetti 17, Wylie 16, Chandler 15, Romboli 7, Dalla Mora 4, Rusin 2, Agostini, Morri.

PALL. GO: Fumagalli 13, Riva 20, Neal 6, Beason 9, Gilardi 2, Mian 9, Foschini 10, Fazzi, Falt, Bellina.

IZIDI 11. KOLA: Koncret Rimini - Pall. GO 86:69, Jcoplastic Neapelj - Livorno 73:69, Montecatini - Serapide Pozzuoli 70:80, Floor Padova - Juve Caserta 98:109, Casetti Imola - CFM Reggio Emilia 67:62, Banco Sardegna Sassari - Faber Fabriano 92:84.

VRSTNI RED: Koncret 16, Serapide 14, Cfm, Juve, Pall. Go, Casetti, Montecatini, Livorno 12, Faber, Banco Sardegna, Jcoplastic 10, Floor 0.

PRIHODNJE KOLO: Casetti - Pall. Go.

Smelt Olimpija  
sedmič zmagala

IZIDI 7. KOLA V SLOVENSKI A1 LIGI: Pivovarna Lasko - Kraski zidar 87:73, Satex Maribor - Smelt Olimpija 74:88, Idrija - Republika Postojna 66:72, Kovinotehna Savinjska Polzela - Interier Krško 94:65, Rogaska Donat - BW Maribor 71:73, Litostroj LJ - Helios Domzale 82:90.

VRSTNI RED: Smelt Olimpija 14, Kovinotehna 10, Interier, satex, Helios, Republika 8, Litostroj, Pivovarna, Kraski zidar 6, Idrija, BW 4, Rogaska 2.

## Slovenska odbojka

## Salonit izgubil prvi niz

IZIDI 9. KOLA V MOSKI A LIGI: Salonit Anhovo - Maribor 3:1, A banka Olimpija - Pomgrad 3:1, Krka - Minolta Bled 1:3, Fuzinar - Hoteli Simonov zaliv 3:0.

VRSTNI RED: salonit 18, A banka Olimpija 14, Maribor 10, Fuzinar, Pomgrad 8, Krka, Minolta 6, Hoteli Simonov zaliv 2.

## Pri ženskah Infond Branik

IZIDI 8. KOLA: Infond Branik - Kemiplas Koper 3:1, Zgoranja Savinjska - Specerija Bled 3:0, TPV Novo mesto - Krim 3:1.

VRSTNI RED: Infond Branik 14, TPV 12, Kemiplas 10, Bled in Ljutomer 6, Krim 4, Zg. Savinjska 2.

## Totocalcio

PRAVILNA NAPOVED: 1X1 221 XXX 11X1; DOBITKI: 13 (879 dobitnikov) 11.787.000 lir; 12 (17.293 dobitnikov) 597.300 lir.

## Totogol

PRAVILNA NAPOVED: 4-7-8-17-19-23-29-30; DOBITKI: 8 (3 dopbitniki) 1.640.657.000 lir; 7 (1442 dobitnikov) 2.556.900 lir; 6 (63346 dobitnikov) 57.600 lir.

## Totip

PRAVILNA NAPOVED: 1X-X1-12-21-1 1X2-X1; dodatna dirka: 7-11; DOBITKI 14 (9 dobitnikov) 111.754.000 lir; 12 (116 dobitnikov) 4.400.000 lir; 11 (1679 dobitnikov) 303.000 lir; 10 (14060 dobitnikov) 36.000 lir.

## UEFA

Inter  
danes  
profi  
Boavisti

MILAN - Danes bodo na sporedu prve tekme osmine finala v pokalu UEFA. Od stih italijanskih ekip je v konkurenci ostal samo Inter, medtem ko so Parma, Roma in Lazio že izpadli. Inter, ki tudi vodi v italijanskem prvenstvu se bo danes pomeril z neugodno Boavisto iz Portugalske. Srečanje se bo začelo ob 20.45, neposredni prenos pa bo po RAI 1.

OSTALI PARI: Monaco (Fra) - Hamburg (Nem), Broendby (Dan) - Karlsruhe (Nem), Tenerife (Spa) - Feyenoord (Niz), Anderlecht (Bel) - Helsingborg (Sve), Metz (Fra) - Newcastle (Ang), Valencia (Spa) - Besiktas (Tur); povratne tekme bodo 3. decembra.



## ROKOMET / V MOŠKI C LIGI

# Po izenačeni igri prvi poraz Krasa

CUS Udine prevladal v zadnjih petih minutah  
Ženska B liga: nezbrane krasovke razočarale

CUS Udine - Kras  
26:23 (13:12)

KRAS: Glavina, Rossi, Nait 10, A. Milic 2, Čebulec 6, Vremec 3, Costanzo 1, Bogatec 1, Nemiz, G. Milic, Rencelj, Raseni.

Po izredno zanimivih šestdesetih minutah igre Krasovim rokometasem ni uspelo premagati Videmčanov, ki po tej zmagi ostajajo sami na vrhu lestvice s polnim stevilom točk.

Nasprotniki so takoj postavili visoko obrambo, tako da je bilo delo zgoniskih zunanjih igralcev izredno težko. Ze preizkušena igra Čebulca in Naita ter ponovna odlična obramba Glavine pa sta poskrbeli, da je bila igra enakovredna, odločitev o zmagovalcu pa je padla v zadnjih petih minutah. Na začetku drugega polčasa je trener Mahnič poskusil zaustaviti nasprotnikove napade s postavitvijo globlje obrambe, vendar so izkušeni nasprotnikovi napadalci priskočili reagirati ter s hitrimi individualnimi potezami uspešno preprečiti goste. Epilog srečanja pa je bil se kar razburljiv. Tri minute pred končnim zvizgom, ko je bil rezultat 20:20, je neizkušeni sodnik (sobotna tekma je bila namreč njegovo prvo sojenje) »podaril« domaćinom izključitev dveh Krasovih igralcev in tri sedemmetrovke ter jim tako dokončno odprl pot do zmage. To pa vsekakor ne sme biti izgovor za poraz, saj bi si po mnenju trenerja Mahnica



Krasovci doživeli prvi prvenstveni poraz (Foto KROMA)

z boljšo igro v napadu in se predvsem v obrambi lahko krasovci že v drugi polovici prvega polčasa zagotovili zadostno prednost za končni uspeh.

Ze v soboto čaka Kras nova preizkušnja, nasprotnik pa bo močna druga ekipa Principa, ki je lani osvojil prvo mesto, zaradi pomanjkanja finančnih sredstev pa se je odpovedal napredovanju.

## ŽENSKA B LIGA

Mistrino Padova - Kras  
21:12 (11:3)

KRAS: Bizjak, Calzi, Cufar 1, Ferluga 4, Ferluga 1, Jagodic 3, Kermec 1, Milkovic 2, Rudolf, Vitez.

Nase igralke so v Padovi stopile na igrišče z upanjem, da bodo pridobile prvi prvenstveni točki, saj je bila nasprotnikova ekipa precej skromna. V svojih vrstah je imela le izkušeno krilo, ki ga zgoniska obramba ni mogla zaustaviti; dosegle je kar sedem zadetkov.

Prvi polčas je bil res slab. Krasovke so igrale nezbrano in neagresivno. Trener Bortuzzo je med odmorom zbral svoje varovanke, njegova koristna navodila pa so obrodile svoje sadove, saj so se krasovke v drugem delu igre končno prebudile. Zgledalo je, da je na igrišču stopila druga ekipa. Poostrele so obrambo 6:0, zaustavile razpoloženo krilo Fincato, žal pa je bila razlika že prevelika. V drugem polčasu je bil delni izid 10:9 v korist domačink, kar pomeni, da bi se lahko zgoniska ekipa ves čas enakovredno kosala z nasprotnikom. Prav zato je bil trener Krasa ob koncu tekme precej razočaran.

Krasovke bodo naslednjič igrale v Veroni z ekipo Vigasio, ki se je zaradi finančnih težav izpisala iz A lige in je v prvih treh kolih nadigrala vse ekipe. Krasovke pa se bodo skušale potruditi, da dosežejo čimveč, čeprav kaže, da je nasprotnik nepremagljiv. (Vesna)

## ODBOJKA / PO ČETRTEM KOLU

# Favoriti za napredovanje za zdaj potrjujejo predprvenstvene napovedi

Valovci že vedo, kdo so njihovi konkurenti  
Združena ekipa pokazala napredek

Je po starih kolih že mogoče zapisati kaj bolj konkretnega o razmerju moči v posameznih odbojarskih prvenstvih, v katerih nastopajo sesterke slovenskih društev? Verjeto je se zgodaj. Kar se tiče drugoligaskih prvenstvih je mogoče edino ugotoviti, da se predprvenstvene napovedi o favoriti bolj ali manj uresničujejo. To, da so Imsa Kmečka banka, Red Level Verona in San Miguel med moskimi ter Schio in Sangiorgina med ženskami se nepremagani ne preseneča nikogar. V moski B2 ligi v nasprotju s pričakovanji zaostaja veronski Mec & Gregory, ki bi moral sodeč po igralškem kadru odigrati v ligi zelo vidno vlogo, a je v soboto doživel že drugi prvenstveni poraz. To, da je proti San Miguelu izgubil sele v petem setu (16:14), pa vsekakor kaže, da bodo morali valovci resno računati tudi s tem nasprotnikom. Kljub dosedanjim odličnim rezultatom in prepričljivi igri si torej Feri in ostali ne smejo delati utvar, da se jim obeta neviran prodor v višjo ligo.

Gladka zmaga v Fossoju predstavlja za slogase pomembno spodbudo, saj jih lahko utrjuje v prepričanju, da je vsaj obstanek povsem v njihovem dometu. Fosso je bil boljši nasprotnik od Coppara, (ki ga je Koimpex premagal v 2. kolu, op.ur.), a slabši od Argentaria (proti kateremu so slogasi izgubili uvodno tekmo), je po tekmi dejal trener De Walderstein. Z izboljšanjem uigranosti si

torej lahko Koimpex obeta se marsikatero zadosčenje.

Združena ženska ekipa Koimpex je v Vidmu doživela poraz proti eni od boljših sesterk v ligi. »V zadnjih dveh setih smo igrali dobro, tako da lahko z optimizmom pričakujemo sobotno tekmo s Cavazzalejem v Trstu«, meni trener Branko Sain, ki se je glede ostalih rezultatov se posebej veselil zmage Marzole v gosteh proti Godigeseju. Očitno je, da vladne v ligi precejšnja izenačenost. Za sam vrh se bodo verjetno borile tri, štiri ekipe, vse ostale pa so si med sabo bolj ali manj enakovredne, razen trziškega Alloya, ki se bo težko izognil zadnjemu mestu.

Soca Sobema je v moski C1 ligi se četrtič zapustila igrišču praznih rok. Konkurenca je očitno boljša od pričakovanj, saj sobotni tekme Mussolente ni bil slab, po drugi strani pa nastopajo sočani v tem trenutku precej oslajeni, ce letošnjo ekipo primerjamo z lanskio. V tem tednu se bo iz Argentine vrnil Ales Klede, ki bo za moštvo gotovo velika pridobitev in upati je, da bodo odselej tudi rezultati boljši, čeprav bo Soca že v soboto gostovala pri Oderzu, ki velja za enega od favoritov v boju za napredovanje.

V ženski C1 ligi je prvih pet mostev na lestvici za zdaj pokazalo za razred boljšo igro od ostalih. Kdor se se zeli vmesati v boj za napredovanje oziroma play off mora pohiteti. Tekma s Cordenonsom je

pokazala, da Kmečka banka K2 sport po tehnični plati ne zaostaja za nekaterimi boljšimi sesterkami v ligi, je pa veliko manj izkušena, kar pride do izraza se posebej v ključnih trenutkih tekme. »O tem, kaksna bi lahko bila naša končna letošnja uvrstitev, bomo lahko govorili sele po končanem prvem delu prvenstva. Zdaj nas čakata se dve težki tekmi, potem je spored za nas nekoliko lažji, prepiran pa sem, da bomo v povratnem delu premagali katero od ekip, s katerimi smo doslej izgubili«, meni trener Kalc. Tezja bo pot La Goriziane Zadrzne kreditne banke, ki pa se ji v prihodnjem kolu v Gemoni ponuja velika priložnost za prvo prvenstveno zmago.

V moski C2 ligi je Olympia CDR prvič zapustila igrišče premagana, ze v soboto pa bo v Slovenskem športnem centru gostila vodilni Prevenire, ki je se edini s polnim številom točk. Goricanom se torej takoj ponuja priložnost, da se oddolžijo navijačem za ne preveč dober nastop v San Vito. Borovci so se z zmago v Prati spet vključili v boj za prestop v enotno C ligo. Za sokolovke je bil sobotni nasprotnik, ki meri na direktno napredovanje v B2 ligo, objektivno premočen, kar pa ne velja za zmagovalca nad Espegom Sant'Andrea v moski D ligi. Slogasice so v D ligi tretjič zapored odigrale tie break in ga tretjič tudi osvojile. So mlade, a že dovolj hladnokrvne!

## Obvestila

SD MLADINA - smucarski odsek  
prireja od 22. decembra do 1. januarja 1997 zimovanje v Mariboru (pohorska smučisca). Podrobnejše informacije in pojasnila dobite na sedežu društva v Domu Alberta Sirka vsak ponedeljek od 19.30 do 21. ure, kjer je možen tudi vpis. Informacije nudijo tudi odborniki društva ali na tel. št. (040) 213518.

SPD GORICA - smucarski odsek  
Zimovanje bo od 31. decembra 1996 do 5. januarja 1997 v Cerknem s smučarskim tecaem na Crnem vrhu. Informacije in prijave na sedežu društva, Ul. Malta 2 ob sredah od 11. do 12. in ob četrtkih od 19. do 20. ure. (tel. 0481/33029).

SK BRDINA  
organizira zimovanje v Mariboru. Vpisovanje in informacije na sedežu kluba vsak ponedeljek, od 19. do 20.30. Ponudba je zelo ugodna. Vabljeni!

SK DEVIN  
obvesca, da je se nekaj prostih mest za novoletno zimovanje v smučarskem centru Falcade (BL) od 26. decembra do 1. januarja 1997 ter od 1. do 6. januarja 1997. Javite se čimprej!

SK DEVIN  
obvesca zamudnike, da lahko dvignejo smučarsko izkaznico FISU od torka na sedežu v Cerovljah. Tajništvo deluje od 20.30 dalje, tel. št. 2916004.

ZSSDI  
obvesca, da bo danes, 19.11., ob 20.30 v Domu Albert Sirk v Krizu seja smučarske komisije.

JK CUPA  
vabi clane na društveno večerjo, ki bo v soboto, 23.11., ob 20. uri v restavraciji Sardo v Prencniku. Prijave sprejemajo do petka, 22.11., na sedežu društva in pri optiki Malan na Opcinah.

## IZIDI IN LESTVICE - IZIDI IN LESTVICE - IZIDI IN LESTVICE - IZIDI IN LESTVICE - IZIDI IN LESTVICE

## Moska B2 liga

IZIDI 4. KOLA: Fosso - Koimpex 0:3 (4:15, 11:15, 9:15), Imsa Kmečka banka - Santa Giustina 3:1 (15:4, 15:4, 12:15, 15:11), Riviera - Bonacic 1:3 (12:15, 8:15, 15:10, 8:15), Mogliano - Copparo 3:0 (15:3, 15:11, 15:11), Cordenons - Laguna Light 0:3 (9:15, 2:15, 6:15), San Miguel - Mec & Gregory 3:2 (6:14, 15:10, 10:15, 10:15, 16:14), Level Isola - Argentario 3:1 (15:13, 15:4, 12:15, 15:5).

VRSTNI RED: Imsa Kmečka banka, Red Level Isola VR in Birra San Miguel TN 8, Colorificio San Marco Mogliano, Laguna Light Pae-se TV, Koimpex, Riviera del Brenta, Argentario Trento, Debei Bonacic Chioggia in Mec & Gregory VR 4, Lovato Fosso PD in Udeal Santa Giustina 2, Futura Cordenons in Copparo Ferrara 0.

PRIHODNJE KOLO: Koimpex - Riviera del Brenta, Debei Bonacic Chioggia - Imsa Kmečka banka, Fosso - Mogliano, Mec & Gregory - Isola, Copparo - San Miguel, Argentario - Cordenons, Laguna Light - S. Giustina.

## Ženska B2 liga

IZIDI 4. KOLA: Camst - Koimpex 3:0 (15:6, 16:14, 15:10, 15:10), Sangiorgina 0:3 (3:15, 6:15, 12:15), Cavazzale - Schio 0:3 (4:15, 9:15, 10:15), Godigese - Marzola 2:3 (15:12, 13:15, 8:15, 15:4, 14:16), Rovereto - Mogliano 3:0 (15:6, 17:15, 15:3), Porcia - Noventa 0:3 (11:15, 4:15, 14:16), Albatros - Conegliano

3:0 (15:10, 15:4, 15:13).

VRSTNI RED: Wuber Schio, Noventa Vicentina in Sangiorgina 8, Camst UD 6, Fait Trasporti Rovereto, Godigese TV, Albatros, Oroleader Cavazzale in Marzola Grisenti TN 4, Koimpex, Conegliano in Mogliano 2, Domovip Porcia in Alloya Fustenberg Trzic 0.

PRIHODNJE KOLO: Kimpex - Cavazzale, Camst - Godigese, Noventa - Albatros, Marzola - Porcia, Conegliano - Rovereto, Mogliano - Sangiorgina, Schio - Alloya.

## Moska C1 liga

IZIDI 4. KOLA: Eltor - Fincantieri 0:3 (13:15, 14:16, 7:15), Soave - Buia 0:3 (11:15, 9:15, 12:15), Chioggia - Noa Gens 0:3 (11:15, 9:15, 11:15), Povoletto - Oderzo 1:3 (8:15, 8:15, 15:8, 5:15), Livenza - Vivil 3:1 (12:15, 15:7, 15:1, 15:11), Soca Sobema - Mussolente 1:3 (15:10, 2:15, 9:15, 16:17), Ponte nelle Alpi - Pallavolo TS 0:3 (4:15, 6:15, 3:15).

VRSTNI RED: Pallavolo TS, Nova Gens Noventa VI in Electron Oderzo 8, Idealsedia Buia in Latterie Friulane Vivil Villa Vicentina 6, Armet Mussolente, Livenza Piave, Fincantieri Trzic in Soave VR 4, Eltor San Giovanni al Natisone in Pasquato Chioggia 2, Soca Sobema, Flebus Povoletto, Ponte nelle Alpi BL 0.

PRIHODNJE KOLO: Fincantieri - Chioggia, Eltor - Povoletto, Mussolente - Ponte, Oderzo - Soca Sobema, Pallavolo - Livenza, Vivil - Buia, Nova Gens - Soave.

## Ženska C1 liga

IZIDI 4. KOLA: Dolo - Gemoni 3:0 (15:5, 15:4, 15:5), Martignacco - Colombo VR 2:3 (13:15, 16:14, 15:11, 12:15, 13:15), La Goriziana Zadrzna kreditna banka - Volley 93 0:3 (7:15, 12:15, 4:15), Fontane - San Carlo 0:3 (14:16, 4:15, 5:15), Sartori - Codognè 3:0 (15:11, 15:6, 15:7), Kmečka banka K2 sport - Cordenons 0:3 (16:17, 9:15, 13:15), Torriana - Bmeters 0:3 (10:15, 5:15, 8:15).

VRSTNI RED: San Carlo PD, Sartori PD, Ottica Cordenons in Bmeters Bagnaria Arsa 8, E. Mobili Volley 93 TS 6, Libertas Martignacco, Volley Codognè, Dolo in Colombo VR 4, Kmečka banka K2 sport in Fontane TV 2, Carigo Torriana, La Goriziana Zadrzna kreditna banka, VB Gemoni 0.

PRIHODNJE KOLO: Gemoni - La Goriziana Zadrzna kreditna banka, Dolo - Fontane, Cordenon - Torriana, San Carlo - Kmečka banka K2 sport, Bmeters - Sartori, Codognè - Colombo, Volley 93 - Martignacco.

## Moska C2 liga

IZIDI 4. KOLA: Rojalese - VBU Videm 3:1 (15:9, 15:4, 10:15, 15:1), Supermarket Grado - Mossa 1:3 (2:15, 16:14, 2:15, 10:15), Corno - Torriana 2:3 (15:11, 6:15, 15:8, 12:15, 15:17), Prata - Bor Fortrade 1:3 (7:15, 15:9, 14:16, 8:15), San Vito - Olympia CDR 3:1 (15:12, 12:15, 15:13, 15:6), Prevenire - Italy 3:0 (15:10, 15:8, 15:12).

VRSTNI RD: Prevenire TS 8, Leylnad Torriana, Amalteia San Vito in Olympia CDR 6, Volley Corno, Mossa,

Città della Calzatura Reana del Rojale in Bor Fortrade 4, Demar Mobili Prata, VBU Videm in Italy Foja 2, Supermarket Europa Gradez 0.

PRIHODNJE KOLO: Italy - Rojalese, VBU - Prata, Mossa - Corno, Bor Fortrade - Grado, Torriana - San Vito, Olympia CDR - Prevenire.

## Ženska C2 liga

IZIDI 4. KOLA: Sokol - Castenetto Sedie 0:3 (3:15, 3:15, 1:15), Gonars - Sattac PN 3:0 (15:7, 15:9, 15:12), Fiume Veneto - Ristorante del Doge 3:1 (15:6, 15:9, 13:15, 15:4), Il Mercato di Selz - Tarcento 0:3, CUS Videm - Farra 3:0, Vivil - Asfjr 1:3 (15:6, 10:15, 13:15, 13:15).

VRSTNI RED: Castenetto Sedie San Giovanni al Natisone in Tarcento 8, Asfjr Cedad, Carfriulana Vivil in Sattex Gomma PN 6, Savitrans Fiume Veneto in Cus Udine 4, Farra, Ristorante del Doge Codroipo in Coloprea Gonars 2, Il Mercato di Selz in Sokol 0.

PRIHODNJE KOLO: Vivil - Sokol, Tarcento - Castenetto, Sattac - Fiume Veneto, Il Mercato Selz - Gonars, Codroipo - Farra, Asfjr - CUS Udine.

## Moska D liga

IZIDI 4. KOLA: Corridoni - Travieso 0:3 (11:15, 11:15, 6:15), Nuova Pallavolo TS - Rozzol 2:3 (6:15, 15:13, 15:12, 12:15, 8:15), San Sergio - Club Altura 1:3 (4:15, 12:15, 15:8, 8:15), Sant'Andrea - Espago 3:2 (7:15, 15:6, 10:15, 15:9, 17:15), Roveredo - Cordenons 2:3 (15:8, 15:10, 9:15, 9:15, 8:15), Artegna - Maniago 2:3 (15:12, 13:15,

17:15, 6:125, 12:15), Acli Ronchi - Assitalia 0:3 (6:15, 13:15, 12:15).

VRSTNI RED: Ina Assitalia Pradamano in Maniago 8, Azimut Rozzol TS in Futura Cordenons 6, Shangri Club Altura, Travesio, Buffeto Toni San Sergio, Roveredo in Espago 4, NMT Spofford TS, La Grotta Artegna, Computer discount S. Andrea TS in Acli Ronchi 2, Mercato Selz Corridoni 0.

PRIHODNJE KOLO: NPT - Corridoni, Espago - Club Altura, Travesio - Ronchi, Azimut - S. Andrea, Maniago - Roveredo, Assitalia - Artegna, Cordenons - S. Sergio.

## Ženska D liga

IZIDI 4. KOLA: Azzurra 94 - Staranzano 3:2 (4:15, 15:10, 11:15, 15:13, 15:10), Altura - Cecchinese 0:3 (10:15, 9:15, 9:125), Cassacco - Virtus 3:1 (15:3, 15:11, 13:15, 15:12), Fiumicello - Rivignano 0:3 (3:15, 3:15, 12:15), San Lorenzo - Fontanafredda 3:1 (15:9, 7:15, 15:5, 15:5), Sloga - Sgt 3:2 (15:4, 14:16, 15:9, 16:17, 18:16), Paluzza - Aquileiese 3:0 (15:13, 15:5, 15:11).

VRSTNI RED: Tecnoinox San Lorenzo in Cassacco 8, Aquileiese in Sloga 6, Staranzano, Di Emme Sedie Paluzza, Cecchinese, Azzurra 94 Maniago in Tranfor Fontanafredda 4, Danone Rivignano, Appiani Viaggi Sgt, Autoricambi Favento Virtus in Altura 2, Fiumicello 0.

PRIHODNJE KOLO: Altura - Azzurra 94 Rivignano - Virtus, Staranzano - Aquileiese, Cecchinese - Fiumicello, Sgt - San Lorenzo, Paluzza - Sloga, Fontanafredda - Cassacco.



**RAI 3 slovenski program**

**Za TRST:** na kanalu 64 (Ferlugl) in 40 (Milje)

**Za GORICO:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

**20.25** Kotiček: Gustav

**20.30** TV dnevnik

**RAI 1**

**6.30** Jutranji dnevnik

**6.45** Jutranja oddaja Unomat-tina (vodita Maria Teresa Ruta, Ludovico Di Meo), vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik, 7.35 gospodarstvo

**10.10** Film: Il coraggio e la sfida (dram., VB '61, i. Dirk Bogarde, John Mills)

**11.30** Dnevnik

**12.25** Vreme in dnevnik

**12.35** Nan.: Gospa iz Westa (i. Jane Seymour)

**13.30** Dnevnik, 13.55 gospodarstvo

**14.05** Variete: 40 minut z Raffaello

**15.00** Dok.: Kvarkov svet - Cudovito življenje vode

**15.45** Mladinski variete Solletico (vodita Elisabetta Ferracini in Mario Serio), vmes risanke Spiderman, Gargoyles, itd.

**16.10** Nan.: Zorro

**18.00** Dnevnik

**18.10** Aktualne teme: Italia sera - Italija zvečer (vodi Luca Giurato)

**18.50** Variete: Luna Park (vodi Milly Carlucci)

**19.35** Vremenska napoved

**20.00** Dnevnik in sport

**20.40** Nogomet: Inter-Boavista (pokal UEFA)

**22.30** Dnevnik

**22.40** Nan.: In viaggio nel tempo - Poskusi se enkrat, Seymour

**0.00** Dnevnik, zapisnik, horoskop, nočni pogovori in vremenska napoved

**0.30** Dok.: Prometej

**1.00** Aktualno: Potihoma

**1.15** Film: Beba (dram., It. '93, i. Beatrice Palme)

**2.40** Dnevnik

**3.10** Variete

**RAI 2**

**7.00** Variete za najmlajše

**8.30** Film: La legge è legge - Zakon je zakon (kom.)

**10.00** Nanizanka

**10.50** Perché? - Zakaj?

**11.00** Rubrika o zdravstvu Tg 33, 11.15 dnevnik

**11.30** Variete: I fatti vostri - Vase zadeve

**13.00** Dnevnik, 13.30 Zdravje

**14.00** Nan.: La clinica della Foesta nera

**14.50** Nad.: Quando si ama, 15.15 Santa Barbara

**16.15** 17.15 Dnevnik

**16.05** Variete: E l'Italia racconta - Italija pripoveduje

**18.05** Sport in kratke vesti

**18.30** Rubrika o izletih in potovanjih Sereno variabile

**18.45** Nan.: Un caso per due - Primer za dva

**19.55** Variete: Go-Cart

**20.30** Dnevnik

**20.50** Film: Sommersby (dram., ZDA '93, i. R. Gere, Jodie Foster, J. Earl Jones)

**22.35** Aktualno: Sciuscià

**23.30** Dnevnik, Neon-Kino, vreme, 0.35 Danes v parlamentu, 0.45 sport

**0.55** Film: La maschera (kom., It. '88, i. M. Maloney)

**RAI 3**

**6.00** Jutranji dnevnik, Drobci

**9.00** Film: Arrivano i dollari (kom., It. '57, i. A. Sordi)

**10.30** Videosapere: Vstop prost, Doamaca telovadnica, Kinematografija, Filozofija, islam, itd.

**12.00** Dnevnik

**12.15** Nan.: ENG - V živo

**13.00** Aktualno: Kljub vsemu, moja Italija

**14.00** Dezelne vesti, dnevnik

**14.50** Dok.: Tgr Leonardo, 15.00 Bellitalia

**15.10** Nan.: Blue Jeans

**15.30** Sportno popoldne

**17.00** Dok.: Geo & Geo

**18.20** Nad.: Un posto al sole

**19.00** Dnevnik, dezelne vesti

**20.00** Variete: Blob

**20.30** Aktualno: Chi l'ha visto? (vodi G. Milella)

**22.30** Dnevnik, dezelne vesti

**22.55** Dok.: Professione reporter (vodi M. Gabanelli)

**0.00** Glasba: Pred premiero

**0.30** Dnevnik, pregled tiska

**1.10** Variete: Fuori orario, vmes Naše noci z Rohmerjem

**RETE 4**

**6.40** TV film: Brasile - Prigioniera di una vendetta

**9.00** Nad.: Cassandra

**9.50** Aktualno: Peste e corna

**10.00** Nad.: Zingara, 10.30 Aroma de café, 11.45 Cuore selvaggio, vmes (11.30) dnevnik

**12.30** Variete: La ruota della fortuna - Kolo sreče

**13.30** Dnevnik

**14.00** Rubrika o lepoti

**14.15** Nad.: Sentieri - Steze

**15.30** Film: Secondo amore (kom., ZDA '55)

**17.45** Kviz: OK, il prezzo è giusto (vodi I. Zanicchi)

**18.55** Dnevnik in vreme

**19.25** Variete: Game Boat

**20.40** Variete: Cirkuski zvezdniki (vodi P. Perego)

**23.00** Ciak - Filmske novosti

**23.30** Film: The Abyss (pust., ZDA '89, i. Ed Harris, M. E. Mastrantonio)

**2.10** Night Line

**CANALE 5**

**6.00** Na prvi strani, vreme

**8.45** Variete: Maurizio Costanzo Show (pon.)

**11.30** Aktualno: Forum (vodi Rita Dalla Chiesa)

**13.00** Dnevnik TG 5

**13.25** Aktualno: Sgarbi quotidiani

**13.40** Nad.: Beautiful (i. Ron Moss, K. Kelly Lang)

**14.10** Aktualne teme: Uomini e donne - Moski in zenske

**15.30** Nan.: Sisters (i. Sela Ward, Swoosie Kurtz)

**16.00** Variete za najmlajše Bim Bum Bam in risanke

**17.30** Nan.: SuperVicky

**18.00** Aktualna kronika: Verissimo - Tutti i colori della cronaca

**18.45** Variete: Tira & molla (vodi Paolo Bonolis)

**20.00** Dnevnik TG 5

**20.30** Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio, Enzo Iacchetti)

**20.50** Nan.: Dio vede e provvede (i. A. Finocchiaro, A. Cenci, Remo Girone)

**22.45** Dnevnik

**23.15** Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (0.00) nočni dnevnik

**1.30** Sgarbi quotidiani

**1.45** Striscia la notizia

**2.00** Pregled tiska

**2.30** Nanizanka

**ITALIA 1**

**6.10** Otroški variete, vmes Ciao Ciao mattina in risanke

**9.15** Nan.: Highlander, 10.20 Baywatch, 11.30 Street Justice

**10.15** Aktualno: Planet

**12.25** Odprti studio, 12.45 Fatti e misfatti, 12.50 Sport studio

**13.00** Gledališka sezona 1996/97

**13.00** Gledališka sezona 1996/97

**13.00** Danes, 19. t.m., ob 20.30 - G. Feydeau »L'albergo del libero scambio«.

**14.00** Nan.: Masked Rider

**14.25** Varieteja: Niente panico, 14.30 Colpo di fulmine

**15.00** Nan.: Willy, princ iz Bel Aira (i. Will Smith), 15.30 Sweet Valley High

**16.00** Aktualno: Planet

**16.30** Nan.: Cinque in famiglia, 17.30 Renegade (i. Lorenzo Lamas)

**18.30** Odprti studio, vreme, 18.55 Sport studio

**19.00** Nan.: Walker, Texas Ranger, 20.00 Willy, princ iz Bel Aira

**20.30** Nan.: X-Files (i. D. Duchovny, G. Anderson)

**22.30** Film: Freejack - In fuga dal futuro (fant., ZDA '91, i. Anthony Hopkins)

**0.30** Aktualno: Fatti e misfatti

**0.40** Italija 1 sport

**1.40** Aktualno: Planet

**TELE 4**

**19.30** 22.35, 23.50 Dogodki in odmevi

**14.40** Nad.: Amore gitano

**17.00** Kosarka lige A1

**19.00** Zoom

**20.05** Risanke

**20.30** La sfera di cristallo

**21.30** Kosarka lige A2

**23.50** Gremo v kino

**MONTECARLO**

**12.45** 19.30, 22.30, 1.40 Dnevnik, 13.00, 19.50 Sport

**11.00** Nad.: Gospodov glas, 12.00 nan. Quincy

**14.00** Nan.: Charlie's Angels

**15.00** Variete: Tappeto volante

**17.00** Varieteja: Ko bi bil Sherlock Holmes, 17.50 Zap zap, risanke

**19.55** Nan.: A. Hitchcock

**20.30** Film: Una cena speciale (dram., ZDA '90)

**22.45** Nogomet: Pokal UEFA

## GLEDALIŠČA

## TRST

## SSG - Kulturni dom

Predpremiere krstne uprizoritve komedije »Afrika ali Na svoji zemlji« bo jutri, 20. t.m., ob 16.00 (red H) in ob 20.30 (red D) in v četrtek, 21. t.m., ob 20.30 (red E). Premiera bo v petek, 22. t.m., ob 20.30 (red.A). Avtor in režija Boris Kobal.

SSG razpisuje abonma 1996/97: vpisovanje novih abonmentov od 10. do 14. ure pri blagajni Kulturnega doma, Ul. Petronio 4, telefon 632664.

## Gledališče Rossetti

## Gledališka sezona 1996/97

Danes, 19. t.m., ob 20.30 - G. Feydeau »L'albergo del libero scambio«.

Režija Mario Missiroli. Nastopajo Geppy Glejeses in Daniela Poggi, Carlo Croccolo. V abonmaju: predstava st. 6 (rumen) (red premiere). Od 26. t.m. do 1. decembra - ERT-CTB »Festa d'anime«, tekst in režija

Cesare Lievi. V abonmaju - predstava st. 12 (modri)

**Gledališče Cristallo- La Contrada**

Danes, 19. t.m., ob 16.30 predstava: Moss Hart in George Kaufman »Quel signore che venne a pranzo«. Režija Ennio Coltorti, nastopata Oreste Lionello in Ivana Monti. Vstopnice do bite pri blagajni v Pasazi Protti (tel. 630063-638311) in v gledališču Cristallo (tel. 390613-948471).

Jutri, 20. t.m., ob 18.00 - bo na sporedu srečanje z interpreti danasnje predstave, ki ga vodi Paolo Quazzolo.

## MILJE

## Gledališče Verdi - Gledališče za mladino

Jutri, 20. t.m., ob 11. uri: Stalno gledališče FJK »Quando Iride correva sull'arcobaleno«.

## RAZNE PRIREDITVE

## GORICA

## Kulturni dom

Jutri, 20. t.m., ob 20.30 - predstavitev knjige »Zaznave in odenki« (Percezioni e sfumature) Alda Rupla, prireditelj ZSKD - Gorica.

**Mala dvorana:** V četrtek, 21. t.m., ob 18.00 - Srečanja z avtorji: Tone Pavcek - Predstavitev najnovejše zbirke poezij »Temna zarja«. Pesnika bo predstavil slov. književnik dr. C. Zlobec.

## GLASBA

## TRST

## Glasbena matica

## Abonmajska koncertna sezona 1996/97

V torek, 3. decembra, ob 20.30 v Kulturnem domu bo na sporedu koncert Godalnega kvarteta Tartini iz Ljubljane. Na sporedu skladbe Tartinija, Mozarta in Schuberta.

Prodaja in dvig abonmajev vsak dan na Glasbeni matici.

## Trzasko koncertno društvo

V ponedeljek, 25. t.m., ob 20.30 - koncert celista Davida Geringasa in psianstke Tatjane Geringas. Na sporedu H. Wolf, G. Ligeti, A. Schnittke in J. Brahms.

## RAZSTAVE

## TRST

**Miramarski park:** v konjunsici je do 7.1.97 na ogled razstava »Praski zaklad«. Urnik: 9-18.

**Miramar - Skulptura v parku:** v parku je na ogled razstava del slikarjev-kiparjev A. Cavaliere, C. Ciussi, B. Munari, M. Staccioli in N. Zavagno, ki jo organizirajo Trgovinska zbornica, trz. turistična ustanova, Studio Bassanese Združenje Eos pod pokroviteljstvom trzaskih občin, pokrajine in dežele FJK.

**Kavarna San Marco:** na ogled je fotografska razstava v crnobelem Piera Ninfes z naslovom »L'universo del tango«.

**Galerija Bassanese:** na ogled je razstava Alike Cavaliereja z naslovom »Pian Cordova, Romagnano Sesia 28078«.

**Galerija Torbandena:** Na ogled je razstava slikarja Cveta Marsica z naslovom »Fertilidades«.

**Gostilna »Stalletta« (Sv. Jakob):** do 30. t.m. bo na ogled skupinska razstava trzaskih slikarjev z naslovom »Sapori d'autunno«, ki ga organizira Književni krožek Furla-

nije-Juljske krajine.

**Galerija Minerva (Ul. S. Michele 5):** se jutri, 20. t.m. razstavlja Graziella de Comelli Tretjak.

**Galerija Isis (Ul. Corti 3/A):** do 23. t.m. je na ogled razstava »La Madonna della salute nel cuore di Trieste«.

## GORICA

**Kulturni dom:** se jutri, 20. t.m. je odprta fotografska razstava Zdravka Rijavca »Carobni svet Vipavske doline«.

V sredo, 27. t.m., ob 18.30 otvoritev skupinske razstave goriskih slikarjev ob 15. obletnici otvoritve Kulturnega doma.

**Kulturni center Lojze Bratuz:** do 30. t.m. je na ogled razstava zamejskih likovnih ustvarjalcev. Urnik: od 17. do 19. ure vsak dan, razen ob sobotah in nedeljah.

**Katoliška knjigarna (Travnik 25):** na ogled je razstava Arriga Tonuttija.

## PASSARIANO

**Villa Manin:** do 6. januarja 1997 bo na ogled razstava »Velicina neke dinastije, dediscina rodbin Manin in Dolfin«.

## RADIO

## Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 17.00, 18.00, 21.00, 23.00 Poročila; 19.00 Dnevnik; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.50 Biovreme; 8.05 Intelekt - v živo; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 14.30 Ekološki kotiček; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.15 Obvestila; 17.05 Studio ob 17-ih; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Slovenska zemlja v pesmi in besedi; 20.35 Jesenske serenade; 21.05 Igra; 22.00 Zrcalo dneva; 22.40 Podoknica; 23.05 Literarni nočno.

## Slovenija 2

5.30, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 6.40 Kronika; 7.30 Zvezdni pregled; 8.50 Koledar prireditelj; 9.35 Popevki tedna; 11.00 Glasb. novosti; 14.00 Drobtičice; 15.30 DIO, šport, vreme; 16.15 Popevki tedna; 16.20 Lingvistični kotiček; 18.00 V računalniku; 18.10 Fiesta latina; 19.30 Štos - Še v torek obujamo spomine; 21.00 Vi izbirate, jaz izberem; 22.00 Zrcalo dneva, vreme; 22.20 Stoletje improvizirane glasbe.

## Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Poročila; 8.05 Glasba; 10.05 Operne melodije; 11.05 Človek in

zdravje; 12.05 Igramo in pojemo; 13.05 Enajsta šola; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Big Band RTVS; 15.30 DIO; 16.05 Ljudsko izročilo; 16.40 Esee; 17.00 Zborovska glasba; 17.45 Sodobna umetnost; 18.00 Koncerti na tujem; 19.30 Arije in monologi; 20.00 Literarni večer; 20.45 S solistčnih in komornih koncertov; 22.05 Pretok idej; 22.25 Ars acusticae; 23.55 Lirični utrinek.

## Radio Koper

(slovenski program)

8.30, 10.30, 13.30, 14.30 Poročila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.30 Jutranjik; 7.40 Noč in dan; 7.45 Evergreen; 8.05 Pozdrav; 8.45 Delo; 8.50 Pesem tedna; 9.00 Informacije; 9.40 Hit dneva; 9.45 Razvoznani paragrafi; 10.40 Power play; 10.45 Horoskop; 12.30 Opoldnevnik; 13.00 Daj, povej; 15.00 Power play; 15.15 Hit dneva; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Glasba po željah; 16.45 Informativni servis; 17.15 Borzno poročilo; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00 Iz kulturnega sveta; 19.30 Pr. z D. Mislejem; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Iz diskoteke RK.

## Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah, Drobci zgodovine; 8.40 Izbrali ste; 9.00 Ob 9-ih; 9.15 govorimo

o...; 10.00 Pregled tiska; 10.15 Sigla singel; 10.33Souvenir d' Italy; 11.00 O manjšinah; 12.00 Ballo è bello, 13.00 L' una blu; 13.40 Bella bellissima; 14.20 Locandina; 14.33 Sigla single; 14.50 Rap; 15.15 Offantamusica; 18.15 Male istrske zgodbe; 19.30 Šport.

## Radio Trst A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in (7.30) Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Od levosredinske pomladi do osinske pozebe; 8.40 Potpuri; 9.15 Odprta knjiga: Slike iz življenja igralke (P. Zobec, 12. odd.); 9.40 Kaj bomo danes kuhali?; 10.30 Intermezzo; 11.45 Razprava v živo; 12.40 Revija ZCPZ: MePZ iz Šklednja; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Deželna kronika; 14.30 Pregnani; 14.50 Soft music; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba: Repentabor, glasbeni popoldnevi; 18.00 Večni sopotniki. Demon (M.J. Lermontov); 19.20 Napovednik.

## Radio Opčine

7.15, 12.15, 18.15 Krajevna poročila; 11.30, 15.10, 17.10 Poročila; 10.00 Matineja; 17.00 Športni komentar; 18.30 Otroški vrtiljak; 20.30 Smeh in glasba.

## Radio Koroška

18.10-19.00 Otroška oddaja.

## Primorski dnevnik

Lastnik: ZTT d.d. Založništvo trzaskega tiska - Trst  
Izdajatelj: DZP - P.R.A.E. d.d. — Družba za založniške pobude  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699 - fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958  
Dopisništva: Čedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462  
Ljubljana, Republika, Vojkova 78, tel. 061-1684456, fax 061-345285/345289  
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Prodajno naročninska služba

Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958

Ekonomsko propaganda: Publist SRL

Trst, Ul. Valdirivo 36 / I. nad. poštni predal 568

tel. 040-361888, fax 040-768697

Slovenija: ATELIER IM - Ljubljana

Tel. in fax: 061-1262044

Cene oglasov

Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozljaja po formatu. IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT

Naročnina za leto 1996 - 430.000 LIT

Postni tr. PRAE DZP st. 11943347

za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko

DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373

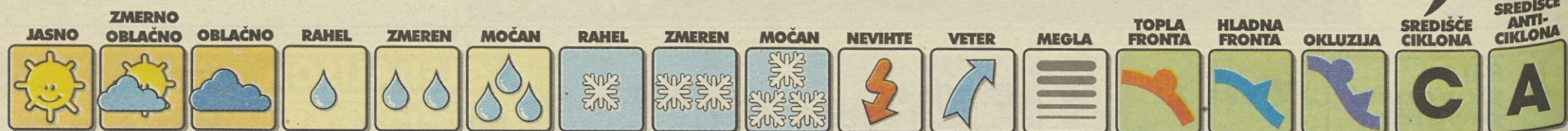
zira račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu st. 14 z dne 6. 12. 1948

Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG







## VREMENSKA SLIKA

Nad severnim Sredozemljem se je poglobilo območje nizkega zračnega pritiska. V visinah pritoka z jugovzhodnimi vetrovi razmeroma topel in vlažen zrak.



## DOLŽINA DNEVA

Sonce bo vzšlo ob 07.08 in zaslo ob 16.32. Dan bo dolg 9 ur in 24 minut.

## LUNINE MENE

Luna bo vzšla ob 13.44 in zasla ob 0.26.

## PLIMOVANJE

Danes: ob 5.00 najvišje 35 cm, ob 11.53 najnižje -19 cm, ob 17.15 najvišje 7 cm, ob 22.59 najnižje -26 cm.  
Jutri: ob 5.53 najvišje 42 cm, ob 12.44 najnižje -31 cm, ob 18.32 najvišje.

## BIOPROGNOZA

Vremensko obremenitev bo danes cutilo veliko ljudi. Vremensko pogojene težave se bodo kazale predvsem kot slabo počutje, nemir, razdražljivost, potrnost, utrujenost in motnje v spanju.

## TEMPERATURE REK

| POSTAJA             | st. C | POSTAJA              | st. C |
|---------------------|-------|----------------------|-------|
| Mura Gornja Radgona | 8,7   | Iska Iska            | 7,8   |
| Sava Radovljica     | 8,0   | Savinja Veliko Sirje | 8,2   |
| Sava Hraštik        | 9,7   | Paka Sostanj         | -     |
| Sora Suha           | 10,0  | Soca Solkan          | 9,5   |
| Ljubljana Moste     | 10,7  | Idrija Podrečje      | 9,5   |
| Gradascica Dvor     | 9,1   | Vipava Dolenje       | 9,8   |

## TEMPERATURE V GORAH

|             | °C |
|-------------|----|
| 500 m.....  | 9  |
| 1000 m..... | 7  |
| 1500 m..... | 3  |
| 2000 m..... | 2  |
| 2500 m..... | -2 |
| 2864 m..... | -4 |

## DANES



Slovenija: Spremenljivo bo do pretežno oblačno. Predvsem v zahodni polovici Slovenije bodo občasno se padavine. Meja sneženja bo na nadmorski višini okoli 1100 metrov. Sosednje pokrajine: V sosednjih pokrajinah bo oblačno s padavinami. Na območju Alp bo ponekod snežilo tudi v dolinah. Ob Jadranu bo pihal jugo.

## JUTRI



Slovenija: Oblačno bo z občasnimi padavinami, ki bodo pogostejše v zahodni in osrednji Sloveniji. Možne so tudi posamezne nevihte. V četrtek, bo spremenljivo oblačno in v glavnem suho vreme

## NEUSPEH / PO NEKAJURNEM PREPLAHU V AVSTRALIJI

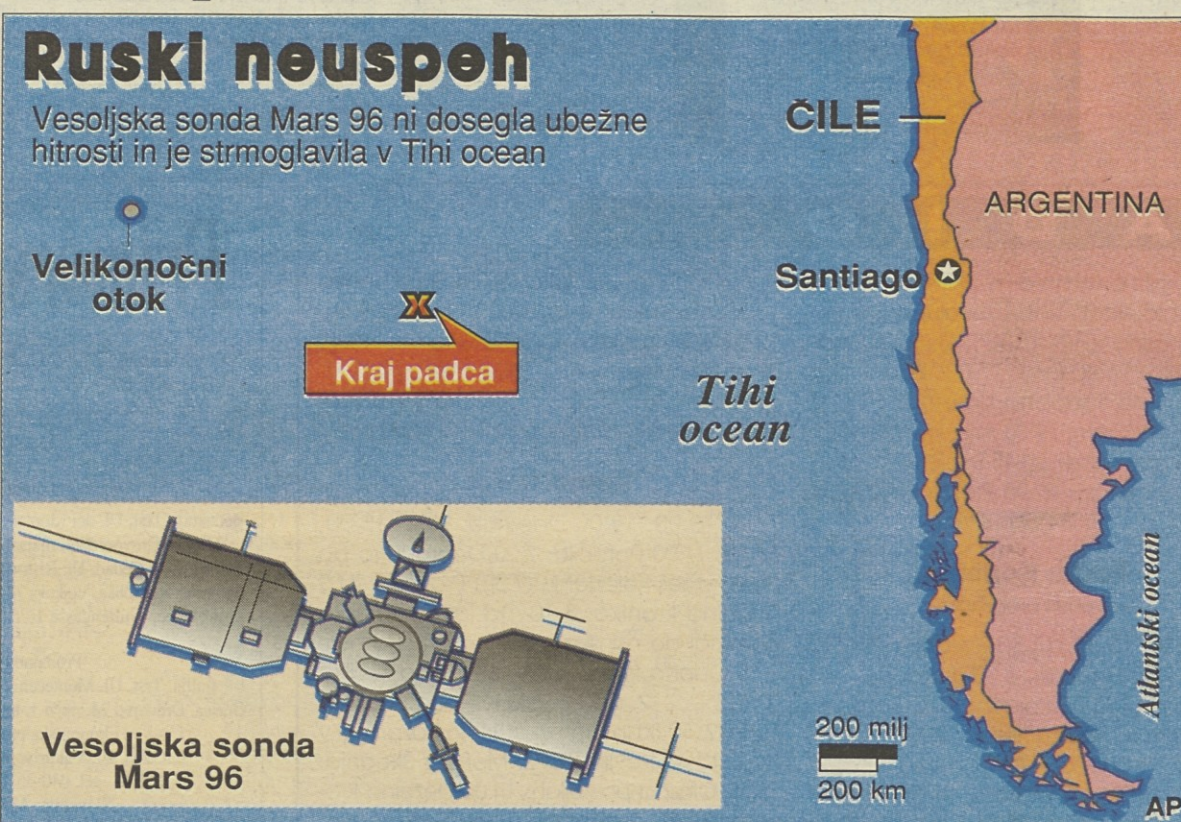
# Ruska vesoljska sonda Mars 96 padla v Tihi ocean

MOSKVA - Po več urah strahu za Avstralijo je ruska vesoljska sonda Mars 96 v noči na nedeljo strmoglavila v Tihi ocean med Velikonočnim otokom in cilsko obalo (31° južne širine in 96° 18' vzhodne dolžine, 1300 km zahodno od Santiaga de Chile).

Vesoljsko sodno Mars 96 so v soboto izstrelili s kazaskega kozmodroma Bajkonur. Prve tri stopnje nosilne rakete so sondo postavile v zemeljsko orbito, v tako imenovani parkirni tir. Ko pa bi morala četrta stopnja sodno pospešiti do druge kozmične hitrosti, je na njej prišlo do okvare, tako da je sonda zasla v gostejše plasti atmosfere. Ruski vesoljski kontrolni je bilo takoj jasno, da je sonda Mars 96 izgubljena in da bo padla na Zemljo. Kljub temu pa ruska vesoljska agencija ni sprožila preplaha. To je storila ameriška agencija Nasa, ki je na podlagi svojih izračunov napovedala, da bo sonda strmoglavila nekje v avstralskem Novem Južnem Walesu ali v Queenslandu. Ameriški predsednik Clinton, ki je na dopustu na Havajih in bo drevi odpotoval v Avstralijo, je nemudoma obvestil avstralskega premierja Johna Howarda in mu ponudil vso tehnično pomoč. Avstralska vlada je takoj sprožila preplah in alarmirala vojsko in strokovnjake za jedrske po-

## Ruski neuspeh

Vesoljska sonda Mars 96 ni dosegla ubežne hitrosti in je strmoglavila v Tihi ocean



sege in ustanovila krizni stab. Na 6-tonski sondi Mars 96 je bilo namreč kar 200 gramov izredno radioaktivnega plutonija, ki je s posebnim reaktorjem napajal stiri akumulatore. Znanstveniki so se bali, da bi sonda zgorela v spodnjih plasteh ozračja, tako da bi nastal izredno nevaren radioaktivni oblak. Seveda so bili v Camberri besni, ker jih Moskva ni

obvestila o preteci nevarnosti. Rusi so izključili, da bi plutonij povzročil radioaktivni oblak, ker so jedrski električni agregat zascitili pred morebitnim padcem na Zemljo. Vse je ze kazalo, da bo prišlo do pravega diplomatskega incidenta, ko je v nedeljo ob 2.34 po srednjeevropskem času sonda strmoglavila v Tihi ocean. Sonda je prodrla v zemeljsko atmosfero kakih 800 kilometrov jugovzhod-

no od Nove Zelandije. Avstranci so se lahko oddahnili. Ze res, da so prvotne napovedi navajale, da bi morala sonda pasti na redko naseljena območja, kot se je to zgodilo leta 1979, ko je ameriški vesoljski laboratorij Skylab padel v Veliko Viktorino puscavo, vzhodno od avstralskega rudniškega mesta Kalgoorlie, a to ni izključevalo, da bi sonda lahko padla na kako naselje.

Seveda pa se niso oddahnili Rusi, ker je bil s tem neuspehom hudo prizadet ugled ruske vesoljske agencije. Poddirektor vesoljskega programa ruske agencije Jurij Milov je povedal, da so izgubili 122 milijonov ameriških dolarjev, v ta znesek pa ni vsota vrednost znanstvenih naprav iz 22 držav, ki s jih vgradili v sondo. Da bi bila mera polna, vesoljskega vozila niso zavarovali.

## V Braziliji deset mrtvih v dveh letalskih nesrečah

RIO DE JANEIRO - V roku 24 ur je v Braziliji v dveh letalskih nesrečah življenje izgubilo deset oseb. V obeh primerih sta strmoglavili vojaški letali. Do prve nesreče je prišlo v São Paulu med letalsko okrobratsko prireditvijo, ko je v morje pred neko plažo strmoglavilo letalo tucano T-27 in pri tem ubilo nekega 16-letnega kopalca, medtem ko je bilo šest oseb ranjenih, pilot pa se je resil brez prask. Do druge nesreče je prišlo 150 kilometrov od brazilskega Recifeja (glavno mesto zvezne države Pernambuco), kjer je strmoglavilo brazilsko vojaško letalo bandeirante, ki je imelo na krovu devet oseb. V nesreči ni bilo preživelih.

## Na Nilu našli še šest trupel

KAIRO - Tri dni po brodolomu turistične ladje Amira Jihan v nilskih vodah pri Edfuju (med Luksorjem in Asuanom) so potapljači našli še šest trupel. Egiptovske oblasti so sporočile, da so do sedaj našli trupla štirinajstih žrtev, medtem ko šest oseb se pogrešajo. Na krovu je bilo 77 turistov (Cehov in Slovakov) ter 51 Egipčanov, posadka in osebje, ki je skrbelo za dobro počutje turistov.

## Raste število žrtev v eksploziji stanovanjskega bloka v Kaspijsku

MOSKVA - Po zadnjih vesteh je v eksploziji stanovanjskega bloka v dagestanskem Kaspijsku, kjer so s svojimi družinami prebivali ruski vojniki, življenje izgubilo 43 oseb, med katerimi tudi 15 otrok. Se vedno pa pogrešajo kakih deset oseb, med temi tudi pet ruskih strazarjev, ki so pazili na varnost stanovanjskega bloka. Preiskava skuša sedaj ugotoviti, ali je do eksplozije prišlo zaradi atentata, ali pa zaradi naključne eksplozije ilegalno hranjenega eksploziva. V prvem primeru bi lahko atentat zagrešili, ali čecenski teroristi, ali divji ribiči, ki jim ruska vojska preprečuje lov na jeseterje. Preiskovalci pa ne izključujejo, da je atentat zločin azerbajdzanskih tihotapcev, ki po dagestanskem ozemlju tihotapijo orožje in mamila na Zahod.

## Za konjske stave ječarji koristili nasvete jetnikov

SYDNEY - Jetniški pazniki neke kaznilnice v avstralskem Novem Južnem Walesu so na konjskih stavah dobivali težke milijone po zaslugi nasvetov, ki so jim jih dajali z organiziranim kriminalom povezani jetniki. Glasnik opozicije Kerry Chikarovski je od republiškega parlamenta zahteval preiskavo, ker so taki jetniški pazniki nezanesljivi.

## Kitajske oblasti porušile 1.600 nezakonitih templjev

PEKING - V okviru kampanje za odpravo vrazevernosti so kitajske oblasti v Hubeiju porušile 1.600 templjev, ki so jih kmetje postavili v čast krajevnim božanstvom. Za izgradnjo teh malih svetisc so porabili več kot eno milijardo lir in zasedli 12 hektarjev orne zemlje. Pri rušenju je sodelovalo 6.000 ljudi, gradbeni material pa bodo uporabili za gradnjo novih sol.